

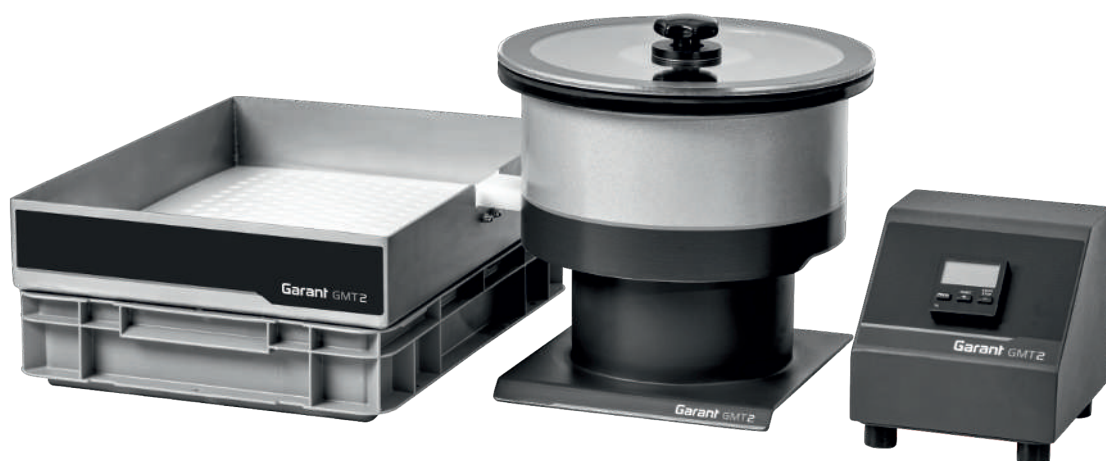
Garant

GLEITSCHLEIFMASCHINE GMT2

501310

BETRIEBSANLEITUNG

Instruction handbook | Ръководство за експлоатация | Driftsvejledning | Käyttöohje |
Notice d'instructions | Manuale di istruzioni | Upute za upotrebu | Valdymo instrukcija |
Handleiding | Brukerhåndbok | Instrukcja eksploatacji | Manual do utilizador |
Manual de operare | Driftshandbok | Návod na použitie | Navodila za uporabo |
Manual de uso | Provozní návod | Használati utasítás | 操作指南



de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

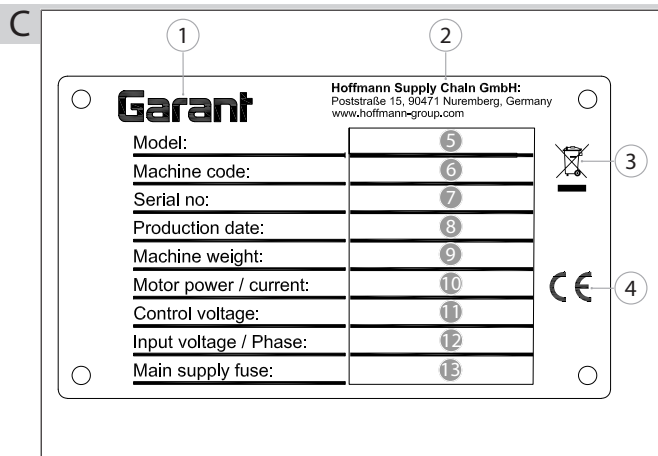
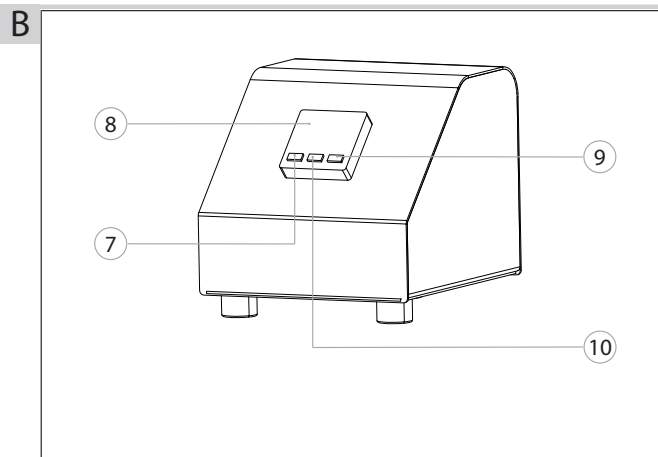
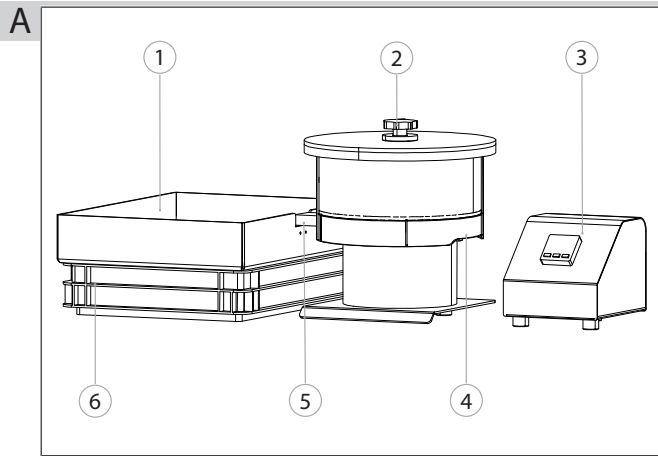
sl

es

cs

hu


zh







Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeine Hinweise	5
2.	Sicherheit	5
2.1.	Grundlegende Sicherheitshinweise	5
2.2.	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.3.	Sachwidriger Einsatz	5
2.4.	Persönliche Schutzausrüstung	5
2.5.	Personenqualifikation	5
2.6.	Betreiberpflichten	5
2.7.	Lärm und Vibration	5
3.	Geräteübersicht	5
3.1.	Gleitschleifmaschine	5
3.2.	Bedienpanel	5
3.3.	Zubehör	5
3.4.	Typenschild	5
4.	Transport und Aufstellen	5
4.1.	Transport	5
4.2.	Umgebungsbedingungen	5
5.	Bedienung	6
5.1.	Einschalten	6
5.2.	Werkstückbearbeitung	6
5.3.	Separieren	6
5.4.	Timer einstellen	6
5.5.	Ausschalten	6
6.	Reinigung	6
7.	Störungen und Fehlerbehebungen	6
8.	Technische Daten	6
9.	Entsorgung	6
10.	Original EU-/EG-Konformitätserklärung	6

1. Allgemeine Hinweise

 Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

Warnsymbole	Bedeutung
 GEFAHR	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn sie nicht vermieden wird.
 WARNUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
 VORSICHT	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu einer leichten oder mittleren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
ACHTUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	Kennzeichnet nützliche Tipps und Hinweise sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

QR-Code weiterführende Produktinformationen



<https://hog.tools/501310>

2. Sicherheit

2.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG

Übergang zwischen Trog und Maschinenverkleidung

Quetsch- und Schnittgefahr von Körperteilen.

- » Nicht in Spalten oder andere Komponenten greifen.
- » Maschinenverkleidung im laufenden Betrieb nicht öffnen.
- » Trog nur langsam befüllen.
- » Auf scharfkantige Werkstücke achten.
- » Wartungsarbeiten nur im Stillstand ausführen.

2.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Maschine zur Oberflächenbearbeitung wie Entgraten oder Polieren von Metall- und Kunststoffteilen
- Geeignete Schleifkörper verwenden.
- Für den industriellen Gebrauch im Innenbereich. Verwendung auf trockenen und festen Untergrund.
- Nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand verwenden.
- Nur bei ordnungsgemäßer Montage und voll funktionsfähigen Sicherheits- und Schutzvorrichtungen der Maschine verwenden.

2.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Maschine nicht überlasten.
- Bildschirm keinen mechanischen Belastungen aussetzen.
- Bildschirm nicht mit spitzen Gegenständen bedienen.
- Betrieb mit Compound ist nicht vorgesehen.
- Keine Werkstücke verwenden, die sehr spitz, entzündlich oder zu groß für den Arbeitsbehälter sind.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- Nicht in Bereichen mit Steigung oder Gefälle verwenden.
- Nicht in Bereichen mit hohem Staubanteil, brennbaren Gasen, Dämpfen oder Lösungsmitteln verwenden.
- Keine eigenmächtigen Umbauten vornehmen.

2.4. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung wie Fußschutz und Schutzhandschuhe müssen entsprechend der bei der jeweiligen Tätigkeit zu erwartenden Risiken gewählt, bereitgestellt und getragen werden.

2.5. PERSONENQUALIFIKATION

Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten

Elektrofachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind befähigte Personen mit geeigneter fachlicher Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrungen, Gefahren erkennen und vermeiden zu können, die von Elektrizität ausgehen können.

- Ausbildung / Qualifizierung im Bereich Elektrik gemäß den national geltenden Vorschriften.

Fachkraft für mechanische Arbeiten

Fachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind befähigte Personen mit geeigneter fachlicher Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrungen, Gefahren erkennen und vermeiden zu können.

- Ausbildung / Qualifizierung im Bereich Mechanik gemäß den national geltenden Vorschriften.

Unterrichtete Person

Unterrichtete Personen im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die für die Durchführung von Arbeiten unterwiesen wurden.


Arbeiten	Fachkraft für mechanische Arbeiten	Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten	Unterrichtete Person
Transport	X	X	X
Lagerung	X	X	X
Betrieb	X	X	X
Störungsbehebung	X	X	-
Wartung	X	X	-

2.6. BETREIBERPFLICHTEN

Der Betreiber muss sicherstellen, dass Personen, die am Produkt arbeiten, die Vorschriften und Bestimmungen sowie folgende Hinweise beachten:

- Nationale und regionale Vorschriften für Sicherheit, Unfallverhütung und Umweltschutzvorschriften.
- Keine beschädigten Produkte montieren, installieren oder in Betrieb nehmen.
- Erforderliche Schutzausrüstung muss bereitgestellt werden.
- In Verwendung der Maschine eingewiesen und geschult werden.
- Zuständigkeiten für unterschiedliche Tätigkeiten klar festgelegt und eingehalten werden.
- Grenzwerte nicht überschritten werden.
- Sicherheitseinrichtungen regelmäßig auf Funktionsfähigkeit prüfen.

2.7. LÄRM UND VIBRATION

 Entstehender Schalldruckpegel abhängig von Faktoren wie: Werkstoff und Größe des Werkstücks und der Schleifmittel, verwendetes Sieb und Bearbeitungsvorgang.

3. Geräteübersicht

3.1. GLEITSCHLEIFMASCHINE



1	Separierstation und -sieb	4	Griffmulde
2	Trog mit Abdeckung und Befestigungsschraube	5	Kippscharnier
3	Bedienpanel	6	Aufbewahrungs-Box

3.2. BEDIENPANEL



7	PROG-Taste	9	START/STOP-Taste
8	Timer	10	RESET-Taste

3.3. ZUBEHÖR

Artikel	Menge	Artikel	Menge
Abnehmbare Separierstation	1	Aufbewahrungsbox	1
Separiersieb mit Lochraster 10 mm	1	Cleaner 500 ml	1
Separiersieb mit Lochraster 18 mm	1	Hochleistungsreinigungstuch	1


3.4. TYPENSCHILD



- Darf nicht entfernt oder verdeckt werden.
- Bei Beschädigung oder starker Verschmutzung, neues Typenschild anbringen. Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.

1	Hersteller	8	Herstellungsdatum
2	Herstelleradresse	9	Maschinengewicht
3	Entsorgungs-Kennzeichnung	10	Motorleistung / Nennstrom
4	CE-Kennzeichnung	11	Steuerspannung
5	Gerätebezeichnung	12	Netzspannung / Frequenz
6	Maschinen-Code	13	Sicherung Hauptversorgung
7	Seriennummer		

4. Transport und Aufstellen

 Produkt unmittelbar nach Erhalt auf Transportschäden überprüfen. Bei Beschädigung keine Montage sowie Inbetriebnahme vornehmen.

4.1. TRANSPORT



Sicherheitsschuh

- ✓ Maschine vollständig verpackt.
 - ✓ Geeignete Aufstellort ausgewählt.
1. Verpackung entfernen.

4.2. UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

- Nur auf ebenen und festen Untergrund in geschlossenen und trockenen Räumen aufstellen.

- Zu jeder Seite der Maschine mindestens 5 cm Abstand zu weiteren Gegenständen oder Wänden einhalten.
- Umgebungstemperatur zwischen +5 °C und +40 °C, durchschnittliche Luftfeuchtigkeit innerhalb eines Jahres unter 50 %.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder Bereichen mit hohem Staubanteil, brennbaren Gasen, Dämpfen, Lösungsmitteln oder anderen Materialien aufstellen.
- Keinen extremen Temperaturen, hoher Spannung, Schwingungsfeldern aussetzen.

5. Bedienung



Sicherheitsschuhe



Trog nur zu 1/3 mit Werkstücken befüllen.



GEFAHR

Beschädigte oder unwirksame Schutzeinrichtungen

Lebensgefahr oder schwere Verletzungen.

- » Nicht mit beschädigten, unwirksam gemachten oder überbrückten Schutzeinrichtungen verwenden.
- » Vor Verwendung Schutzeinrichtungen auf Funktionsfähigkeit prüfen.
- » Vor Verwendung auf offensichtliche Beschädigungen prüfen.
- » Bei Schäden sofort abschalten, gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern und zuständige Stelle informieren.

5.1. EINSCHALTEN

1. Stromkabel mit Steckdose verbinden.
- » Maschine ist betriebsbereit.

5.2. WERKSTÜCKBEARBEITUNG



- ✓ Maschine eingeschaltet.
- ✓ Trog (2) befüllt.
- ✓ Abdeckung (2) geschlossen.

1. START/STOP-Taste (9) drücken.
 - » Trog startet Rotation der Schleifkörper.
2. Werkstücke in Trog (2) geben.

⚠ VORSICHT! Schnittgefahr. Durch Einfüllen von Werkstücken können Schnittverletzungen die Folge sein. Schutzhandschuhe beim Befüllen tragen.

3. START/STOP-Taste (9) drücken.
4. Trogabdeckung (2) aufsetzen und mit Befestigungsschraube (2) verriegeln.

ACHTUNG! Trogabdeckung nur im Stillstand auf- oder zuschrauben.

5. START/STOP-Taste (9) drücken oder Timer einstellen (▶ Seite 6).
 - » Trog (2) startet Rotation der Schleifkörper.
6. Nach Bearbeitungszeit START/STOP-Taste (9) oder Timer (8) ablaufen lassen.
 - » Werkstück bearbeitet.

5.3. SEPARIEREN



- ✓ Maschine eingeschaltet.
- ✓ Werkstück bearbeitet.

1. Trogabdeckung (2) abnehmen.
2. Separierstation (1) mit Kippscharnier (5) in die Aussparung des Trogehäuses einführen.

ACHTUNG! Separierstation nur im Stillstand mit dem Trogehäuse verbinden.

3. Separierstation (1) einführen, bis die Markierung auf dem Kippscharnier (5) mit dem Trogehäuse übereinstimmt.
4. Griffmulde (4) des Trogehäuses greifen und Trog (2) langsam anheben.
 - » Werkstücke und Schleifkörper fallen in die Separierstation (1).
5. Trogehäuse nach Entleerung langsam absenken.
6. Separierstation (1) mithilfe des Kippscharniers (5) vom Trogehäuse lösen.
7. Separierstation (1) mit beiden Händen anheben.
8. Schleifkörper durch Kipp- und Kreisbewegung durchs Separiersieb (1) fallen lassen.
9. Werkstücke aus dem Separiersieb (1) entnehmen und reinigen.
 - » Schleifkörper von den Werkstücken getrennt.

5.4. TIMER EINSTELLEN



Um die Zeit in 10er-Schritten einzustellen START/STOP-Taste (9) lange drücken. Die Maschine läuft im Dauerbetrieb (schaltet nicht ab), wenn der Timer auf 00:00:00 steht.

- ✓ Maschine eingeschaltet.
- ✓ Trog (2) befüllt.
- ✓ Abdeckung (2) geschlossen.

1. PROG-Taste (7) drücken.
 - » Timer (8) blinkt.
2. RESET-/Taste (10) oder START/STOP-Taste (9) drücken
3. PROG-Taste (7) drücken.
 - » Zeit eingestellt.

5.5. AUSSCHALTEN

1. Stromkabel von Steckdose lösen.
 - » Maschine ist ausgeschaltet.

6. Reinigung

Trog mit einem Reinigungstuch und einem materialschonenden Reiniger reinigen.

7. Störungen und Fehlerbehebungen

Störung	Maßnahme
Motor läuft nicht sauber an	Trog leicht anheben. Dadurch werden die Federn entlastet. Motor läuft leichter an.
Maschine läuft nicht im Dauerbetrieb	Timer auf 00:00:00 einstellen.
Maschine bewegt/dreht sich auf der Stelle	Geeigneteren Maschinenuntergrund wählen (z.B. Anti-Rutschmatte).

8. Technische Daten

Außenmaß Maschine (Länge × Breite × Höhe)	750 mm × 400 mm × 285 mm
Innen-Ø Trog	100 mm
Außen-Ø Trog	220 mm
Innentiefe Trog	85 mm
Gesamtvolumen Trog	2 Liter
Gewicht Maschine	20 kg
Betriebsspannung	230 V, 50 Hz, einphasig
Stromstärke Vibrationsmotor	0,25 A
Leistung Vibrationsmotor	0,05 kW

9. Entsorgung

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen. Eine Wiederverwertung ist einer Entsorgung vorzuziehen. Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.

10. Original EU-/EG-Konformitätserklärung

NAME UND ANSCHRIFT DES HERSTELLERS

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Deutschland

WIR ERKLÄREN IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DIE GENANNTEN PRODUKTE

Marke

GARANT

Artikelnummer

501310

Größe

GMT2

Allgemeine Bezeichnung

Gleitschleifmaschine

allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten europäischen Harmonisierungsvorschriften entsprechen

Angewandte EU-/EG-Richtlinien

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

und mit folgenden Normen übereinstimmen.

Angewandte Normen

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Angewandte technische Normen und Spezifikationen

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

NAME UND ANSCHRIFT DER PERSON, DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Deutschland

München, 29.07.2024



Alexander Eckert,
Geschäftsführer

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs


hu





zh

Contents

1. General instructions.....	9
2. Safety.....	9
2.1. Grouped safety messages.....	9
2.2. Intended use.....	9
2.3. Reasonably foreseeable misuse.....	9
2.4. Personal protective equipment.....	9
2.5. Personnel qualifications	9
2.6. Duties of the operating company.....	9
2.7. Noise and vibration	9
3. Device overview	9
3.1. Surface finishing machine	9
3.2. Control panel.....	9
3.3. Accessories.....	9
3.4. Nameplate	9
4. Transport and erection	9
4.1. Transport.....	9
4.2. Ambient conditions	9
5. Operation.....	10
5.1. Switching on the device.....	10
5.2. Workpiece processing.....	10
5.3. Perform separation.....	10
5.4. Setting the timer	10
5.5. switch off.....	10
6. Cleaning	10
7. Faults and troubleshooting.....	10
8. Technical data.....	10
9. Disposal.....	10
10. Original EU/CE declaration of conformity	10

1. General instructions

 Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

Warning symbols	Meaning
 DANGER	Indicates a hazard which if not avoided will lead to death or serious injury.
 WARNING	Indicates a hazard which if not avoided may lead to death or serious injury.
 CAUTION	Indicates a hazard which if not avoided may lead to minor or moderate injury.
NOTICE	Indicates a hazard which if not avoided may lead to damage to property.
	Indicates useful tips and instructions together with information for efficient and problem-free operation.

QR code for further product information

2. Safety

2.1. GROUPED SAFETY MESSAGES

WARNING

Transition between the trough and machine cladding

Crush hazard and laceration hazard for parts of the body.

- » Do not reach into the gaps or other components.
- » Do not open the cladding whilst the machine is running.
- » Always fill the trough slowly.
- » Beware of sharp edges on workpieces.
- » Perform maintenance only when the machine is stopped.

2.2. INTENDED USE

- Machine for surface processing such as deburring or polishing metal and plastic parts
- Use suitable grinding bodies.
- For work in indoor industrial environments. For use on dry and solid floors.
- Use only when it is technically in good condition and safe to operate.
- Use only when correctly assembled and with safety devices and guards on the machine fully operational.

2.3. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

- Do not overload the machine.
- Do not apply mechanical loads to the touch screen.
- Do not use sharp objects for operating the touch screen.
- Operation with compound is not intended.
- Do not use any workpieces that are very sharply pointed, flammable or too large for the working container.
- Do not use in potentially explosive atmospheres.
- Not for use in areas where the floor slopes upwards or downwards.
- Not for use in areas where high concentrations of dust, flammable gases, vapours or solvents are present.
- Do not carry out any unauthorised modifications.

2.4. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Comply with the national and regional regulations for safety and accident prevention. Protective equipment such as safety shoes and safety gloves appropriate for the risks associated with the intended activities must be selected, provided and worn.

2.5. PERSONNEL QUALIFICATIONS

Trained specialist for electro-technical work

A trained electrician in terms of this document is a person who has been respectively trained and who possesses the skills and experience to recognise and avoid the dangers of working with electricity.

- Training / qualification in the field of electrical technology as specified in the nationally applicable regulations.

Trained specialist for mechanical work

A trained person in terms of this document is a person who has been respectively trained and who possesses the skills and experience to recognise and avoid hazards.

- Training / qualification in the field of mechanics as specified in the nationally applicable regulations.

Trained person

Trained persons in the sense of this documentation are persons who have been trained to perform work.

Work	Trained specialist for mechanical work	Trained specialist for electro-technical work	Trained person
Transport	X	X	X
Storage	X	X	X
Operation	X	X	X
Troubleshooting	X	X	–
Maintenance	X	X	–


Work	Trained specialist for mechanical work	Trained specialist for electro-technical work	Trained person

2.6. DUTIES OF THE OPERATING COMPANY

The operating company must ensure that personnel who work on the product comply with the regulations and provisions together with the following instructions:

- National and regional regulations for safety, accident prevention and environmental protection regulations.
- No damaged products are assembled, installed or commissioned.
- The necessary protective equipment is provided.
- Instruct and train operators in the use of the machine.
- Clearly specify personnel responsible for the various activities and check compliance.
- Ensure limit values are not exceeded.
- Regularly test safety devices for correct operation.

2.7. NOISE AND VIBRATION

 The noise level generated is dependent on factors such as: the material and size of the workpiece and the abrasive media, sieve used and machining operation.

3. Device overview

3.1. SURFACE FINISHING MACHINE

A

1 Separating station and sieve	4 Recessed handle
2 Trough with cover and fastening screw	5 Tilting hinge
3 Control panel	6 Storage box

3.2. CONTROL PANEL

B

7 PROG button	9 START/STOP button
8 Timer	10 RESET button

3.3. ACCESSORIES

Item	Quantity	Item	Quantity
Removable separating station	1	Storage box	1
Separating sieve with 10 mm hole grid	1	Cleaner 500 ml	1
Separating sieve with 18 mm hole grid	1	High-performance cleaning cloth	1


3.4. NAMEPLATE

C

- It may not be removed or covered.
- If it is damaged or becomes very dirty, fit a new nameplate. Contact the Hoffmann Group Customer Service.

1 Manufacturer	8 Date of manufacture
2 Manufacturer's address	9 Machine weight
3 Disposal label	10 Motor power / current
4 CE mark	11 Control voltage
5 Equipment designation	12 Supply voltage / frequency
6 Machine code	13 Main supply fuse
7 Serial number	

4. Transport and erection

 Immediately on receipt check the product for damage in transport. If the product is damaged, do not install or commission it.

4.1. TRANSPORT



safety shoes

- ✓ Machine fully packaged.
- ✓ A suitable place for erection has been selected.

1. Remove the packaging.

4.2. AMBIENT CONDITIONS

- Erect the machine only on a flat and stable surface in an enclosed and dry area.
- Allow at least 5 cm from other objects or walls on all sides of the machine.
- Ambient temperature between +5°C and +40°C, average atmospheric humidity over a year less than 50%.
- Do not erect it in explosion hazard areas or areas with a high presence of dust, flammable gases, vapours, solvents or other materials.

GARANT GMT2 vibratory finishing machine

- Do not expose it to extreme temperatures, high voltages, vibration fields.

5. Operation



Safety shoes



Fill the trough only 1/3 full with workpieces.



Damaged or non-operational safety devices

Risk of fatal accident or serious injuries.

- » Do not use the unit with damaged, non-operational or bypassed safety devices.
- » Before using the unit, check the safety devices for correct operation.
- » Before using the unit, check it for obvious damage.
- » If it is damaged, switch it off immediately, secure it against being switched back on inadvertently, and inform the responsible office.

5.1. SWITCHING ON THE DEVICE

1. Connect the power cable to the socket.

- » The machine is ready for operation.

5.2. WORKPIECE PROCESSING



- ✓ Machine switched on.
- ✓ Trough (2) filled.
- ✓ Cover (2) closed.

1. Press the START/STOP button (9).
 - » The trough will start rotation of the abrasive beads.
2. Place workpieces in trough (2).

CAUTION! Laceration hazard. Filling the chamber with workpieces can lead to lacerations. Wear protective gloves when filling the chamber.

3. Press the START/STOP button (9).
4. Put on the trough cover (2) and lock it with the fastening screw (2).

NOTICE! Only unscrew or screw down the trough cover when at standstill.

5. Press the START/STOP button (9) or Setting the timer [▶ Page 10].
 - » The trough (2) will start rotation of the grinding bodies.
6. After the machining time, let the START/STOP button (9) or timer (8) run out.
 - » Workpiece machined.

5.3. PERFORM SEPARATION



- ✓ Machine switched on.
 - ✓ Workpiece machined.
1. Remove the trough cover (2).
 2. Insert the separating station (1) with tilting hinge (5) into the recess of the trough housing.

NOTICE! Only connect the separating station to the trough housing when it is at standstill.

3. Insert the separating station (1) until the marking on the tilting hinge (5) corresponds to the trough housing.
4. Grab the recessed handle (4) of the trough housing and lift the trough (2) slowly.
 - » Workpieces and grinding bodies fall into the separating station (1).
5. Lower the trough housing slowly after emptying.
6. Release the separating station (1) from the trough housing using the tilting hinge (5).
7. Lift the separating station (1) with both hands.
8. Let the grinding bodies fall through the separating sieve (1) using tilting and circular motions.
9. Remove workpieces from the separating sieve (1) and clean them.
 - » Grinding bodies separated from workpieces.

5.4. SETTING THE TIMER



i To set the time in increments of 10, press and hold START/STOP button (9). The machine runs in continuous operation (does not shut down) when the timer is set to 00:00:00.

- ✓ Machine switched on.
 - ✓ Trough (2) filled.
 - ✓ Cover (2) closed.
1. Press PROG button (7).
 - » Timer (8) flashes.
 2. Press the RESET button (10) or START/STOP button (9)
 3. Press PROG button (7).
 - » Time set.

5.5. SWITCH OFF

1. Disconnect the power cable from the socket.
 - » The machine is switched off.

6. Cleaning

Clean the trough with a cleaning cloth and a cleaner that is gentle on the material.

7. Faults and troubleshooting

Fault	Action
Motor does not start up cleanly	Lift the trough slightly. This relieves the load on the springs. Motor starts more easily.
The machine is not running in continuous operation	Set the timer to 00:00:00.
Machine moves/rotates right away	Select a more suitable machine surface (e.g. anti-slip mat).

8. Technical data

External dimensions of the machine (Length x Width x Height)	750 mm x 400 mm x 285 mm
Inside Ø of trough	100 mm
Outer Ø of trough	220 mm
Inside depth of trough	85 mm
Total volume of the trough	2 litres
Machine weight	20 kg
Operating voltage	230 V, 50 Hz, single phase
Current drawn by the vibratory motor	0.25 A
Power of the vibratory motor	0.05 kW

9. Disposal

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly. Re-use is preferable to disposal. Contact Hoffmann Group Customer Services.

10. Original EU/CE declaration of conformity

NAME AND ADDRESS OF THE MANUFACTURER

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nuremberg • Germany

WE DECLARE UNDER OUR SOLE RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCTS MENTIONED

Brand

GARANT

Article number

501310

Size

GMT2

General designation

Vibratory finishing machine

satisfy all applicable provisions of the following European harmonisation regulations

Applied EU/EC directives

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

and comply with the following standards.

Applied standards

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Applied technical standards and specifications

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

NAME AND ADDRESS OF PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE TECHNICAL DOCUMENTS

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 Munich • Germany

Munich, 29.07.2024

Alexander Eckert,
Managing Director

Съдържание

1.	Общи указания	12
2.	Безопасност	12
2.1.	Основни указания за безопасност.....	12
2.2.	Употреба по предназначение.....	12
2.3.	Употреба не по предназначение.....	12
2.4.	Лични предпазни средства.....	12
2.5.	Квалификация на персонала.....	12
2.6.	Задължения на експлоатация.....	12
2.7.	Шум и вибрации.....	12
3.	Общ преглед на уреда	12
3.1.	Машина за шлифоване и заглаждане.....	12
3.2.	Панел за управление.....	12
3.3.	Принадлежности.....	12
3.4.	Фабрична табелка.....	12
4.	Транспортиране и разполагане	12
4.1.	Транспортиране.....	13
4.2.	Околни условия.....	13
5.	Обслужване	13
5.1.	Включване.....	13
5.2.	Обработка на детайла.....	13
5.3.	Сепариране.....	13
5.4.	Настройка на таймера.....	13
5.5.	Изключване.....	13
6.	Почистване	13
7.	Неизправности и отстраняване на повреди	13
8.	Технически данни	13
9.	Предаване за отпадъци	13
10.	Оригинална ЕС/ЕО декларация за съответствие	13

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

zh

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

Предупредителни символи	Значение
ОПАСНОСТ	Обозначава опасност, която води до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
ПОВИШЕНО	Обозначава опасност, която може да доведе до леко или средно нараняване, ако не бъде избегната.
УКАЗАНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до материални щети, ако не бъде избегната.
	Обозначава полезни съвети и указания, както и информация за ефикасна и безаварийна експлоатация.

QR код допълнителна информация за продукта



<https://hog.tools/501310>

2. Безопасност

2.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преход между коритото и кожата на машината

Опасност от премазване и порязване на части на тялото.

- » Не поставяйте ръце в процепи или други компоненти.
- » Не отваряйте кожата на машината по време на работа.
- » Пълнете коритото бавно.
- » Внимавайте за остри детайли.
- » Извършвайте дейности по техническото обслужване само когато машината е в покой.

2.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Машина за шлифване и заглаждане за повърхностна обработка, като почистване или полиране на метални и пластмасови части
- Използвайте подходящи абразивни тела.
- За промишлена употреба на закрито. Употреба върху суха и твърда основа.
- Използвайте само в технически безупречно и безопасно за експлоатация състояние.
- Използвайте машината само когато е монтирана правилно и предпазните и защитните устройства функционират нормално.

2.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не претоварвайте машината.
- Не излагайте екрана на механични натоварвания.
- Не използвайте остри предмети за работа с екрана.
- Не е предвидена работа със съединения.
- Не използвайте детайли, които са много остри, запалими или твърде големи за работния контейнер.
- Не използвайте в потенциално експлозивна атмосфера.
- Не използвайте на места със стръмнини или наклони.
- Не използвайте в зони с високи нива на прах, запалими газове, изпарения или разтворители.
- Не предприемайте самоволни преустройства.

2.4. ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

Спазвайте националните и регионалните правила за безопасност и предотвратяване на злополуки. Защитно облекло, като защита на краката и защитни ръкавици, трябва да бъде избрано, предоставено и носено в съответствие с очакваните рискове при съответната дейност.

2.5. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

Специалист по електротехническите дейности

По смисъла на настоящата документация квалифицирани електротехници са лица с подходящо техническо обучение, познания и опит за разпознаване и избягване на опасности, които могат да произтичат от боравенето с електричество.

- Обучение/квалификация в областта на електротехниката съгласно приложимите национални разпоредби.

Специалист по механика

По смисъла на настоящата документация специалисти са квалифицирани лица с подходящо специално обучение, познания и опит за разпознаване и избягване на опасности.

- Обучение/квалификация в областта на механиката съгласно приложимите национални разпоредби.

Инструтирани лица

Преминали инструктаж лица по смисъла на настоящата документация са лицата, които са инструтирани за извършването на работни процеси.

Работни процеси	Специалист по механика	Специалист по електротехника	Квалифицирано лице
Транспортиране	X	X	X
Съхранение	X	X	X
Работа с уреда	X	X	X
Отстраняване на неизправности	X	X	–
Поддръжка	X	X	–

2.6. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЕКСПЛОАТИРАЦИЯ

Експлоатираният трябва да гарантира, че лицата, работещи по продукта, спазват разпоредбите и правилата, както и следните указания:

- Национални и регионални предписания за безопасност, предпазване от злополуки и екологични разпоредби.
- Не монтирайте, не инсталирайте и не пускайте в експлоатация повредени продукти.
- Необходимите предпазни средства трябва да бъдат подготвени.
- Да е инструтиран и обучен за използване на машината.
- Ясно да са определени и да се спазват отговорностите за различните дейности.
- Да не се превишават граничните стойности.
- Редовно да се проверяват устройствата за безопасност за функционалност.

2.7. ШУМ И ВИБРАЦИИ

Възникващото ниво на звуково налягане зависи от фактори като: материал и размер на детайла и абразивните тела, използвано сито и процес на обработка.

3. Общ преглед на уреда

3.1. МАШИНА ЗА ШЛИФОВАНЕ И ЗАГЛАЖДАНЕ



1	Сепарираща станция и сепариращо сито	4	Вдълбната ръкохватка
2	Корито с капак и фиксиращ винт	5	Панта за накланяне
3	Панел за управление	6	Кутия за съхранение

3.2. ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ



7	Бутон ПРОГ	9	Бутон СТАРТ/СТОП
8	Таймер	10	Бутон НУЛИРАНЕ

3.3. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Артикул	Количество	Артикул	Количество
Сваляща се сепарираща станция	1	Кутия за съхранение	1
Сепариращо сито с размер на отворите 10 mm	1	Почистващ препарат 500 ml	1
Сепариращо сито с размер на отворите 18 mm	1	Високоэффективна почистваща кърпа	1

3.4. ФАБРИЧНА ТАБЕЛКА



- Не трябва да се отстранява или покрива.
- При повреждане или силно замърсяване поставете нова фабрична табелка. Свържете се със сервиза на Hoffmann Group.

1	Производител	8	Дата на производство
2	Адрес на производителя	9	Тегло на машината
3	Етикет за изхвърляне	10	Мощност на двигателя/номинален ток
4	Маркировка CE	11	Управляващо напрежение
5	Обозначение на устройството	12	Мрежово напрежение/честота
6	Код на машината	13	Предпазител на главното захранване
7	Сериен номер		

4. Транспортиране и разполагане

Проверете продукта за транспортни повреди веднага след получаване. Ако е повреден, не извършвайте монтаж или пускане в експлоатация.

4.1. ТРАНСПОРТИРАНЕ



Предпазни обувки

- ✓ Машината е напълно опакована.
 - ✓ Избрано е подходящо място за поставяне.
1. Отстранете опаковката.

4.2. ОКОЛНИ УСЛОВИЯ

- Поставяйте машината само върху равна и твърда повърхност в затворени и сухи помещения.
- От всяка страна на машината трябва да има разстояние от минимум 5 cm от други предмети или стени.
- Температура на околната среда между +5°C и +40°C, средна влажност на въздуха в рамките на една година под 50%.
- Не поставяйте във взривоопасни зони или зони с високо съдържание на прах, запалими газове, пари, разтворители или други материали.
- Не излагайте на екстремни температури, високо напрежение, вибрационни полета.

5. Обслужване



Предпазни обувки

- ⓘ Напълнете само 1/3 от коритото с детайли.

ОПАСНОСТ

Повредени или неефективни защитни устройства

Опасност за живота или тежки наранявания.

- » Не използвайте с повредени, неефективни или шунтирани защитни устройства.
- » Проверете функционалността на защитните устройства преди употреба.
- » Проверете за очевидни повреди преди употреба.
- » В случай на повреда незабавно изключете, обезопасете срещу неволно повторно включване и уведовете отговорния орган.

5.1. ВКЛЮЧВАНЕ

1. Свържете захранващия кабел към контакта.
- » Машината е готова за работа.

5.2. ОБРАБОТКА НА ДЕТАЙЛА



- ✓ Машината е включена.
 - ✓ Коритото (2) е напълнено.
 - ✓ Капакът (2) е затворен.
1. Натиснете бутона СТАРТ/СТОП (9).
 - » Коритото започва въртенето на абразивните тела.
 2. Поставете детайли в коритото (2).

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от порязване. При поставянето на детайлите може да се стигне до нараняване от порязване. Носете предпазни ръкавици при пълнене.

3. Натиснете бутона СТАРТ/СТОП (9).
4. Поставете капака на коритото (2) и го фиксирайте с фиксиращия винт (2).

ВНИМАНИЕ! Отвинтвайте или завинтвайте капака на коритото само при спряла машина.

5. Натиснете бутона СТАРТ/СТОП (9) или Настройка на таймера [▶ Страница 13].
 - » Коритото (2) започва въртенето на абразивните тела.
6. След времето за обработка натиснете бутона СТАРТ/СТОП (9) или оставете таймера (8) да изтече.
 - » Обработен детайл.

5.3. СЕПАРИРАНЕ



- ✓ Машината е включена.
 - ✓ Обработен детайл.
1. Свалете капака на коритото (2).
 2. Поставете сепариращата станция (1) с пантата за накланяне (5) във вдлъбнатината на корпуса на коритото.

ВНИМАНИЕ! Свързвайте сепариращата станция с корпуса на коритото само при спряла машина.

3. Вкарайте сепариращата станция (1), докато маркировката на пантата за накланяне (5) съвпадне с корпуса на коритото.
4. Хванете вдлъбнатата ръкохватка (4) на корпуса на коритото и бавно повдигнете коритото (2).
 - » Детайлите и абразивните тела падат в сепариращата станция (1).
5. След изпразването спуснете бавно корпуса на коритото.
6. Освободете сепариращата станция (1) от корпуса на коритото с помощта на пантата за накланяне (5).
7. Повдигнете сепариращата станция (1) с двете си ръце.
8. Оставете абразивните тела да паднат през сепариращото сито (1) чрез накланяне и кръгово движение.

9. Извадете детайлите от сепариращото сито (1) и ги почистете.

- » Абразивни тела, отделени от детайлите.

5.4. НАСТРОЙКА НА ТАЙМЕРА



За да настроите времето в стъпки от по 10, натиснете продължително

бутона СТАРТ/СТОП (9).

Машината работи в непрекъснат режим (не се изключва), когато таймерът е настроен на 00:00:00.

- ✓ Машината е включена.
- ✓ Коритото (2) е напълнено.
- ✓ Капакът (2) е затворен.

1. Натиснете бутона ПРОГ (7).
 - » Таймерът (8) мига.
2. Натиснете бутона НУЛИРАНЕ (10) или бутона СТАРТ/СТОП (9)
3. Натиснете бутона ПРОГ (7).

- » Времето е настроено.

5.5. ИЗКЛЮЧВАНЕ

1. Изключете захранващия кабел от контакта.

- » Машината е изключена.

6. Почистване

Почистете коритото с кърпа за почистване и почистващ препарат, щадящ материала.

7. Неизправности и отстраняване на повреди

Неизправност	Мярка
Двигателят не стартира чисто	Повдигнете леко коритото. Това облекчава натоварването на пружините. Двигателят стартира по-лесно.
Машината не работи в непрекъснат режим	Настройте таймера на 00:00:00.
Машината се движи/върти се на място	Изберете по-подходяща основа за машината (напр. подложка против хлъзгане).

8. Технически данни

Външни размери на машината (дължина x ширина x височина)	750 mm x 400 mm x 285 mm
Вътрешен-Ø на коритото	100 mm
Външен Ø на коритото	220 mm
Вътрешна дълбочина на коритото	85 mm
Общ обем на коритото	2 литра
Тегло на машината	20 kg
Работно напрежение	230 V, 50 Hz, еднофазов
Сила на ток на вибрационния двигател	0,25 A
Мощност на вибрационния двигател	0,05 kW

9. Предаване за отпадъци

За компетентно предаване за отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърлянето на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните материали и спомагателните материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин. Рециклирането трябва да се предпочита пред изхвърлянето. Свържете се с отдела за обслужване на клиентите на Hoffmann Group.

10. Оригинална ЕС/ЕО декларация за съответствие

ИМЕ И АДРЕС НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Германия

ДЕКЛАРИРАМЕ НА СОБСТВЕНА ОТГОВОРНОСТ, ЧЕ ПОСОЧЕНИТЕ ПРОДУКТИ

Марка

GARANT

Каталожен номер

501310

Размер

GMT2

Общо наименование

съответства на всички приложими изисквания на долупосочените европейски разпоредби за хармонизиране

Приложени директиви на ЕС/ЕО

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

de

и на следните стандарти.

en

Приложени стандарти

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

bg

Приложени технически стандарти и спецификации

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

da

ИМЕ И АДРЕС НА ЛИЦЕТО, УПЪЛНОМОЩЕНО ДА СЪСТАВЯ ТЕХНИЧЕСКАТА ДОКУМЕНТАЦИЯ

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Германия

fi

Мюнхен, 29.07.2024

fr



it

Александър Екерт,
управител

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

zh

Indholdsfortegnelse

1. Generelle henvisninger	16
2. Sikkerhed	16
2.1. Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	16
2.2. Bestemmelsesmæssig anvendelse	16
2.3. Ukorrekt anvendelse.....	16
2.4. Personlige værnemidler	16
2.5. Personers kvalifikationer	16
2.6. Ejerpligter	16
2.7. Støj og vibration.....	16
3. Oversigt over apparater	16
3.1. Glide-slibemaskine	16
3.2. Betjeningspanel.....	16
3.3. Tilbehør	16
3.4. Typeskilt	16
4. Transport og opstilling	16
4.1. Transport.....	16
4.2. Omgivelsesbetingelser	16
5. Betjening.....	17
5.1. Tilkobling	17
5.2. Bearbejdning af emner	17
5.3. Separér	17
5.4. Indstilling af timer.....	17
5.5. Slukning.....	17
6. Rengøring	17
7. Fejl og fejlafhjælpning.....	17
8. Tekniske data.....	17
9. Bortskaffelse.....	17
10. Original EU-/EF-overensstemmelseserklæring.....	17

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

zh

1. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

Advarselssymboler	Betydning
FARE	Kendetegner en fare, der medfører død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
ADVARSEL	Kendetegner en fare, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
FORSIGTIG	Kendetegner en fare, der kan medføre lette eller mellemstore kvæstelser, hvis den ikke undgås.
BEMÆRK	Kendetegner en fare, der kan medføre tingskade, hvis den ikke undgås.
BEMÆRK	Kendetegner nyttige tips og henvisninger samt oplysninger vedrørende effektiv og problemfri drift.

QR-kode til yderligere produktoplysninger



<https://hog.tools/501310>

2. Sikkerhed

2.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER



Overgang mellem trug og maskinafdækning

Fare for knusning eller skæring af kroppsdele.

- » Grib ikke ind i revner eller andre komponenter.
- » Afdækningen må ikke åbnes mens maskinen kører.
- » Truget må kun fyldes langsomt.
- » Tag højde for emner med skarpe kanter.
- » Vedligeholdelsesarbejde må kun udføres mens maskinen står stille.

2.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

- Maskine til bearbejdning af overflader, f.eks. afgratning eller polering af metal og plastdele
- Anvend egnede slibestifter.
- Til industriel anvendelse indendørs. Anvendelse på tørt og fast underlag.
- Må kun anvendes i teknisk upåklagelig og driftssikker tilstand.
- Må kun anvendes med korrekt montering og fuldt funktionsdygtige sikkerheds- og beskyttelsesanordninger på maskinen.

2.3. UKORREKT ANVENDELSE

- Maskinen må ikke overbelastes.
- Udsæt ikke skærmen for mekaniske belastninger.
- Betjen ikke skærmne med spidse genstande.
- Ikke beregnet til anvendelse med compound.
- Brug ingen emner, der er meget spidse, antændelige eller for store til arbejdsbeholderen.
- Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.
- Må ikke bruges på områder med stigninger eller fald.
- Må ikke bruges på områder med meget støv, brændbare gasser, dampe eller opløsningsmidler.
- Foretag ikke selv nogen ombygninger.

2.4. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker skal overholdes. Beskyttelsesbeklædning såsom fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker skal udvælges, stilles til rådighed og bæres i henhold til de risici, der måtte forventes i forbindelse med den pågældende opgave.

2.5. PERSONERS KVALIFIKATIONER

Faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde

Faglærte elektrikere er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har en egnet faglig uddannelse, viden og erfaring til at identificere farer, der kan udgå fra elektricitet, og undgå disse.

- Uddannelse / kvalifikation inden for elektrisk udstyr i overensstemmelse med de gældende nationale forskrifter.

Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde

Faglært er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har en egnet faglig uddannelse, viden og erfaring til at identificere farer.

- Uddannelse / kvalifikation inden for mekanik i overensstemmelse med de gældende nationale forskrifter.

Undervist person

Underviste personer er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har modtaget undervisning i gennemførelse af arbejder.

Arbejder	Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde	Faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde	Undervist person
Transport	X	X	X
Opbevaring	X	X	X
Drift	X	X	X
Afhjælpning af fejl	X	X	–
Vedligeholdelse	X	X	–

2.6. EJERPLIGTER

Ejeren skal sørge for, at personer, der arbejder på produktet, overholder forskrifter og bestemmelser og er opmærksomme på følgende henvisninger:

- Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed, forebyggelse af uheld og miljøforskrifter.
- Ingen montering, installering eller idrifttagning af beskadigede produkter.
- Der skal stilles det nødvendige beskyttelsesudstyr til rådighed.
- Skal være instrueret og uddannet i brug af maskinen.
- Ansvar for forskellige aktiviteter skal være tydeligt fastlagt og overholdes.
- Grænseværdierne må ikke overskrides.
- Kontrollér regelmæssigt, om sikkerhedsanordningerne fungerer korrekt.

2.7. STØJ OG VIBRATION

Det lydtryk, der opstår, afhænger af faktorer, såsom: emnets og slibemidlernes materiale og størrelse, den si, der bruges, og bearbejdningsmetoden.

3. Oversigt over apparater

3.1. GLIDE-SLIBEMASKINE



1	Separeringsstation og -si	4	Håndgrebsfordybning
2	Trug med dæksel og fastspændingsskrue	5	Vippehængsel
3	Betjeningspanel	6	Opbevaringsboks

3.2. BETJENINGSPANEL



7	PROG-knap	9	START/STOP-knap
8	Timer	10	RESET-knap

3.3. TILBEHØR

Vare	Antal	Vare	Antal
Aftagelig separeringsstation	1	Opbevaringsboks	1
Separeringssi med hulgitter 10 mm	1	Cleaner 500 ml	1
Separeringssi med hulgitter 18 mm	1	Effektiv rengøringsklud	1

3.4. TYPESKILT



- Må ikke fjernes eller dækkes til.
- Anbring et nyt typeskilt, hvis det er beskadiget eller meget snavset. Kontakt kundeservice hos Hoffmann Group.

1	Producent	8	Fremstillingsdato
2	Producentadresse	9	Vægt
3	Bortskaffelsesmærkning	10	Motoreffekt / nominel strøm
4	CE-mærkning	11	Styringspænding
5	Apparatets betegnelse	12	Netspænding / frekvens
6	Maskinens kode	13	Sikring hovedforsyning
7	Serienummer		

4. Transport og opstilling

Produktet skal undersøges for transportskader direkte efter modtagelsen. Det må ikke monteres eller tages i drift i tilfælde af beskadigelse.

4.1. TRANSPORT



- Sikkerhedssko
- ✓ Maskinen er helt pakket.
- ✓ Eget opstillingssted valgt.

1. Fjern emballagen.

4.2. OMGIVELSESBETINGELSER

- Må kun stilles op på jævne og faste underlag i lukkede og tørre rum.
- Der skal mindst være 5 cm afstand på hver side af maskinen til andre genstande eller vægge.

- Omgivelsestemperatur mellem +5 °C og +40 °C, gennemsnitlig luftfugtighed inden for et år under 50 %.
- Må ikke stilles op i områder med eksplosionsfare eller områder med en stor andel af støv, brandfarlige gasser, dampe, opløsningsmidler eller andre materialer.
- Må ikke udsættes for ekstreme temperaturer, høj spænding, svingningsfelter.

5. Betjening



sikkerhedssko



Truget må kun fyldes 1/3 med emner.



Beskadigede eller ikke-fungerende beskyttelsesanordninger

Livsfare eller alvorlige kvæstelser.

- » Må ikke anvendes med beskadigede, deaktiverede eller suspenderede beskyttelsesanordninger.
- » Kontrollér før anvendelsen, om beskyttelsesanordningerne fungerer.
- » Kontrollér for tydelige beskadigelser før anvendelsen.
- » Sluk med det samme i tilfælde af skader, sikr mod utilsigtet genindkobling, og informér den ansvarlige afdeling.

5.1. TILKOBLING

1. Tilslut strømkablet til stikkontakten.

» Maskinen er klar til brug.

5.2. BEARBEJDNING AF EMNER



- ✓ Maskinen er tændt.
- ✓ Truget (2) er fyldt.
- ✓ Dækslet (2) er lukket.

1. Tryk på START/STOP-knappen (9).
 - » Truget starter rotationen af slibestifterne.
2. Placér emnerne i truget (2).

⚠ FORSIGTIG! Snitfare. Man kan komme til at skære sig, mens man fylder emner på. Hav beskyttelsehandsker på ved påfyldningen.

3. Tryk på START/STOP-knappen (9).
4. Sæt trugets dæksel (2) på og fikser det med fastspændingsskruen (2).

BEMÆRK! Trugets dæksel må kun skrues af eller på ved stilstand.

5. Tryk på START/STOP-knappen (9) eller Indstilling af timer (▶ Side 17).
 - » Truget (2) starter rotationen af slibestifterne.
6. Efter behandlingstiden skal der trykkes på START/STOP-knappen (9) eller timeren (8) løber ud.

» Emnet er bearbejdet.

5.3. SEPARÉR



- ✓ Maskinen er tændt.
- ✓ Emnet er bearbejdet.

1. Tag trugets dæksel (2) af.
2. Indsæt separeringsstationen (1) i fordybningen på trugets hus vha. vippehængslet (5).

BEMÆRK! Separeringsstationen må kun forbindes med trugets hus ved stilstand.

3. Indsæt separeringsstationen (1), indtil markeringen på vippehængslet (5) passer med trugets hus.
4. Tag fat i grebsfordybningen (4) på trugets hus, og løft truget (2) langsomt op.
 - » Emner og slibestifter falder ned i separeringsstationen (1).
5. Sænk trugets hus langsomt efter tømning.
6. Løsn separeringsstationen (1) fra trugets hus vha. vippehængslet (5).
7. Løft separeringsstationen (1) op med begge hænder.
8. Lad slibestiften falde ned gennem separeringssien (1) ved at vippe og rotere den.
9. Fjern emnerne fra separeringssien (1), og rengør dem.

» Slibestiften er adskilt fra emnerne.

5.4. INDSTILLING AF TIMER



i For at indstille tiden i trin på 10 skal du trykke på START/STOP-knappen (9) og holde den nede.

Maskinen kører i kontinuerlig drift (slukker ikke), når timeren er indstillet til 00:00:00.

- ✓ Maskinen er tændt.
 - ✓ Truget (2) er fyldt.
 - ✓ Dækslet (2) er lukket.
1. Tryk på PROG-knappen (7).
 - » Timeren (8) blinker.

2. Tryk på RESET-knappen (10) eller START/STOP-knappen (9)
3. Tryk på PROG-knappen (7).

» Tiden er indstillet.

5.5. SLUKNING

1. Kobl strømkablet fra stikkontakten.

» Maskinen er slukket.

6. Rengøring

Rengør truget med en rengøringsklud og et skånsomt rengøringsmiddel.

7. Fejl og fejlfhjælpning

Fejl	Tiltag
Motoren starter ikke korrekt	Løft truget en smule. Dette reducerer belastningen på fjedrene. Motoren starter lettere.
Maskinen kører ikke i kontinuerlig drift	Indstil timeren til 00:00:00.
Maskinen bevæger sig/roterer på stedet	Vælg et bedre egnet maskinunderlag (f.eks. en skridsikker matte).

8. Tekniske data

Maskinens udvendige dimensioner (længde × bredde × højde)	750 mm × 400 mm × 285 mm
Trugets indvendige Ø	100 mm
Trugets udvendige Ø	220 mm
Trugets indvendige dybde	85 mm
Trugets samlede rumfang	2 liter
Maskinens vægt	20 kg
Driftsspænding	230 V, 50 Hz, enfaset
Vibrationsmotorens strømstyrke	0,25 A
Vibrationsmotorens effekt	0,05 kW

9. Bortskaffelse

Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis. En genvinding er at foretrække frem for en bortskaffelse. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice.

10. Original EU-/EF-overensstemmelseserklæring

FABRIKANTENS NAVN OG ADRESSE

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Tyskland

VI ERKLÆRER SOM ENESTE ANSVARLIGE, AT DE NÆVNTE PRODUKTER

Mærke

GARANT

Artikelnummer

501310

Størrelse

GMT2

Generel betegnelse

Glide-slibemaskine

opfylder alle gældende bestemmelser i de herunder nævnte europæiske harmoniseringsretsforordninger

Anvendte EU-/EF-direktiver

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

og er i overensstemmelse med disse.

Anvendte standarder

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Anvendte tekniske standarder og specifikationer

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

NAVN OG ADRESSE PÅ DEN PERSON, DER HAR BEMYNDIGELSE TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Tyskland

München, 29.07.2024

Alexander Eckert,
adm. direktør

Sisällysluettelo

1.	Yleisiä ohjeita	19
2.	Turvallisuus.....	19
2.1.	Tärkeät turvallisuusohjeet.....	19
2.2.	Käyttötarkoitus	19
2.3.	Väärinkäyttö.....	19
2.4.	Henkilönsuojaimet	19
2.5.	Henkilöiden pätevyys.....	19
2.6.	Toiminnanharjoittajan velvoitteet.....	19
2.7.	Melu ja värinä.....	19
3.	Laitteen yleiskuva	19
3.1.	Liukuhiomakone	19
3.2.	Ohjauspaneeli	19
3.3.	Tarvikkeet	19
3.4.	Tyypikilpi	19
4.	Kuljetus ja pystytys	19
4.1.	Kuljetus	19
4.2.	Ympäristöolosuhteet.....	19
5.	Käyttö.....	20
5.1.	Päällekytkentä.....	20
5.2.	Työkappaleen työstö	20
5.3.	Erottelu	20
5.4.	Ajastimen asettaminen	20
5.5.	Kytkeminen pois päältä	20
6.	Puhdistus	20
7.	Häiriöt ja viankorjaus.....	20
8.	Tekniset tiedot.....	20
9.	Hävittäminen	20
10.	Alkuperäisen EU-/EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös	20

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempiä tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

Varoitusymbolit	Merkitys
VAARA	Ilmoittaa vaarasta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetään.
VAROITUS	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
HUOMIO	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa lievään tai keskivakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetään.
HUOMAUTUS	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa aineellisiin vahinkoihin, jos sitä vältetään.
i	Ilmoittaa hyödyllisistä vinkeistä ja ohjeista sekä tehokkaaseen ja häiriöttömään käyttöön liittyvistä tiedoista.

Lisää tuotetietoja QR-koodilla



<https://hog.tools/501310>

2. Turvallisuus

2.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS

Kaukalon ja koneen verhouksen välinen liitoskohta
Kehonosien puristumis- ja viiltovaara.

- » Älä koske rakoihin tai muihin komponentteihin.
- » Älä avaa koneen verhousta käytön aikana.
- » Täytä kaukalo hitaasti.
- » Varo teräväreunaisia työkappaleita.
- » Suorita huoltotoimia vain laitteen ollessa pysähdyksissä.

2.2. KÄYTTÖTARKOITUS

- Kone pintakäsittelyyn, kuten metalli- ja muoviosien purseenpoistoon tai kiillotukseen
- Käytä soveltuvia hiomarakeita.
- Teolliseen käyttöön sisätiloissa. Käyttö kuivalla ja kovalla alustalla.
- Käytä laitetta vain, kun se on teknisesti moitteettomassa tilassa ja käyttöturvallinen.
- Käytä vain, kun asennus on asianmukainen ja koneen turva- ja suojalaitteet toimivat.

2.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Älä ylikuormita konetta.
- Älä altista näyttöä mekaaniselle kuormitukselle.
- Älä käytä näyttöä terävillä esineillä.
- Ei ole tarkoitettu käytettäväksi compoundin kanssa.
- Älä käytä työkappaleita, jotka ovat erittäin teräviä, syttyviä tai liian suuria työsaillioille.
- Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Älä käytä kaltevilla alueilla.
- Älä käytä paikoissa, joissa on paljon pölyä, syttyviä kaasuja, höyryjä tai liuottimia.
- Omavaltaisia muutoksia ei saa tehdä.

2.4. HENKILÖNSUOJAIMET

Noudata kansallisia ja paikallisia turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä. Suojavaatetus, kuten esimerkiksi jalkasuojaus ja suojakäsineet, on valittava sekä annettava ja otettava käyttöön kussakin työssä odotettavissa olevien vaarojen mukaisesti.

2.5. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

Sähkötekniisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa sähköalan ammattilaisella tarkoitetaan päteviä henkilöitä, joilla on sopiva ammattikoulutus, tiedot ja kokemukset, jotka voivat tunnistaa ja välttää vaarallisia sähköä aiheuttavat vaaratilanteet.

- Sähköalan koulutus/pätevyys voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti.

Mekaanisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa ammattilaisella tarkoitetaan päteviä henkilöitä, joilla on sopiva ammattikoulutus, tietämys ja kokemus, jotta he voivat tunnistaa ja välttää vaarat.

- Pätevyys/koulutus mekaniikan alalla voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti.

Perehdytetty henkilö

Tässä asiakirjassa perehdytetyillä henkilöillä tarkoitetaan henkilöitä, jotka on perehdytetty töiden suorittamiseen.

Työt	Mekaanisten töiden ammattilainen	Sähkötekniisten töiden ammattilainen	Perehdytetty henkilö
Kuljetus	X	X	X
Säilytys	X	X	X
Käyttö	X	X	X
Vianetsintä	X	X	-
Huolto	X	X	-

2.6. TOIMINNAN HARJOITTAJAN VELVOITTEET

Toiminnanharjoittajan on varmistettava, että tuotteella työskentelevät henkilöt noudattavat määräyksiä ja sääntöjä sekä seuraavia ohjeita:

- Kansalliset ja paikalliset turvallisuutta, tapaturmantorjuntaa ja ympäristönsuojelua koskevat määräykset.
- Älä asenna tai ota käyttöön viallisia tuotteita.
- Tarvittavat suojaruusteet on annettava käyttöön.
- Koneen käyttöön on opastettava ja koulutettava.
- Vastuu eri toimista on määritelty selkeästi ja sitä noudatetaan.
- Raja-arvoja ei saa ylittää.
- Turvalaitteiden toimintakyvyn säännöllisen tarkistaminen.

2.7. MELU JA TÄRINÄ

Syntyvä äänenpainetaso riippuu muun muassa seuraavista tekijöistä: työkappaleen ja hioma-aineiden materiaali ja koko, käytettävä seula ja työstöprosessi.

3. Laitteen yleiskuva

3.1. LIUKUHIOMAKONE



1	Erotusasema ja -seula	4	Otesyvennys
2	Kaukalo, jossa kansi ja kiinnitysruuvi	5	Taitettava sarana
3	Ohjauspaneeli	6	Säilytyslaatikko

3.2. OHJAUSPANEELI



7	PROG-painike	9	START/STOP-painike
8	Ajastin	10	RESET-painike

3.3. TARVIKKEET

Tuote	Määrä	Tuote	Määrä
Irotettava erotusasema	1	Säilytyslaatikko	1
Erotusseula, jossa on 10 mm:n reikäväli	1	Puhdistusaine 500 ml	1
Erotusseula, jossa on 18 mm:n reikäväli	1	Erittäin tehokas puhdistusliina	1

3.4. TYYPPIKILPI



- Ei saa poistaa eikä peittää.
- Vaurioitunut tai hyvin likainen tyyppikilpi on vaihdettava uuteen. Ota yhteyttä Hoffmann Group -huoltopalveluun.

1	Valmistaja	8	Valmistuspäivä
2	Valmistajan osoite	9	Koneen paino
3	Hävittämismerkintä	10	Moottorin teho / nimellisvirta
4	CE-merkki	11	Ohjausjännite
5	Laitteen nimitys	12	Verkkojännite / taajuus
6	Koneen koodi	13	Pääsulake
7	Sarjanumero		

4. Kuljetus ja pystytys

Tarkista välittömästi tuotteen vastaanottamisen jälkeen, onko siinä kuljetusvaurioita. Vahingoittunutta tuotetta ei saa asentaa eikä ottaa käyttöön.

4.1. KULJETUS



- turvakengät
- ✓ Kone on täysin pakattu.
- ✓ Sopiva sijoituspaikka on valittu.

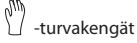
1. Poista pakkaus.

4.2. YMPÄRISTÖOLOSUHTEET

- Aseta se vain tasaiselle ja tukevalle alustalle suljetuissa ja kuivissa tiloissa.

- Koneen kummallakin puolella on oltava vähintään 5 cm:n etäisyys muihin esineisiin tai seiniin.
- Ympäristön lämpötila +5 °C:n ja +40 °C:n välillä, keskimääräinen ilmankosteus vuoden aikana alle 50 %.
- Älä asenna räjähdysvaarallisiin tiloihin tai tiloihin, joissa on paljon pölyä, palavia kaasuja, höyryä, liuottimia tai muita materiaaleja.
- Älä altista äärimmäisille lämpötiloille, korkealle jännitteelle tai värähtelykentille.

5. Käyttö



-turvakengät



Täytä vain 1/3 kaukalosta työkaluilla.



VAARA

Vioittuneet tai toimimattomat suojalaitteet

Hengenvaara tai vakavat loukkaantumiset.

- » Älä käytä laitetta vioittuneilla, toimimattomaksi tehdyillä tai ohitetuilla suojalaitteilla.
- » Tarkista ennen käyttöä suojalaitteiden toimivuus.
- » Tarkista ennen käyttöä, näkykö laitteissa ilmeisiä vaurioita.
- » Vikojen yhteydessä laite on kytkettävä välittömästi pois päältä, tahaton päällekytkentä on estettävä ja viasta on ilmoitettava vastaavalle teholl.

5.1. PÄÄLLEKYTKENTÄ

1. Kytke virtajohto pistorasiaan.

- » Kone on käyttövalmis.

5.2. TYÖKAPPALEEN TYÖSTÖ



✓ Kone kytketty päälle.

✓ Kaukalo (2) täytetty.

✓ Kansi (2) suljettu.

1. Paina START/STOP-painiketta (9).
 - » Kaukalo käynnistää hiomarakeiden pyörimisen.
2. Aseta työkalupaleet kaukaloon (2).

VARO! Viiltohaavojen vaara. Työkappaleiden täyttämisen voi aiheuttaa viiltohaavoja. Käytä täyttämisen yhteydessä suojakäsineitä.

3. Paina START/STOP-painiketta (9).
4. Aseta kaukalon kansi (2) paikalleen ja lukitse se kiinnitysruuvilla (2).

HUOMIO! Aava tai sulje kaukalon kansi vain koneen ollessa pysähdyksissä.

5. Paina START/STOP-painiketta (9) tai Ajustimen asettaminen [P] Sivun 20).
 - » Kaukalo (2) käynnistää hiomarakeiden pyörimisen.
6. Käsitteilyajan jälkeen paina START/STOP-painiketta (9) tai anna ajastimen (8) käydä loppuun.

- » Työkappale työstetty.

5.3. EROTTELU



✓ Kone kytketty päälle.

✓ Työkappale työstetty.

1. Irrota kaukalon kansi (2).
2. Aseta taitettavalla saranalla (5) varustettu erotusasema (1) kaukalon rungon suvennykseen.

HUOMIO! Kytke erotusasema kaukalon runkoon vain, kun se on pysähdyksissä.

3. Aseta erotusasema (1) paikalleen niin pitkälle, että taitettavan saranan (5) merkintä on kaukalon rungossa olevan merkinnän kohdalla.
4. Tartu kaukalon rungon otesuvennykseen (4) ja nosta kaukaloa (2) hitaasti.
 - » Työkappaleet ja hiomarakeet putoavat erotusasemaan (1).
5. Laske kaukalon runko hitaasti alas tyhjennyksen jälkeen.
6. Irrota erotusasema (1) kaukalon rungosta taitettavan saranan (5) avulla.
7. Nosta erotusasemaa (1) molemmin käsin.
8. Pudota hiomarakeet erotusseinän (1) läpi kallistamalla ja pyörittämällä.
9. Poista työkalupaleet erotusseinästä (1) ja puhdista ne.

- » Hiomarakeet on erotettu työkaluista.

5.4. AJASTIMEN ASETTAMINEN



Voit asettaa ajan 10:n välein painamalla pitkään START/STOP-painiketta (9). Kun ajastimen ajaksi on asetettu 00:00:00, kone toimii jatkuvasti (ei sammu).

✓ Kone kytketty päälle.

✓ Kaukalo (2) täytetty.

✓ Kansi (2) suljettu.

1. Paina PROG-painiketta (7).
 - » Ajastin (8) vilkkuu.
2. Paina RESET-painiketta (10) tai START/STOP-painiketta (9).
3. Paina PROG-painiketta (7).

- » Aika on asetettu.

5.5. KYTKEMINEN POIS PÄÄLTÄ

1. Irrota virtajohto pistorasiasta.

- » Kone on sammutettu.

6. Puhdistus

Puhdista kaukalo puhdistusliinalla ja materiaalia säästävällä puhdistusaineella.

7. Häiriöt ja viankorjaus

Häiriö	Toimenpide
Moottori ei käynnisty kunnolla	Nosta kaukaloa hieman. Tämä keventää jousien kuormitusta. Moottori käynnistyy helpommin.
Kone ei toimi jatkuvassa käytössä	Aseta ajastimeksi 00:00:00.
Kone liikkuu/pyörii paikallaan	Valitse koneelle sopivampi alusta (esim. luistamaton matto).

8. Tekniset tiedot

Koneen ulkomitta (pituus x leveys x korkeus)	750 mm x 400 mm x 285 mm
Kaukalo sisä-Ø	100 mm
Kaukalon ulko-Ø	220 mm
Kaukalon sisäsyvyys	85 mm
Kaukalon kokonaistilavuus	2 litraa
Koneen paino	20 kg
Käyttöjännite	230 V, 50 Hz, yksivaiheinen
Tärimämoottorin virran voimakkuus	0,25 A
Tärimämoottorin teho	0,05 kW

9. Hävittäminen

Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla. Kierrätys on parempaa kuin hävittäminen. Ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.

10. Alkuperäisen EU-/EY-

vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänös

VALMISTAJAN NIMI JA OSOITE

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Saksa

VAKUUTAMME YKSINOMAISELLA VASTUULLAMME, ETTÄ MAINITUT TUOTTEET

Tuotemerkki

GARANT

Tuotenumero

501310

Koko

GMT2

Yleisnimitys

Liukuhiomakone

noudattaa kaikkia alla lueteltujen eurooppalaisten

yhdenmukaistamismääräysten asiaankuuluvia säännöksiä

Sovelletut EU-/EY-direktiivit

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

ja noudattaa seuraavia standardeja.

Sovellettavat standardit

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Sovellettavat tekniset standardit ja spesifikaatiot

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

TEKNISTEN ASIAKIRJOJEN LAATIMISEEN VALTUUTETUN HENKILÖN NIMI JA OSOITE

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Saksa

München, 29.07.2024

Alexander Eckert,
toimitusjohtaja

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs


hu





zh

Sommaire

1. Remarques générales	23
2. Sécurité	23
2.1. Consignes générales de sécurité.....	23
2.2. Utilisation normale.....	23
2.3. Mauvais usage raisonnablement prévisible.....	23
2.4. Equipements de protection individuelle	23
2.5. Qualification du personnel.....	23
2.6. Obligations de l'exploitant	23
2.7. Bruits et vibrations.....	23
3. Aperçu de l'appareil	23
3.1. Machine de tribofinition.....	23
3.2. Panneau de commande	23
3.3. Accessoires.....	23
3.4. Plaque signalétique.....	23
4. Transport et installation	23
4.1. Transport.....	23
4.2. Conditions ambiantes	24
5. Utilisation.....	24
5.1. Mise en marche.....	24
5.2. Traitement des pièces	24
5.3. Séparation	24
5.4. Réglage de la minuterie.....	24
5.5. arrêt.....	24
6. Nettoyage	24
7. Perturbations et dépannage	24
8. Caractéristiques techniques	24
9. Mise au rebut	24
10. Déclaration de conformité UE/CE originale	24

1. Remarques générales

 Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

Symboles d'avertissement	Signification
 DANGER	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, entraînera la mort ou des blessures graves.
 AVERTISSEMENT	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
 ATTENTION	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
AVIS	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages matériels.
	Indique des astuces et des conseils utiles, ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et fiable.

Code QR pour des informations complémentaires sur les produits



<https://hog.tools/501310>

2. Sécurité

2.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT

Transition entre la cuve et le carénage de la machine

Risque d'écrasement et de coupure de parties du corps.

- » Ne pas passer la main dans les fentes ou d'autres composants.
- » Ne pas ouvrir le carénage de la machine pendant le fonctionnement.
- » Toujours remplir lentement la cuve.
- » Faire attention aux pièces à arêtes vives.
- » N'effectuer les opérations de maintenance qu'à l'arrêt.

2.2. UTILISATION NORMALE

- Machine destinée au traitement des surfaces, par exemple l'ébavurage ou le polissage de pièces en métal ou en plastique
- Utiliser des corps abrasifs appropriés.
- Pour usage industriel à l'intérieur. Utilisation sur une surface sèche et ferme.
- Utiliser uniquement dans un état de fonctionnement techniquement parfait et sûr.
- N'utiliser la machine que si elle a été correctement montée et que ses dispositifs de protection et de sécurité sont en parfait état de fonctionnement.

2.3. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

- Ne pas surcharger la machine.
- Ne pas exposer l'écran à des contraintes mécaniques.
- Ne pas toucher l'écran avec des objets pointus.
- L'utilisation d'un Compound n'est pas prévue.
- Ne pas utiliser de pièces très pointues, inflammables ou trop grandes pour le réservoir de travail.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.
- Ne pas utiliser dans les zones en pente.
- Ne pas utiliser dans des environnements fortement poussiéreux ou contenant des gaz ou des vapeurs inflammables ou des solvants.
- Ne pas procéder à des modifications non autorisées.

2.4. EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Respecter les réglementations nationales et régionales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents. Les vêtements de protection, tels que les chaussures et les gants, doivent être choisis, mis à disposition et portés en fonction des risques prévus pendant l'activité concernée.

2.5. QUALIFICATION DU PERSONNEL

Technicien compétent en travaux électrotechniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne qualifiée disposant de la formation, des connaissances et de l'expérience techniques adéquates capable d'identifier et d'éviter les dangers liés à l'électricité.

- Formation/qualification dans le domaine de l'électricité conformément à la réglementation nationale en vigueur.

Technicien compétent en travaux mécaniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne qualifiée disposant de la formation, des connaissances et de l'expérience techniques adéquates capable d'identifier et d'éviter les dangers.

- Formation/qualification dans le domaine de la mécanique conformément à la réglementation nationale en vigueur.

Personne compétente

Les personnes compétentes au sens de cette documentation désignent les personnes qui ont été formées pour effectuer des travaux.


Travaux	Technicien compétent en travaux mécaniques	Technicien compétent en travaux électrotechniques	Personne compétente
Transport	X	X	X
Stockage	X	X	X
Fonctionnement	X	X	X
Dépannage	X	X	-
Entretien	X	X	-

2.6. OBLIGATIONS DE L'EXPLOITANT

L'exploitant doit veiller à ce que les personnes travaillant sur le produit respectent les prescriptions et dispositions ainsi que les consignes suivantes :

- Prescriptions nationales et régionales en matière de sécurité, de prévention des accidents et d'environnement.
- Ne pas assembler, installer ou mettre en service des produits endommagés.
- L'équipement de protection nécessaire doit être mis à disposition.
- L'utilisation de la machine nécessite des instructions et une formation appropriées.
- Définition claire et respect des compétences exigées pour les différentes activités.
- Respect des valeurs limites.
- Vérification régulière du bon fonctionnement des dispositifs de sécurité.

2.7. BRUITS ET VIBRATIONS

 Le niveau sonore généré dépend de facteurs tels que : le matériau et la taille de la pièce et de l'abrasif, ainsi que du tamis et du procédé de traitement utilisé.

3. Aperçu de l'appareil

3.1. MACHINE DE TRIBOFINITION



1	Station et tamis de séparation	4	Logement de poignée
2	Cuve avec couvercle et vis de fixation	5	Charnière basculante
3	Panneau de commande	6	Boîte de rangement

3.2. PANNEAU DE COMMANDE



7	Bouton PROG	9	Bouton START/STOP
8	Minuterie	10	Bouton RESET

3.3. ACCESSOIRES

Article	Quantité	Article	Quantité
Station de séparation amovible	1	Boîtes de rangement	1
Tamis de séparation avec perforations de 10 mm	1	Nettoyant 500 ml	1
Tamis de séparation avec perforations de 18 mm	1	Chiffon de nettoyage hautes performances	1


3.4. PLAQUE SIGNALÉTIQUE




- Ne pas retirer ou recouvrir.
- Si la plaque signalétique est endommagée ou fortement encrassée, la remplacer par une neuve. Contacter le service clientèle Hoffmann Group.

1	Fabricant	8	Date de fabrication
2	Adresse du fabricant	9	Poids de la machine
3	Symbole de mise au rebut	10	Puissance du moteur / Intensité nominale
4	Marquage CE	11	Tension de commande
5	Désignation de l'appareil	12	Tension secteur / Fréquence
6	Code machine	13	Fusible de l'alimentation principale
7	Numéro de série		

4. Transport et installation

 Vérifier immédiatement après réception que le produit n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dommages, ne pas procéder à l'installation ni à la mise en service.

4.1. TRANSPORT

- Chaussures de sécurité 
- ✓ Machine entièrement emballée.

✓ Lieu d'installation approprié sélectionné.


1. Retirer l'emballage.

4.2. CONDITIONS AMBIANTES

- Procéder à l'installation uniquement sur une surface plane et stable dans un local fermé et sec.
- Prévoir de chaque côté de la machine une distance d'au moins 5 cm par rapport à d'autres objets ou parois.
- Température ambiante comprise entre +5 °C et +40 °C, humidité de l'air moyenne inférieure à 50 % sur une année.
- Ne pas installer dans une atmosphère explosible ou un local où des quantités importantes de poussières, des gaz combustibles, des vapeurs, des diluants ou d'autres substances sont présents.
- Ne pas exposer à des températures extrêmes, une tension élevée ou des champs vibratoires.

5. Utilisation

Chaussures de sécurité 

 Remplir la cuve de pièces à seulement 1/3 de sa capacité.

⚠ DANGER

Dispositifs de protection endommagés ou inopérants

Danger de mort ou risque de blessures graves.

- » Ne pas utiliser avec des dispositifs de protection endommagés, inopérants ou shuntés.
- » Vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de protection avant utilisation.
- » Rechercher d'éventuels dommages visibles avant utilisation.
- » En cas de dommages, arrêter immédiatement, protéger contre toute remise en marche accidentelle et informer le service compétent.

5.1. MISE EN MARCHÉ

1. Brancher le câble électrique sur la prise secteur.

» La machine est prête à l'emploi.

5.2. TRAITEMENT DES PIÈCES



- ✓ La machine est sous tension.
- ✓ La cuve (2) est remplie.
- ✓ Le couvercle (2) est fermé.

1. Appuyer sur le bouton START/STOP (9).
 - » La cuve lance la rotation des corps abrasifs.
2. Placer les pièces dans la cuve (2).

⚠ ATTENTION! Risque de coupure. L'opération de remplissage de pièces peut être à l'origine de blessures par coupures. Porter des gants de protection pour le remplissage.

3. Appuyer sur le bouton START/STOP (9).
4. Mettre en place le couvercle de la cuve (2) et le verrouiller à l'aide de la vis de fixation (2).

AVIS! Dévisser ou visser le couvercle de la cuve uniquement à l'arrêt.

5. Appuyer sur le bouton START/STOP (9) ou Réglage de la minuterie [Page 24].
 - » La cuve (2) lance la rotation des corps abrasifs.
6. Une fois le temps de traitement écoulé, laisser revenir le bouton START/STOP (9) ou s'écouler la minuterie (8).
 - » La pièce est traitée.

5.3. SÉPARATION



- ✓ La machine est sous tension.
- ✓ La pièce est traitée.

1. Retirer le couvercle de la cuve (2).
2. Insérer la station de séparation (1) avec la charnière basculante (5) dans le logement du carter de cuve.

AVIS! Raccorder la station de séparation au carter de cuve uniquement à l'arrêt.

3. Insérer la station de séparation (1) jusqu'à ce que le repère de la charnière basculante (5) soit aligné sur le carter de cuve.
4. Saisir le logement de poignée (4) du carter de cuve et soulever lentement la cuve (2).
 - » Les pièces et les corps abrasifs tombent dans la station de séparation (1).
5. Abaisser lentement le carter de cuve une fois vide.
6. Retirer la station de séparation (1) du carter de cuve à l'aide de la charnière basculante (5).
7. Soulever la station de séparation (1) des deux mains.
8. Faire tomber les corps abrasifs à travers le tamis de séparation (1) par un mouvement de bascule et de rotation.
9. Retirer les pièces du tamis de séparation (1) et les nettoyer.
 - » Les corps abrasifs sont séparés des pièces.

5.4. RÉGLAGE DE LA MINUTERIE



 Pour régler l'heure par incréments de 10, maintenir enfoncé le bouton START/STOP (9).

La machine fonctionne en continu (elle ne s'arrête pas) lorsque la minuterie est réglée sur 00:00:00.

- ✓ La machine est sous tension.
- ✓ La cuve (2) est remplie.
- ✓ Le couvercle (2) est fermé.

1. Appuyer sur le bouton PROG (7).
 - » La minuterie (8) clignote.
2. Appuyer sur le bouton RESET (10) ou sur le bouton START/STOP (9)
3. Appuyer sur le bouton PROG (7).
 - » L'heure est réglée.

5.5. ARRÊT

1. Débrancher le câble électrique de la prise secteur.

» La machine est hors tension.

6. Nettoyage

Nettoyer la cuve à l'aide d'un chiffon de nettoyage et d'un nettoyeur sans danger pour les matériaux.

7. Perturbations et dépannage

Perturbation	Mesure
Le moteur ne démarre pas correctement	Soulever légèrement la cuve afin de décharger les ressorts. Le moteur démarre plus facilement.
La machine ne fonctionne pas en continu	Régler la minuterie sur 00:00:00.
La machine se déplace/tourne sur place	Choisir une surface mieux adaptée pour la machine (par ex. tapis antidérapant).

8. Caractéristiques techniques

Dimensions extérieures de la machine (longueur x largeur x hauteur)	750 mm x 400 mm x 285 mm
Ø intérieur de la cuve	100 mm
Ø extérieur de la cuve	220 mm
Profondeur intérieure de la cuve	85 mm
Volume total de la cuve	2 litres
Poids de la machine	20 kg
Tension de fonctionnement	230 V, 50 Hz, monophasé
Intensité du moteur vibrant	0,25 A
Puissance du moteur vibrant	0,05 kW

9. Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Préférer le recyclage à la mise au rebut. Contacter le service clientèle de Hoffmann Group.

10. Déclaration de conformité UE/CE originale

NOM ET ADRESSE DU FABRICANT

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nuremberg • Allemagne

NOUS DÉCLARONS, SOUS NOTRE RESPONSABILITÉ EXCLUSIVE, QUE LES PRODUITS MENTIONNÉS

Marque
GARANT

Code article
501310

Réf.
GMT2

Désignation générale
Machine de tribofinition

sont conformes à toutes les dispositions pertinentes des règles d'harmonisation européennes ci-après

Directives UE/CE appliquées
2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

et satisfont aux normes suivantes.

Normes appliquées
EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Spécifications et normes techniques appliquées

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC
61326-1:2021

**NOM ET ADRESSE DE LA PERSONNE AUTORISÉE À CONSTITUER LA
DOCUMENTATION TECHNIQUE**

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 Munich • Allemagne

Munich, le 29.07.2024



Alexander Eckert,
Directeur

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

zh

Indice

1.	Note generali	27
2.	Sicurezza	27
2.1.	Avvertenze fondamentali per la sicurezza.....	27
2.2.	Uso previsto	27
2.3.	Uso scorretto ragionevolmente prevedibile.....	27
2.4.	Dispositivi di protezione individuale.....	27
2.5.	Qualifica del personale	27
2.6.	Obblighi dell'operatore	27
2.7.	Rumore e vibrazioni	27
3.	Panoramica dell'apparecchio.....	27
3.1.	Burattatrice.....	27
3.2.	Pannello di comando	27
3.3.	Accessori	27
3.4.	Targhetta.....	27
4.	Trasporto e installazione	27
4.1.	Trasporto.....	27
4.2.	Condizioni ambientali.....	28
5.	Utilizzo	28
5.1.	Accensione.....	28
5.2.	Lavorazione del pezzo	28
5.3.	Separazione	28
5.4.	Impostazione del timer.....	28
5.5.	spegnimento	28
6.	Pulizia	28
7.	Anomalie e risoluzione dei problemi.....	28
8.	Dati tecnici	28
9.	Smaltimento	28
10.	Dichiarazione di conformità CE/UE originale.....	28

1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

Simboli di avvertimento	Significato
PERICOLO	Indica un pericolo che causa morte o lesioni gravi se non viene evitato.
AVVERTENZA	Indica un pericolo che può causare morte o lesioni gravi se non viene evitato.
ATTENZIONE	Indica un pericolo che può causare lesioni lievi o di media entità se non viene evitato.
AVVISO	Indica un pericolo che può causare danni materiali se non viene evitato.
i	Fornisce consigli, indicazioni e informazioni utili per un funzionamento corretto ed efficiente.

Codice QR per visualizzare ulteriori informazioni sul prodotto



<https://hog.tools/501310>

2. Sicurezza

2.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

AVVERTENZA

Passaggio tra il trogolo e il rivestimento della macchina

Pericolo di schiacciamento o taglio di parti del corpo.

- » Non intervenire all'interno di spazi vuoti o altri componenti.
- » Non aprire il rivestimento della macchina mentre è in funzione.
- » Riempire il trogolo lentamente.
- » Prestare attenzione ai pezzi dagli spigoli vivi.
- » Eseguire i lavori di manutenzione solo a macchina ferma.

2.2. USO PREVISTO

- Macchina per la lavorazione delle superfici quali sbavatura o lucidatura di componenti in metallo o plastica
- Utilizzare corpi abrasivi adeguati.
- Per uso industriale in ambienti interni. Utilizzare su superfici asciutte e stabili.
- Utilizzare solo in condizioni tecnicamente ottimali e sicure.
- Usare solo se montato correttamente e tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione della macchina sono perfettamente funzionanti.

2.3. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

- Non sovraccaricare la macchina.
- Non esporre lo schermo a sollecitazioni meccaniche.
- Non toccare lo schermo con oggetti appuntiti.
- Funzionamento con materiali composti non previsto.
- Non utilizzare pezzi estremamente appuntiti, infiammabili o grandi per la vasca di lavoro.
- Non usare in aree a rischio di esplosione.
- Non usare in zone con pendenze o dislivelli.
- Non utilizzare in zone ad alto contenuto di polveri, gas, vapori o solventi infiammabili.
- Non apportare modifiche non autorizzate.

2.4. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'abbigliamento di protezione, come scarpe di sicurezza e guanti protettivi, deve essere selezionato, messo a disposizione e indossato conformemente ai rischi legati all'attività da svolgere.

2.5. QUALIFICA DEL PERSONALE

Personale specializzato in lavori elettrotecnici

Per "personale specializzato in lavori elettrotecnici" si intende personale incaricato dotato della formazione specializzata, delle conoscenze e delle esperienze adeguate atte a riconoscere ed evitare eventuali pericoli elettrici.

- Formazione / Qualifica in ambito elettrico ai sensi delle disposizioni nazionali vigenti.

Personale specializzato in lavori meccanici

Per "personale specializzato", così come definito nella presente documentazione, si intende personale idoneo dotato di formazione specializzata nonché delle competenze ed esperienze adeguate a riconoscere ed evitare eventuali pericoli.

- Formazione / Qualifica in ambito meccanico ai sensi delle disposizioni nazionali vigenti.

Personale addestrato

Per "personale addestrato", così come definito nella presente documentazione, si intende personale addestrato per l'esecuzione dei lavori.

Lavori	Personale specializzato in lavori meccanici	Personale specializzato in lavori elettrotecnici	Personale addestrato
Trasporto	X	X	X
Stoccaggio	X	X	X
Uso	X	X	X
Eliminazione dei guasti	X	X	-
Manutenzione	X	X	-

2.6. OBBLIGHI DELL'OPERATORE

L'operatore deve assicurarsi che le persone che eseguono lavori sul prodotto rispettino le norme e le disposizioni vigenti nonché le seguenti indicazioni:

- Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni, nonché le norme per la tutela dell'ambiente.
- Non montare, installare o azionare il prodotto se risulta danneggiato.
- I dispositivi di protezione necessari devono essere messi a disposizione.
- Avere dimestichezza con l'utilizzo della macchina nonché possedere un'opportuna formazione.
- Definire in modo chiaro e preservare le competenze necessarie per le diverse attività.
- Assicurarsi di non superare i valori limite.
- Verificare che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente.

2.7. RUMORE E VIBRAZIONI

Il livello di pressione acustica generato dipende da fattori quali: il materiale nonché la dimensione del pezzo e dei materiali abrasivi, il setaccio utilizzato e il processo di lavorazione.

3. Panoramica dell'apparecchio

3.1. BURATTATRICE



1	Stazione e setaccio di separazione	4	Incavo di presa
2	Trogolo con copertura e vite di fissaggio	5	Cerniera di ribaltamento
3	Pannello di comando	6	Custodia

3.2. PANNELLO DI COMANDO



7	Pulsante PROG	9	Pulsante START/STOP
8	Timer	10	Pulsante RESET

3.3. ACCESSORI

Articolo	Quantità	Articolo	Quantità
Stazione di separazione rimovibile	1	Custodia	1
Setaccio di separazione con fori da 10 mm	1	Cleaner 500 ml	1
Setaccio di separazione con fori da 18 mm	1	Panno per la pulizia ad alte prestazioni	1

3.4. TARGHETTA



- Non rimuovere o nascondere.
- Applicare una nuova targhetta se quella precedente è danneggiata o presenta un livello di sporcizia molto elevato. Contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.

1	Produttore	8	Data di produzione
2	Indirizzo del produttore	9	Peso della macchina
3	Etichettatura di smaltimento	10	Potenza del motore / corrente nominale
4	Marcatura CE	11	Tensione di comando
5	Denominazione dell'apparecchio	12	Tensione di rete / Frequenza
6	Codice macchina	13	Fusibile alimentazione principale
7	Numero di serie		

4. Trasporto e installazione

Una volta ricevuto il prodotto, assicurarsi che non vi siano danni dovuti al trasporto. In presenza di segni di danneggiamento, non effettuare il montaggio né la messa in servizio.

4.1. TRASPORTO

Scarpe di sicurezza


- ✓ Macchina completamente imballata.
- ✓ Scegliere il luogo di installazione adatto.


1. Rimuovere l'imballaggio.

4.2. CONDIZIONI AMBIENTALI

- Installare la macchina solo su una superficie piana e stabile in un ambiente chiuso e asciutto.
- Rispettare una distanza minima di 5 cm rispetto a ulteriori oggetti o pareti su ogni lato della macchina.
- Temperatura ambiente compresa tra +5 °C e +40 °C, umidità dell'aria media misurata in un anno inferiore al 50%.
- Non installare la macchina in ambienti a rischio di esplosione o con un'elevata quantità di polveri, gas infiammabili, vapori, solventi o altri materiali.
- Non esporre la macchina a temperature esterne estreme, alta tensione o vibrazioni.

5. Utilizzo

Scarpe di sicurezza 

 Riempire il trogolo solo fino a 1/3 con i pezzi.

PERICOLO

Dispositivi di protezione danneggiati o inefficienti

Pericolo di morte o gravi lesioni.

- » Non usare se i dispositivi di protezione sono danneggiati, bypassati o non funzionano in maniera efficiente.
- » Verificare il funzionamento dei dispositivi di protezione prima dell'utilizzo.
- » Prima dell'uso, controllare se sono presenti danni evidenti.
- » In caso di danni, spegnere immediatamente, proteggere contro la riaccensione accidentale e informare l'ufficio competente.

5.1. ACCENSIONE

1. Collegare il cavo elettrico alla presa.


- » La macchina è pronta all'uso.

5.2. LAVORAZIONE DEL PEZZO




- ✓ Macchina accesa.
- ✓ Trogolo (2) riempito.
- ✓ Copertura (2) chiusa.

1. Premere il pulsante START/STOP (9).
 - » Il trogolo avvia la rotazione dei corpi abrasivi.
2. Posizionare i pezzi nel trogolo (2).

 ATTENZIONE! Pericolo di taglio. L'inserimento dei pezzi può causare tagli. Durante la fase di inserimento, indossare i guanti protettivi.

3. Premere il pulsante START/STOP (9).
4. Montare la copertura del trogolo (2) e bloccarla con la vite di fissaggio (2).

AVVISO! Avvitare o svitare la copertura del trogolo solo a macchina ferma.

5. Premere il pulsante START/STOP (9) oppure Impostazione del timer [ Pagina 28].
 - » Il trogolo (2) avvia la rotazione dei corpi abrasivi.
6. Quando la fase di lavorazione è conclusa, lasciare che il pulsante START/STOP (9) o il timer (8) giunga al termine.

- » Pezzo lavorato.

5.3. SEPARAZIONE



- ✓ Macchina accesa.
- ✓ Pezzo lavorato.


1. Rimuovere la copertura del trogolo (2).
2. Inserire la stazione di separazione (1) con cerniera di ribaltamento (5) nella cavità dell'alloggiamento del trogolo.

AVVISO! Collegare la stazione di separazione all'alloggiamento del trogolo solo a macchina ferma.

3. Inserire la stazione di separazione (1) finché il contrassegno sulla cerniera di ribaltamento (5) non è allineato all'alloggiamento del trogolo.
4. Afferrare l'incavo di presa (4) dell'alloggiamento del trogolo e sollevare lentamente il trogolo stesso (2).
 - » I pezzi e i corpi abrasivi cadono nella stazione di separazione (1).
5. Abbassare lentamente l'alloggiamento del trogolo dopo la fase di svuotamento.
6. Staccare la stazione di separazione (1) dall'alloggiamento del trogolo con l'ausilio della cerniera di ribaltamento (5).
7. Sollevare la stazione di separazione (1) con entrambe le mani.
8. Lasciare che il corpo abrasivo cada attraverso il setaccio di separazione (1) attraverso un movimento circolare e di ribaltamento.
9. Rimuovere i pezzi dal setaccio di separazione (1) e pulirli di conseguenza.
 - » Corpo abrasivo separato dai pezzi.

5.4. IMPOSTAZIONE DEL TIMER



 Per impostare il tempo a intervalli di 10, tenere premuto il pulsante START/STOP (9).

Quando il timer è impostato su 00:00:00, la macchina funziona in modalità continua (non si spegne).

- ✓ Macchina accesa.
- ✓ Trogolo (2) riempito.
- ✓ Copertura (2) chiusa.

1. Premere il pulsante PROG (7).
 - » Il timer (8) lampeggia.
2. Premere il pulsante RESET (10) o START/STOP (9).
3. Premere il pulsante PROG (7).

- » Tempo impostato.

5.5. SPEGNIMENTO

1. Scollegare il cavo elettrico dalla presa.

- » La macchina è spenta.

6. Pulizia

Pulire il trogolo con un panno e un detergente delicato.

7. Anomalie e risoluzione dei problemi

Guasto	Intervento
Il motore non si avvia in modo regolare.	Sollevare leggermente il trogolo. Questa operazione consente di scaricare le molle. Il motore si avvia più facilmente.
La macchina non funziona in modalità continua.	Impostare il timer su 00:00:00.
La macchina si muove/ruota sul posto.	Scegliere una base più adatta (ad es. un tappetino antiscivolo).

8. Dati tecnici

Dimensioni esterne della macchina (lunghezza × larghezza × altezza)	750 mm × 400 mm × 285 mm
Ø interno del trogolo	100 mm
Ø esterno del trogolo	220 mm
Profondità interna del trogolo	85 mm
Volume totale del trogolo	2 litri
Peso della macchina	20 kg
Tensione di esercizio	230 V, 50 Hz, monofase
Intensità di corrente del motore vibrante	0,25 A
Potenza del motore vibrante	0,05 kW

9. Smaltimento

Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Prediligere il riciclaggio allo smaltimento. Contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.

10. Dichiarazione di conformità CE/UE originale

NOME E INDIRIZZO DEL PRODUTTORE

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Norimberga • Germania

DICHIARIAMO SOTTO LA NOSTRA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE I PRODOTTI MENZIONATI

Marchio

GARANT

Codice articolo

501310

Dim.

GMT2

Denominazione generale

Burattatrice

soddisfano tutte le disposizioni pertinenti della legislazione europea in materia di armonizzazione elencate di seguito

Direttive applicate CE / UE

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

nonché i seguenti standard.

Normative applicate

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Le normative e le specifiche tecniche applicate

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

NOME E INDIRIZZO DELLA PERSONA AUTORIZZATA A COMPILARE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE

Hoffmann Engineering Services GmbH · Haberlandstr. 55 · 81241 Monaco di Baviera · Germania

Monaco di Baviera, 29.07.2024



Alexander Eckert,
Amministratore delegato

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

zh

Sadržaj

1.	Opće upute	31
2.	Sigurnost	31
2.1.	Osnovne sigurnosne upute.....	31
2.2.	Namjenska upotreba.....	31
2.3.	Nepropisna upotreba.....	31
2.4.	Osobna zaštitna oprema.....	31
2.5.	Kvalifikacija osoba.....	31
2.6.	Obveze operatera.....	31
2.7.	Buka i vibracije.....	31
3.	Pregled uređaja	31
3.1.	Stroj za klizno brušenje.....	31
3.2.	Upravljačka ploča.....	31
3.3.	Pribor.....	31
3.4.	Oznaka tipa.....	31
4.	Transport i postavljanje	31
4.1.	Transport.....	31
4.2.	Uvjeti okoline.....	31
5.	Rukovanje	32
5.1.	Uključivanje.....	32
5.2.	Obradivanje obradaka.....	32
5.3.	Odvajanje.....	32
5.4.	Postavljanje mjerača vremena.....	32
5.5.	Isključivanje.....	32
6.	Čišćenje	32
7.	Smetnje i uklanjanje problema	32
8.	Tehnički podaci	32
9.	Odlaganje u otpad	32
10.	Prijevod Izvornog primjerka EU/EZ izjave o sukladnosti	32

1. Opće upute



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

Simboli upozorenja	Značenje
OPASNOST	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, dovodi do smrti ili teških ozljeda.
UPOZORENJE	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teških ozljeda.
OPREZ	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.
NAPOMENA	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do materijalne štete.
NAPOMENA	Označava korisne savjete i napomene te informacije za učinkovit i besprijekoran rad.

QR kod za daljnje informacije o proizvodu



<https://hog.tools/501310>

2. Sigurnost

2.1. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

UPOZORENJE

Prijelaz između korita i pokrova stroja

Opasnost od prignječenja i porezivanja dijelova tijela.

- » Ne stavljati prste u proreze ili druge komponente.
- » Ne otvarati kućište kada je stroj u pogonu.
- » Korito uvijek puniti polako.
- » Paziti na obratke s oštrim rubovima.
- » Poslove održavanja provoditi samo kada stroj nije u pogonu.

2.2. NAMJENSKA UPOTREBA

- Stroj za površinsku obradu, npr. odstranjivanje srha ili poliranje, za primjenu na metalnim i plastičnim dijelovima
- Koristiti odgovarajuće granule za brušenje.
- Za industrijsku uporabu u zatvorenom prostoru. Uporaba na suhim i čvrstim podlogama.
- Koristiti samo u tehnički besprijekornom i radno sigurnom stanju.
- Koristiti samo uz ispravnu montažu i potpunu funkcionalnost sigurnosnih i zaštitnih naprava stroja.

2.3. NEPROPISNJA UPOTREBA

- Ne preopterećivati stroj.
- Ne izlagati zaslon mehaničkim opterećenjima.
- Ne upotrebljavati oštre predmete pri služenju ekranom.
- Rad s Compound nije predviđen.
- Ne upotrebljavati obratke koji su vrlo oštri, zapaljivi ili preveliki za umetanje u radni spremnik.
- Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima nije dopuštena.
- Nemojte ga upotrebljavati u područjima s uzbrdicama ili nizbrdicama.
- Ne upotrebljavajte u područjima s visokim udjelom prašine, zapaljivim plinovima, parama ili otapalima.
- Ne raditi preinake na vlastitu ruku.

2.4. OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

Potrebno je pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda. Zaštitna odjeća, kao što su zaštita za stopala i zaštitne rukavice, mora se odabrati, staviti na raspolaganje i nositi sukladno očekivanim rizicima kod odgovarajućih aktivnosti.

2.5. KVALIFIKACIJA OSOBA

Stručno osoblje za elektrotehničke radove

Stručno osoblje u ovoj dokumentaciji podrazumijeva osposobljene osobe s odgovarajućom stručnom izobrazbom, znanjima i iskustvima u području prepoznavanja i izbjegavanja opasnosti koje mogu nastati zbog elektriciteta.

- Kvalifikacija / osposobljavanje za električara u skladu s važećim nacionalnim propisima.

Stručno osoblje za mehaničke radove

Stručno osoblje u ovoj dokumentaciji podrazumijeva osposobljene osobe s odgovarajućom stručnom izobrazbom, znanjima i iskustvima u području prepoznavanja i izbjegavanja opasnosti.

- Kvalifikacija / osposobljavanje za mehaničara u skladu s važećim nacionalnim propisima.

Obučena osoba

Obučene osobe u ovoj dokumentaciji predstavljaju osobe koje su obučene za provedbu određenih radova.

Radovi	Stručno osoblje za mehaničke radove	Stručno osoblje za elektrotehničke radove	Obučena osoba
Transport	X	X	X
Skladištenje	X	X	X
Rad	X	X	X
Uklanjanje smetnje	X	X	–
Održavanje	X	X	–

2.6. OBVEZE OPERATERA

Operator se treba pobrinuti za to da se osobe koje rade na proizvodu pridržavaju propisa i odredbi te sljedećih napomena:

- Nacionalni i regionalni propisi za sigurnost, sprječavanje nezgoda i zaštitu okoliša.
- Nemojte montirati, instalirati ili u pogon stavljati oštećene proizvode.
- Potrebna oprema za zaštitu na radu mora biti dostupna.
- Školovanje i upućenost u vezi s primjenom stroja.
- Jasno određena odgovornost u vezi s raznim aktivnostima, pridržavanje te odgovornosti.
- Poštivanje granica koje ne smiju biti prekoračene.
- Redovito provjeravanje funkcionalnosti sigurnosne opreme.

2.7. BUKA I VIBRACIJE

Razina zvuka koja nastaje ovisna je o čimbenicima kao što su: materijal i veličina obratka, sredstvo za brušenje, korišteno sito i postupak obrade.

3. Pregled uređaja

3.1. STROJ ZA KLIZNO BRUŠENJE



1 Stanica za separaciju i sito	4 Udubljenje za dršku
2 Korito s poklopcem i vijkom za pričvršćivanje	5 Nagibna šarka
3 Upravljačka ploča	6 Kutija za pohranu

3.2. UPRAVLJAČKA PLOČA



7 PROG gumb	9 Tipka START/STOP
8 Mjerač vremena	10 Tipka RESET

3.3. PRIBOR

Artikl	Količina	Artikl	Količina
Odvojiva stanica za separaciju	1	Kutija za pohranu	1
Sito za separaciju s rešetkom otvora 10 mm	1	Sredstvo za čišćenje 500 ml	1
Sito za separaciju s rešetkom otvora 18 mm	1	Vrlo učinkovita krpa za čišćenje	1

3.4. OZNAKA TIPA



- Nije dopušteno ukloniti, niti prekriti.
- Kod oštećenja ili jakog zaprljanja postaviti novi znak o vrsti. Obratiti se službi za korisnike tvrtke Hoffmann Group.

1 Proizvođač	8 Datum proizvodnje
2 Adresa proizvođača	9 Masa stroja
3 Naljepnica za odlaganje	10 Snaga motora / nazivna struja
4 CE-oznaka	11 Upravljački napon
5 Opis uređaja	12 Mrežni napon / frekvencija
6 Kod stroja	13 Osigurač glavno napajanje
7 Serijski broj	

4. Transport i postavljanje

Odmah nakon zaprimanja proizvoda, provjeriti postoje li oštećenja uzrokovana transportom. U slučaju oštećenja proizvod se ne smije montirati niti pustiti u rad.

4.1. TRANSPORT



- zaštitna cipela
- ✓ Stroj je potpuno zapakiran.
- ✓ Odabrano je prikladno mjesto za postavljanje.

1. Ukloniti ambalažu.

4.2. UVJETI OKOLINE

- Postavljanje isključivo na ravnu i čvrstu podlogu u zatvorenom i suhom prostoru.

- Na svakoj strani stroja ostaviti najmanje 5 cm prostora u odnosu na druge predmete ili zidove.
- Temperatura okoline od +5 °C do +40 °C, prosječna vlažnost zraka u jednogodišnjem periodu manja od 50 %.
- Ne postavljati na mjesto s opasnošću od eksplozije, niti na mjesta s visokim udjelom prašine, zapaljivim plinovima, parom, otopinama ili drugim materijalima.
- Ne izlagati ekstremnim temperaturama, visokom naponu, vibracijskim poljima.

5. Rukovanje



zaštitne cipele



Korito samo 1/3 napuniti obratcima.

OPASNOST

Oštećena ili neučinkovita sigurnosna oprema

Opasnost po život ili opasnost nastanka teške ozljede.

- » Nemojte stavljati uređaj u pogon ako je sigurnosna oprema oštećena, neučinkovita ili isključena.
- » Prije upotrebe potrebno je provjeriti funkcionalnost sigurnosne opreme.
- » Prije upotrebe potrebno je provjeriti ima li vidljivih oštećenja.
- » Ako ima oštećenja, potrebno je isključiti uređaj, osigurati ga od nehotičnog uključivanja i informirati odgovorno osoblje.

5.1. UKLJUČIVANJE

1. Priključiti strujni kabel u utičnicu.

» Stroj je spreman za rad.

5.2. OBRAĐIVANJE OBRADAKA



- ✓ Stroj je uključen.
 - ✓ Korito (2) napunjeno.
 - ✓ Poklopac (2) zatvoren.
1. Pritisnuti tipku START/STOP (9).
 - » Korito počinje rotirati granule za brušenje.
 2. Obratke staviti u korito (2).

▲ OPREZ! Opasnost od posjekotina. Punjenje stroja obratcima može dovesti do nastanka posjekotina. Zato pritom treba nositi zaštitne rukavice.

3. Pritisnuti tipku START/STOP (9).
4. Postaviti poklopac korita (2) i zaključiti ga pričvrstnim vijkom (2).

NAPOMENA! Poklopac korita odvrnuti ili zavrnuti samo dok je stroj zaustavljen.

5. Pritisnuti tipku START/STOP (9) ili Postavljanje mjerača vremena Stranica 32).
 - » Korito (2) počinje rotirati granule za brušenje.
6. Nakon vremena obrade pritisnuti tipku START/STOP (9) ili pustiti da mjerač vremena (8) istekne.

» Obradak obrađen.

5.3. ODVAJANJE



- ✓ Stroj je uključen.
 - ✓ Obradak obrađen.
1. Skinuti poklopac korita (2).
 2. Umetnuti stanicu za separaciju (1) u udubinu kućišta korita pomoću nagibne šarke (5).

NAPOMENA! Stanicu za separaciju priključiti na kućište korita samo dok je stroj zaustavljen.

3. Umetnuti stanicu za separaciju (1) sve dok se oznaka na nagibnoj šarki (5) ne poravnava s kućištem korita.
4. Uхватiti udubljenje za dršku (4) kućišta korita i polako podignuti korito (2).
 - » Obratci i granule za brušenje padaju u stanicu za separaciju (1).
5. Nakon pražnjenja polako spustiti kućište korita.
6. Otpustiti stanicu za separaciju (1) od kućišta korita pomoću nagibne šarke (5).
7. Podignuti stanicu za separaciju (1) s obje ruke.
8. Pustiti da granule za brušenje padnu kroz sito za separaciju (1) naginjanjem i kružnim pokretima.
9. Ukloniti obratke sa sita za separaciju (1) i očistiti.
 - » Granule za brušenje odvojene od obradaka.

5.4. POSTAVLJANJE MJERAČA VREMENA



i Za postavljanje vremena u koracima od 10, dugo pritisnuti tipku START/STOP (9).

Stroj radi neprekidno (ne isključuje se) kada je mjerač vremena postavljen na 00:00:00.

- ✓ Stroj je uključen.
- ✓ Korito (2) napunjeno.
- ✓ Poklopac (2) zatvoren.

1. Pritisnuti (7) tipku PROG.
 - » Mjerač vremena (8) treperi.
2. Pritisnuti tipku RESET (10) ili START/STOP (9)
3. Pritisnuti (7) tipku PROG.

» Vrijeme postavljeno.

5.5. ISKLJUČIVANJE

1. Odspojiti strujni kabel od utičnice.
- » Stroj je isključen.

6. Čišćenje

Očistiti korito krpom za čišćenje i sredstvom za čišćenje koje neće oštetiti materijal.

7. Smetnje i uklanjanje problema

Smetnja	Mjera
Motor se ne pokreće glatko	Lagano podignuti korito. Time se rasterećuju opruge. Motor se pokreće lakše.
Stroj ne radi u neprekidnom radu	Postaviti mjerač vremena na 00:00:00.
Stroj se pomiče/rotira na mjestu	Odobrati prikladniju podlogu za stroj (npr. protukliznu prostirku).

8. Tehnički podaci

Vanjske dimenzije stroja (duljina × širina × visina)	750 mm × 400 mm × 285 mm
Unutarnji Ø korita	100 mm
Vanjski Ø korita	220 mm
Unutarnja dubina korita	85 mm
Ukupni volumen korita	2 litre
Masa stroja	20 kg
Radni napon	230 V, 50 Hz, jedna faza
Napon vibracijskog motora	0,25 A
Snaga vibracijskog motora	0,05 kW

9. Odlaganje u otpad

Pridrжавati se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Odvojiti metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložiti ih na ekološki prihvatljiv način. Preporučuje se recikliranje opreme umjesto odlaganja u otpad. Kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.

10. Prijevod Izvornog primjerka EU/EZ izjave o sukladnosti

NAZIV I ADRESA PROIZVOĐAČA

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Njemačka

MI IZJAVLJUJEMO, ISKLJUČIVU ODGOVORNOST, DA NAVEDENI PROIZVODI

Robna marka

GARANT

Broj artikla

501310

Veličina

GMT2

Opći opis

Stroj za vibro poliranje

mi izjavljujemo, isključivu odgovornost, da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama navedenih europskih propisa o harmonizaciji

Primijenjene EU/EZ smjernice

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

i da su u skladu sa sljedećim normama.

Primijenjene norme

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Primijenjene tehničke norme i specifikacije

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

NAZIV I ADRESA OSOBE KOJA JE OPUNOMOĆENA SASTAVITI TEHNIČKE DOKUMENTE

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Njemačka

München, 29.07.2024



Alexander Eckert,
direktor

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs


hu






zh

Turinys

1.	Bendrieji nurodymai	35
2.	Sauga	35
2.1.	Esminės saugos nuorodos	35
2.2.	Naudojimas pagal paskirtį	35
2.3.	Netinkamas naudojimas	35
2.4.	Asmens apsaugos priemonės	35
2.5.	Personalo kvalifikacija	35
2.6.	Ekspluatuotojo pareigos	35
2.7.	Triukšmas ir vibracija	35
3.	Įrenginio apžvalga	35
3.1.	Vibracinio šlifavimo mašina	35
3.2.	Valdymo pultas	35
3.3.	Priedai	35
3.4.	Ženklielis	35
4.	Transportavimas ir montavimas	35
4.1.	Transportavimas	35
4.2.	Aplinkos sąlygos	35
5.	Valdymas	36
5.1.	Ijungti	36
5.2.	Ruošinio apdirbimas	36
5.3.	Atskyrimas	36
5.4.	Laikmačio nustatymas	36
5.5.	Išjungti	36
6.	Valymas	36
7.	Gedimai ir jų šalinimas	36
8.	Techniniai duomenys	36
9.	Utilizavimas	36
10.	Originali EB / ES atitikties deklaracija	36

1. Bendrieji nurodymai

 Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykitės pasiekiamoje vietoje.

Įspėjimo simbolis	Reikšmė
 PAVOJUS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, sukels mirtį ar rimtų sužalojimų.
 ĮSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti mirtį ar rimtų sužalojimų.
 PERSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti lengvą ar vidutinio sunkumo sužalojimų.
 PRANEŠIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti materialinės žalos.
	Nurodo naudingus patarimus ir rekomendacijas, taip pat informaciją, reikalingą efektyviai eksploatacijai be triukščių.

QR kodas išsamesnei informacijai apie gaminį gauti



<https://hog.tools/501310>

2. Sauga

2.1. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS

ĮSPĖJIMAS

Perėjimas tarp lovio ir staklių gaubto

Kūno dalių prispaudimo ir supjaustymo pavojus.

- » Nekiškite rankų į tarpus ar kitus komponentus.
- » Eksploatacijos metu neatidarykite staklių gaubto.
- » Lėtai pripildykite lovelį.
- » Saugokitės detalių aštriomis briaunomis.
- » Techninės priežiūros darbus atlikite tik tada, kai prietaisas yra stovėjimo režime.

2.2. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Paviršiaus apdirbimo staklės, pavyzdžiui, metalinių ir plastikinių detalių užvartų nuėmimui arba poliravimui
- Naudokite tinkamus šlifavimo akmenukus.
- Skirtas pramoniniam naudojimui patalpose. Naudokite ant sauso ir tvirto paviršiaus.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos ir saugos būsenos prietaisą.
- Naudokite tik tinkamai surinkę ir su pilnai veikiančia staklių saugos įranga.

2.3. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Neapkraukite staklių.
- Nepalikite ekrano veikiamo mechaninių apkrovų.
- Nenaudokite aštrių daiktų ekranui valdyti.
- Operacija su Compound nėra numatyta.
- Darbiniam indui (loveliui) nenaudokite ruošinių, kurie yra labai aštrūs, degūs arba per dideli.
- Nenaudokite potencialiai sprogiose atmosferose.
- Nenaudokite nuožulniose vietose.
- Nenaudoti vietose, kuriose yra daug dulkių, degių dujų, garų ar tirpiklių.
- Savavališkai nedarykite jokių pakeitimų.

2.4. ASMENS APSAUGOS PRIEMONĖS

Laikykitės nacionalinių ir regioninių saugumo ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Apsauginius drabužius, pvz., kojų apsaugą ir apsaugines pirštines, reikia pasirinkti ir jomis apsirūpinti priklausomai nuo galimos rizikos, kylancios vykdant atitinkamą veiklą.

2.5. PERSONALO KVALIFIKACIJA

Elektrotechnikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, turintys atitinkamą išsilavinimą, žinias bei patirtį ir geba atpažinti su elektra susijusius pavojus bei kaip jų išvengti.

- Išsilavinimas / kvalifikacija elektronikos srityje pagal nacionalinius teisės aktus.

Mechanikos darbų specialistai

Specialistai, kaip apibrėžta šiuose dokumentuose, yra kvalifikuoti asmenys turintys atitinkamą išsilavinimą, žinias bei patirtį ir geba atpažinti su susijusius pavojus bei kaip jų išvengti.

- Išsilavinimas / kvalifikacija mechanikos srityje pagal nacionalinius teisės aktus.

Instruktuotas asmuo

Instruktuoti asmenys, kaip apibrėžta šiuose dokumentuose, yra asmenys, kurie buvo instruktuoti atlikti darbą.

Darbų	Mechanikos darbų specialistas	Elektrotechnikos darbų specialistas	Instruktuotas asmuo
Transportavimas	X	X	X
Laikymas	X	X	X


Darbų	Mechanikos darbų specialistas	Elektrotechnikos darbų specialistas	Instruktuotas asmuo
Darbas	X	X	X
Problemų sprendimas	X	X	–
Techninė priežiūra	X	X	–

2.6. EKSPLOATUOTOJO PAREIGOS

Naudotojas privalo užtikrinti, kad asmenys, dirbantys su gaminiu, laikytųsi taisyklių, nuostatų ir toliau pateikiamų nurodymų:

- Nacionalinių ir regioninių saugos, nelaimingų atsitikimų prevencijos ir aplinkos apsaugos taisyklių.
- Nemontuokite, nediekite ir neeksploatuokite sugadintų gaminių.
- Privaloma pasirūpinti būtinomis apsaugos priemonėmis.
- Būkite instruktuoti ir apmokyti naudotis staklėmis.
- Atsakomybės už įvairias veiklas yra aiškiai apibrėžtos ir jų privalu laikytis.
- Neviršijamos ribinės vertės.
- Reguliariai tikrinkite, ar apsaugos prietaisai veikia.

2.7. TRIUKŠMAS IR VIBRACIJA

 Gaunamas triukšmo lygis priklauso nuo tokių veiksnių kaip: Ruošinio medžiaga ir dydis, šlifavimo priemonė, naudojamas sietas ir apdirbimo procesas.

3. Įrenginio apžvalga

3.1. VIBRACINIO ŠLIFAVIMO MAŠINA



1	Atskyrimo stotis ir sietas	4	Įleista rankenėlė
2	Lovelis su dangčiu ir tvirtinimo varžtu	5	Kreipiamasis lankstas
3	Valdymo pultas	6	Sandėliavimo dėžė

3.2. VALDYMO PULTAS



7	PROG mygtukas	9	START/STOP mygtukas
8	Laikmatis	10	RESET mygtukas

3.3. PRIEDAI

Prekė	Kiekis	Prekė	Kiekis
Nuimama atskyrimo stotis	1	Sandėliavimo dėžutė	1
Skiriamasis sietelis su 10 mm kiaurymėmis	1	Cleaner 500 ml	1
Skiriamasis sietelis su 18 mm kiaurymėmis	1	Aukštos kokybės valymo šluostė	1

3.4. ŽENKLELIS



- Negalima nuimti ar uždengti.
- Jei pažeista ar smarkiai sutepta, priklijuokite naują ženklelį. Susisiekite su Hoffmann Group klientų aptarnavimu.

1	Gamintojas	8	Pagaminimo data
2	Gamintojo adresas	9	Staklių svoris
3	Atliekų šalinimo ženklavimas	10	Variklio galia / nominali srovė
4	CE ženklavimas	11	Kontrolinė įtampa
5	Įrenginio žymėjimas	12	Tinklo įtampa / dažnis
6	Staklių kodas	13	Pagrindinio maitinimo apsauga
7	Serijinių numerių valdymas		

4. Transportavimas ir montavimas



Gavę produktą, iš karto patikrinkite, ar įsmaičiuotos transportavimo išlaidos. Pažeidimo atveju gaminio negalima nei montuoti, nei pradėti eksploatuoti.

4.1. TRANSPORTAVIMAS



- apsauginiai batai
- ✓ Stakles pilnai supakuokite.
- ✓ Pasirinkite tinkamą montavimo vietą.

4.2. APLINKOS SĄLYGOS

- Statykite tik ant lygaus ir tvirto paviršiaus uždaroje ir sausose patalpose.
- Užtikrinkite ne mažesnę kaip 5 cm atstumą nuo kitų objektų ar sienų iš abiejų staklių pusių.
- Aplinkos temperatūra nuo +5 °C iki +40 °C, vidutinė drėgmė per metus mažesnė kaip 50%.

GARANT Vibracinio šlifavimo staklės GMT2

- Nemontuokite potencialiai sprogiose vietose arba vietose, kuriose yra daug dulkių, degių dujų, garų, tirpiklių ar kitų medžiagų.
- Nelaikykite ekstremalioje temperatūroje, aukštoje įtampoje ar vibracijoje.

5. Valdymas



apsauginiai batai



Užpildykite tik 1/3 lovelio ruošinius.



PAVOJUS

Sugadinti ar neveiksmingi apsauginiai įrenginiai

Pavojus gyvybei ar sunkus sužeidimas.

- » Nenaudokite su pažeistais, neveiksmingais ar tiltiniais apsauginiais įtaisais.
- » Prieš naudodami patikrinkite, ar apsauginiai įtaisai veikia.
- » Prieš naudojimą patikrinkite, ar nėra akivaizdžių pažeidimų.
- » Pažeidus nedelsiant išjunkite, apsaugokite nuo netyčinio paleidimo ir informuokite atsakingą įstaigą.

5.1. ĮJUNGTI

1. Prijunkite maitinimo kabelį prie lizdo.
- » Staklės paruoštos naudoti.

5.2. RUOŠINIO APDIRBIMAS



- ✓ Įjunkite stakles.
- ✓ Užpildykite lovelį (2).
- ✓ Uždarykite (2) gaubtą.

1. Paspauskite START / STOP mygtuką (9).
 - » Lovelis pradeda sukuti šlifavimo akmenukus.
2. Įdėkite ruošinius į lovelį (2).

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus įsijauti. Pjūvių pavojus užpildant ruošinius. Užpildant reikia mūvėti apsaugines pirštines.

3. Paspauskite START / STOP mygtuką (9).
4. Uždėkite lovelio dangtį (2) ir užfiksuokite jį tvirtinimo varžtu (2).

PRANEŠIMAS! Atidarykite arba uždarykite lovio dangtį tik tada, kai įrenginys yra stovėjimo padėtyje.

5. Paspauskite START / STOP mygtuką (9) arba Laikmačio nustatymas [▶ 36].
 - » Lovelis (2) pradeda sukuti šlifavimo akmenukus.
6. Pasibaigus apdirbimo laikui, leiskite START / STOP mygtukui (9) arba laikmačiui (8) pasibaigti.
 - » Apdirbtas ruošinys.

5.3. ATSKYRIMAS



- ✓ Įjunkite stakles.
- ✓ Apdirbtas ruošinys.
- 1. Nuimkite lovelio (2) dangtį.
- 2. Įstatykite atskyrimo stotelę (1) su kreipiamuoju lankstu (5) į lovelio korpuso įdubą.

PRANEŠIMAS! Atskyrimo stotelę prijunkite prie lovelio korpuso tik tada, kai įrenginys yra stovėjimo padėtyje.

3. Įstatykite atskyrimo stotelę (1) tol, kol kreipiamojo lanksto (5) žymė susilygins su lovio korpusu.
4. Suimkite lovelio korpuso rankeną (4) ir lėtai pakelkite lovelį (2).
 - » Ruošiniai ir šlifavimo akmenukai patenka į atskyrimo stotį (1).
5. Lėtai nuleiskite lovio korpusą po ištuštinimo.
6. Atjunkite atskyrimo stotelę (1) nuo lovio korpuso, naudodami kreipiamąjį lankstą (5).
7. Pakelkite atskyrimo stotelę (1) abiem rankomis.
8. Kreipiant ir sukant šlifavimo akmenukus leiskite jiems patekti pro skiriamąjį sietelį (1).
9. Išimkite ruošinius iš skiriamąjo sietelio (1) ir juos išvalykite.
 - » Atskirkite šlifavimo akmenukus nuo ruošinių.

5.4. LAIKMAČIO NUSTATYMAS



- 1. Norėdami nustatyti laiką po 10 žingsnių, paspauskite ir palaikykite START / STOP mygtuką (9).

Kai laikmatis nustatytas į 00:00:00, staklės veikia nepertraukiamai (neišsijungia).

- ✓ Įjunkite stakles.
- ✓ Užpildykite lovelį (2).
- ✓ Uždarykite (2) gaubtą.
- 1. Paspauskite PROG mygtuką (7).
 - » Laikmatis mirksi (8).
- 2. Paspauskite RESET mygtuką (10) arba START / STOP mygtuką (9)
- 3. Paspauskite PROG mygtuką (7).
 - » Laikas nustatytas.

5.5. IŠJUNGTI

1. Atjunkite maitinimo kabelį iš lizdo.
 - » Staklės išjungtos.

6. Valymas

Valykite lovelį valomąja šluoste ir nekenksmingu medžiagoms valikliu.

7. Gedimai ir jų šalinimas

Triktis	Sprendimas
Variklis neužsiveda tvarkingai	Lengvai pakelkite lovelį. Tai atlaisvins spyruokles. Variklis lengviau užsiveda.
Staklės neveikia nepertraukiamu režimu	Nustatykite laikmatį 00:00:00.
Staklės juda / sukasi vietoje	Pasirinkite tinkamesnį pagrindą staklėms (pvz., neslidų kilimėlį).

8. Techniniai duomenys

Išorinis staklių matmuo (ilgis × plotis × aukštis)	750 mm × 400 mm × 285 mm
Lovio vidinis Ø	100 mm
Lovio išorinis Ø	220 mm
Lovio vidinis gylis	85 mm
Lovio bendras tūris	2 litrai
Staklių svoris	20 kg
Darbinė įtampa	230 V, 50 Hz, vienfazis
Vibracinio variklio srovė	0,25 A
Vibracinio variklio galia	0,05 kW

9. Utilizavimas

Norėdami tinkamai pašalinti ar perdirbti, laikykitės nacionalinių ir regioninių aplinkos apsaugos ir utilizavimo taisyklių. Atskirkite metalus, nemetalus, kompozitus ir pagalbines medžiagas pagal rūšis ir šalinkite aplinkai tinkamu būdu. Geriau perdirbti nei utilizuoti. Susisiekite su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.

10. Originali EB / ES atitikties deklaracija

GAMINTOJO PAVADINIMAS IR ADRESAS

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Vokietija

MES SAVO ATSAKOMYBE DEKLARUOJAME, KAD ĮVARDYTI PRODUKTAI

Prekės ženklas
GARANT

Prekės kodas
501310

Dydis
GMT2

Bendrasis aprašymas
Vibracinio šlifavimo mašina

laikytis visų toliau išvardytų atitinkamų Europos derinamųjų teisės aktų nuostatų

Taikomos EU/ES direktyvos
2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

bei šiuos standartus.

Taikomi standartai

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Taikomi techniniai standartai ir specifikacijos

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

ASMENS, ĮGALIOTO SUDARYTI TECHNINIUS DOKUMENTUS, VARDAS, PAVARDĖ IR ADRESAS

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Vokietija

München, 29.07.2024

Alexander Eckert,
įmonės vadovas

Inhoudsopgave

1. Algemene aanwijzingen	38
2. Veiligheid	38
2.1. Basisveiligheidsaanwijzingen	38
2.2. Beoogd gebruik	38
2.3. Onjuist gebruik	38
2.4. Persoonlijke beschermingsmiddelen	38
2.5. Persoonlijke kwalificatie	38
2.6. Verplichtingen van de exploitant	38
2.7. Lawaai en trillingen	38
3. Overzicht van het apparaat	38
3.1. Glijlslijpmachine	38
3.2. Bedieningspaneel	38
3.3. Accessoires	38
3.4. Typeplaatje	38
4. Transport en opstellen	38
4.1. Transport	38
4.2. Omgevingsomstandigheden	39
5. Bediening	39
5.1. Inschakelen	39
5.2. Bewerking van werkstukken	39
5.3. Scheiden	39
5.4. Timer instellen	39
5.5. Uitschakelen	39
6. Reiniging	39
7. Storingen en fouten verhelpen	39
8. Technische gegevens	39
9. Afvoer	39
10. Originele EU-/EG-conformiteitsverklaring	39

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

zh

1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

Waarschuwingssymbolen	Betekenis
GEVAAR	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg heeft als het niet wordt voorkomen.
WAARSCHUWING	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
VOORZICHTIG	Duidt een gevaar aan, dat licht of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
LET OP	Duidt een gevaar aan, dat materiële schade tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
i	Duidt nuttige tips en aanwijzingen aan, evenals informatie voor een efficiënt en storingsvrij gebruik.

QR-code aanvullende productinformatie



<https://hog.tools/501310>

2. Veiligheid

2.1. BASISVEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

WAARSCHUWING

Overgang tussen trog en machinebekleding

Knel- en snijgevaar voor lichaamsdelen.

- » Niet in spleten of andere componenten grijpen.
- » Machinebekleding niet openen tijdens het bedrijf.
- » Trog alleen langzaam vullen.
- » Op werkstukken met scherpe randen letten.
- » Onderhoudswerkzaamheden alleen bij stilstand uitvoeren.

2.2. BEOOGD GEBRUIK

- Machine voor oppervlaktebewerking zoals afbramen of polijsten van metalen en kunststof delen
- Geschikte slijpdeeltjes gebruiken.
- Voor industrieel gebruik binnen. Gebruik op droge en vaste ondergrond.
- Alleen gebruiken in technisch onberispelijke en bedrijfszekere staat.
- Alleen bij reglementaire montage en volledig functioneren veiligheidsvoorzieningen van de machine gebruiken.

2.3. ONJUIST GEBRUIK

- Machine niet overbelasten.
- Beeldscherm niet blootstellen aan mechanische belastingen.
- Beeldscherm niet bedienen met spitse voorwerpen.
- Niet bedoeld voor gebruik met compound.
- Geen werkstukken gebruiken die zeer puntig, ontvlambaar of te groot voor het werkreservoir zijn.
- Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar.
- Niet op plaatsen met hellingen gebruiken.
- Niet op plaatsen met hoge stofconcentraties, brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen gebruiken.
- Niet zelf ombouwen.

2.4. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen. Beschermende kleding zoals voetbescherming en veiligheidshandschoenen moeten overeenkomstig de bij de desbetreffende werkzaamheid te verwachten risico's worden gekozen, beschikbaar worden gesteld en worden gedragen.

2.5. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

Specialist voor elektrotechnische werkzaamheden

Elektrotechnicus als bedoeld in deze documentatie zijn bevoegde personen met een geschikte vakopleiding, evenals de kennis en ervaring voor het herkennen en voorkomen van gevaren die van elektriciteit kunnen uitgaan.

- Opleiding/kwalificatie op het gebied van elektrotechniek volgens de nationaal geldende voorschriften.

Specialist voor mechanische werkzaamheden

Specialist als bedoeld in deze documentatie zijn bevoegde personen met een geschikte vakopleiding, evenals de kennis en ervaring voor het herkennen en voorkomen van gevaren.

- Opleiding/kwalificatie op het gebied van mechanica volgens de nationaal geldende voorschriften.

Geïnstrueerde persoon

Geïnstrueerde personen als bedoeld in deze documentatie zijn personen die zijn geïnstrueerd voor de uitvoering van werkzaamheden.

Werkzaamheden	Specialist voor mechanische werkzaamheden	Specialist voor elektrotechnische werkzaamheden	Geïnstrueerde persoon
Transport	X	X	X
Opslag	X	X	X
Gebruik	X	X	X
Storingen verhelpen	X	X	–
Onderhoud	X	X	–

2.6. VERPLICHTINGEN VAN DE EXPLOITANT

De gebruiker dient ervoor te zorgen dat personen die aan het product werken, de voorschriften en bepalingen, alsmede de volgende aanwijzingen in acht nemen:

- Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid, ongevallenpreventie en milieubescherming.
- Geen beschadigde producten monteren, installeren of in gebruik nemen.
- De vereiste veiligheidsuitrusting moet beschikbaar worden gesteld.
- Geïnstrueerd en geschoold worden m.b.t. het gebruik van de machine.
- Verantwoordelijkheden voor verschillende activiteiten duidelijk worden vastgelegd en nageleefd.
- Grenswaarden niet worden overschreden.
- Veiligheidsvoorzieningen regelmatig op goede werking controleren.

2.7. LAWAAI EN TRILLINGEN

Optredend geluidsdruk niveau afhankelijk van factoren zoals: materiaal en grootte van het werkstuk en de slijpmiddelen, gebruikte zeef en beweringsproces.

3. Overzicht van het apparaat

3.1. GLIJSLIJPMACHINE



1	Scheidingsstation en -zeef	4	Handgreep
2	Trog met afdekking en bevestigingsschroef	5	Kantelbaar scharnier
3	Bedieningspaneel	6	Opslagbox

3.2. BEDIENINGSPANEEL



7	PROG-toets	9	START/STOP-toets
8	Timer	10	RESET-toets

3.3. ACCESSOIRES

Artikel	Aantal	Artikel	Aantal
Afneembaar scheidingsstation	1	Opslagbox	1
Scheidingszeef met gatenpatroon 10 mm	1	Cleaner 500 ml	1
Scheidingszeef met gatenpatroon 18 mm	1	Hoogrendements-reinigingsdoek	1

3.4. TYPEPLAATJE



- Mag niet verwijderd of afgedekt worden.
- Bij beschadiging of sterke vervuiling een nieuw typeplaatje aanbrengen. Contact opnemen met de klantenservice van de Hoffmann Group.

1	Producent	8	Productiedatum
2	Adres producent	9	Machinengewicht
3	Afvoer-markering	10	Motorvermogen/nominale stroom
4	CE-markering	11	Stuurspanning
5	Apparaataanduiding	12	Netspanning/frequentie
6	Machinecode	13	Zekering hoofdvoeding
7	Serienummer		

4. Transport en opstellen

Product onmiddellijk na ontvangst controleren op transportschade. Bij beschadiging geen montage en ingebruikneming uitvoeren.

4.1. TRANSPORT



veiligheidsschoen

- ✓ Machine volledig verpakt.
 - ✓ Geschikte opstelplaats gekozen.
1. Verpakking verwijderen.

4.2. OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

- Alleen op een vlakke en vaste ondergrond in gesloten en droge ruimtes opstellen.
- Aan elke zijde van de machine ten minste 5 cm afstand ten opzichte van andere voorwerpen of wanden aanhouden.
- Omgevingstemperatuur tussen +5 °C en +40 °C, gemiddelde luchtvochtigheid in een jaar lager dan 50%.
- Niet in omgevingen met explosiegevaar of op plaatsen met hoge stofconcentraties, brandbare gassen, dampen, oplosmiddelen of andere materialen opstellen.
- Niet blootstellen aan extreme temperaturen, hoge spanning, trillingsvelden.

5. Bediening



veiligheidsschoenen



Trog alleen voor 1/3 met werkstukken vullen.

GEVAAR

Beschadigde of onwerkzame veiligheidsvoorzieningen

Levensgevaar of zwaar letsel.

- » Niet gebruiken met beschadigde, onwerkzaam gemaakte of omzeilde veiligheidsvoorzieningen.
- » Vóór gebruik veiligheidsvoorzieningen op correcte werking controleren.
- » Vóór gebruik op duidelijke beschadigingen controleren.
- » Bij schade direct uitschakelen, tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen en bevoegde afdeling informeren.

5.1. INSCHAKELEN

1. Stroomkabel op contactdoos aansluiten.

» Machine is klaar voor gebruik.

5.2. BEWERKING VAN WERKSTUKKEN



- ✓ Machine ingeschakeld.
- ✓ Trog (2) gevuld.
- ✓ Afdekking (2) gesloten.

1. START/STOP-toets (9) indrukken.
 - » Trog start rotatie van de slijpdeeltjes.
2. Werkstukken in trog (2) plaatsen.

⚠ VOORZICHTIG! Snijgevaar. Het vullen met werkstukken kan snijwonden tot gevolg hebben. Veiligheidshandschoenen dragen bij het vullen.

3. START/STOP-toets (9) indrukken.
4. Trogafdekking (2) aanbrengen en met bevestigingsschroef (2) vergrendelen.

LET OP! Trogafdekking alleen in stilstand open- of dichtschroeven.

5. START/STOP-toets (9) indrukken of Timer instellen [▶ Pagina 39].
 - » Trog (2) start rotatie van de slijpdeeltjes.
6. Na bewerkingstijd de START/STOP-toets (9) of timer (8) laten aflopen.

» Werkstuk bewerkt.

5.3. SCHEIDEN



- ✓ Machine ingeschakeld.
- ✓ Werkstuk bewerkt.

1. Trogafdekking (2) verwijderen.
2. Scheidingsstation (1) met kantelbaar scharnier (5) in de uitsparing van de trogbehuizing aanbrengen.

LET OP! Scheidingsstation alleen in stilstand aansluiten op de trogbehuizing.

3. Scheidingsstation (1) inbrengen tot de markering op het kantelbare scharnier (5) overeenkomt met de trogbehuizing.
4. Handgreep (4) van de trogbehuizing vastpakken en trog (2) langzaam optillen.
 - » Werkstukken en slijpdeeltjes vallen in het scheidingsstation (1).
5. Trogbehuizing na het legen langzaam laten zakken.
6. Scheidingsstation (1) met behulp van het kantelbare scharnier (5) losmaken van de trogbehuizing.
7. Scheidingsstation (1) met beide handen optillen.
8. Slijpdeeltjes door kantel- en cirkelbeweging door de scheidingszeef (1) laten vallen.
9. Werkstukken uit de scheidingszeef (1) verwijderen en reinigen.
 - » Slijpdeeltjes gescheiden van de werkstukken.

5.4. TIMER INSTELLEN



- ⓘ Om de tijd in stappen van 10 in te stellen, START/STOP-toets (9) lang indrukken. De machine werkt in continubedrijf (wordt niet uitgeschakeld) als de timer op 00:00:00 staat.

- ✓ Machine ingeschakeld.
- ✓ Trog (2) gevuld.
- ✓ Afdekking (2) gesloten.

1. PROG-toets (7) indrukken.
 - » Timer (8) knippert.
2. RESET-toets (10) of START/STOP-toets (9) indrukken.
3. PROG-toets (7) indrukken.

» Tijd ingesteld.

5.5. UITSCHAKELEN

1. Stroomkabel van contactdoos losmaken.

» Machine is uitgeschakeld.

6. Reiniging

Trog reinigen met een reinigingsdoek en een milde reiniger.

7. Storingen en fouten verhelpen

Storing	Maatregel
Motor start niet goed	Trog een stukje optillen. Hierdoor worden de veren ontlast. Motor start gemakkelijker.
Machine werkt niet in continubedrijf	Timer op 00:00:00 instellen.
Machine beweegt/draait op haar plek	Geschiktere machineondergrond kiezen (bijv. antislipmat).

8. Technische gegevens

Buitenmaat machine (lengte × breedte × hoogte)	750 mm × 400 mm × 285 mm
Binnen-Ø trog	100 mm
Buiten-Ø trog	220 mm
Binnendiepte trog	85 mm
Totaal volume trog	2 liter
Gewicht machine	20 kg
Werkspanning	230 V, 50 Hz, eenfasig
Stroomsterkte vibratiemotor	0,25 A
Vermogen vibratiemotor	0,05 kW

9. Afvoer

Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvoer of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Hergebruik verdient de voorkeur boven afvoer. Klantenservice Hoffmann Group contacteren.

10. Originele EU-/EG-conformiteitsverklaring

NAAM EN ADRES VAN DE FABRIKANT

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Duitsland

HIERBIJ VERKLAREN WIJ OP EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT DE GENOEMDE PRODUCTEN

Merk
GARANT

Artikelnummer
501310

Grootte
GMT2

Algemene aanduiding
Glijslijpmachine

aan alle relevante bepalingen van de hierna vermelde Europese harmonisatiewetgeving voldoen

Toegepaste EU-/EG-richtlijnen
2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

en in overeenstemming zijn met de volgende normen.

Toegepaste normen

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Toegepaste technische normen en specificaties

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

NAAM EN ADRES VAN DE PERSOON DIE BEVOEGD IS OM HET TECHNISCHE DOSSIER SAMEN TE STELLEN

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Duitsland

München, 29.07.2024

- de
- en
- bg
- da
- fi
- fr
- it
- hr
- lt
- nl
- no
- pl
- pt
- ro
- sv
- sk
- sl
- es
- cs
- hu
- zh



Alexander Eckert,
directeur

Innholdsfortegnelse

1. Generelle merknader	42
2. Sikkerhet	42
2.1. Grunnleggende sikkerhets henvisninger	42
2.2. Korrekt bruk	42
2.3. Ikke-korrekt bruk	42
2.4. Personlig verneutstyr	42
2.5. Personkvalifikasjon	42
2.6. Operatørens plikter	42
2.7. Støy og vibrasjon	42
3. Apparatoversikt	42
3.1. Vibrasjonssliper	42
3.2. Kontrollpanel	42
3.3. Tilbehør	42
3.4. Typeskilt	42
4. Transport og oppstilling	42
4.1. Transport	42
4.2. Krav til omgivelsene	42
5. Betjening	43
5.1. Innkobling	43
5.2. Bearbeiding av arbeidsstykker	43
5.3. Separere	43
5.4. Stille inn timeren	43
5.5. Slå av	43
6. Rengjøring	43
7. Feil og utbedring av feil	43
8. Tekniske data	43
9. Avfallsbehandling	43
10. Oversettelse av original EU-/EF-samsvarserklæring	43

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

zh

1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

Varselsymboler	Betydning
FARE	Kjennemerker en fare som vil føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
ADVARSEL	Kjennemerker en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
FORSIKTIG	Kjennemerker en fare som kan føre til lite eller middels alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
LES DETTE	Kjennemerker en fare kan føre til materielle skader dersom den ikke unngås.
LES DETTE	Kjennemerker nyttige tips og merknader samt informasjon om effektiv og feilfri drift.

QR-kode til videre produktinformasjon



<https://hog.tools/501310>

2. Sikkerhet

2.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER



Overgang mellom traue og maskindeksel

Risiko for knusing og skjæring av kroppsdelene.

- » Ikke grip inn i spalter eller andre komponenter.
- » Ikke åpne maskindekselet under drift.
- » Fyll trauet sakte.
- » Vær oppmerksom på arbeidsstykker med skarpe kanter.
- » Utfør bare vedlikeholdsarbeid når maskinen står stille.

2.2. KORREKT BRUK

- Maskin for overflatebehandling som avgraving eller polering av metall- og plastdeler
- Bruk egnede slipelegemer.
- Til industriell innendørs bruk. Skal brukes på tørre og faste underlag.
- Skal kun brukes i forskriftsmessig teknisk og driftssikker stand.
- Maskinen skal kun brukes hvis den er riktig montert og alle sikkerhets- og beskyttelsesinnretninger fungerer.

2.3. IKKE-KORREKT BRUK

- Ikke overbelast maskinen.
- Ikke utsett skjermen for mekanisk belastning.
- Ikke beten skjermen med spisse gjenstander.
- Skal ikke brukes med compound.
- Ikke bruk arbeidsstykker som er svært spisse, brannfarlige eller for store for arbeidsbeholderen.
- Skal ikke brukes i områder med eksplosjonsfare.
- Skal ikke brukes i områder med stigning eller fall.
- Må ikke brukes i områder med mye støv, brennbare gasser, damper eller løsemidler.
- Ikke utfør egenmektige konstruksjonsendringer.

2.4. PERSONLIG VERNEUTSTYR

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet og arbeidsvern. Beskyttelsesklær slik som vernesko og beskyttelseshansker må velges, klargjøres og brukes i henhold til farene som forventes i forbindelse med den aktuelle aktiviteten.

2.5. PERSONKVALIFIKASJON

Fagkraft for elektrotekniske arbeidere

Elektrofagkraft i henhold til denne dokumentasjonen, er egnede personer med riktig faglig utdanning, kunnskap og erfaring, som kan oppdage og unngå farer som utgår fra elektrisitet.

- Utdanning/kvalifikasjoner innen elektriske anlegg iht. nasjonale forskrifter.

Fagperson for mekaniske arbeidere

Fagperson i henhold til denne dokumentasjonen er egnede personer med riktig faglig utdanning, kunnskap og erfaring, som kan oppdage og unngå farer.

- Utdanning/kvalifikasjoner innen mekanikk iht. nasjonale forskrifter.

Opplært person

Opplærte personer i henhold til denne dokumentasjonen er personer som har fått opplæring i utførelsen av arbeidet.

Arbeid	Fagperson for mekaniske arbeidere	Fagperson for elektrotekniske arbeidere	Opplært person
Transport	X	X	X

Arbeid	Fagperson for mekaniske arbeidere	Fagperson for elektrotekniske arbeidere	Opplært person
Lagring	X	X	X
Drift	X	X	X
Feilretting	X	X	–
Vedlikehold	X	X	–

2.6. OPERATØRENS PLIKTER

Operatøren må forvisse seg om at personene som arbeider med produktet, overholder gjeldende forskrifter og bestemmelser samt følgende henvisninger:

- Nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet, forebygging av ulykker og miljøvern.
- Produkter med skader skal ikke monteres, installeres eller tas i drift.
- Nødvendig verneutstyr må gjøres tilgjengelig.
- Få innføring og opplæring i bruk av maskinen.
- Ansvar for ulike aktiviteter er klart definert og respektert.
- Grenseverdiene overskrides ikke.
- Regelmessig kontroll av at sikkerhetsutstyret fungerer som det skal.

2.7. STØY OG VIBRASJON

Resulterende lydtryknivå avhenger av faktorer som: materiale og størrelse på arbeidsstykket og slipemidler, anvendt sil og fremgangsmåte.

3. Apparatoversikt

3.1. VIBRASJONSSLIPIER



1	Separeringsstasjon og -sil	4	Innfelt håndtak
2	Traue med deksel og festeskruer	5	Vippehengsel
3	Kontrollpanel	6	Oppbevaringsboks

3.2. KONTROLLPANEL



7	PROG-tast	9	START/STOPP-tast
8	Timer	10	RESET-tast

3.3. TILBEHØR

Artikkel	Antall	Artikkel	Antall
Avtakbar separeringsstasjon	1	Oppbevaringsboks	1
Separeringssil med hullrutenett 10 mm	1	Rengjøringsmiddel 500 ml	1
Separeringssil med hullrutenett 18 mm	1	Høyttelses- rengjøringsklut	1

3.4. TYPESKILT



- Må ikke fjernes eller dekkes til.
- Monter et nytt typeskilt hvis det er skadet eller svært skittent. Kontakt kundeservice i Hoffmann Group.

1	Produsent	8	Produksjonsdato
2	Produsentadresse	9	Maskinens vekt
3	Sorteringsmerke for avfallshåndtering	10	Motorytelse / nominell strøm
4	CE-merking	11	Styrespenning
5	Utstyrstegnelse	12	Nettspenning/frekvens
6	Maskinkode	13	Sikring hovedforsyning
7	Serienummer		

4. Transport og oppstilling

Kontroller produktet rett etter at du har mottatt det for å se om det har transportskader. Ved skader skal ikke produktet monteres eller startes opp.

4.1. TRANSPORT



- Vernesko
 - ✓ Maskinen er pakket fullstendig inn.
 - ✓ Egnet installasjonssted valgt.
1. Fjern emballasjen.

4.2. KRAV TIL OMGIVELSENE

- Skal bare installeres på en flat og fast overflate i lukkede og tørre rom.
- Hold minst 5 cm avstand til andre gjenstander eller vegger på alle sider av maskinen.
- Omgivelsestemperatur mellom +5 °C og +40 °C, gjennomsnittlig luftfuktighet på under 50 % i løpet av ett år.

- Skal ikke plasseres i eksplosjonsfarlige områder eller områder med høyt støvinnhold, brannfarlige gasser, damper, løsemidler eller andre materialer.
- Skal ikke utsettes for ekstreme temperaturer, høy spenning, vibrasjonsfelt.

5. Betjening



Vernesko



Fyll bare trauet opp til 1/3 med arbeidsstykker.



Skadde beskyttelsesinnretninger eller beskyttelsesinnretninger som ikke virker
Fare for død eller alvorlig personskade.

- » Må ikke brukes sammen med skadde, ubrukeliggjorte eller forbikoblede beskyttelsesinnretninger.
- » Kontroller funksjonene til beskyttelsesinnretningene før bruk.
- » Kontroller om det finnes åpenbare skader før bruk.
- » Hvis det oppstår skade, må maskinen umiddelbart slås av, sikres mot å bli slått på igjen, og ansvarlig instans må informeres.

5.1. INNKOBLING

1. Koble strømkabelen til stikkkontakten.

- » Maskinen er klar til bruk.

5.2. BEARBEIDING AV ARBEIDSSTYKKER



- ✓ Maskinen er slått på.
- ✓ Trauet (2) er fylt.
- ✓ Deksel (2) lukket.

- Trykk på START/STOPP-tasten (9).
 - » Trauet starter rotasjonen av slipelegemene.
- Legg arbeidsstykkene i trauet (2).

⚠ FORSIKTIG! Fare for å skjære seg. Påfylling av arbeidsstykker kan føre til kuttskader. Bruk vernehansker under påfylling.

- Trykk på START/STOPP-tasten (9).
- Sett traudekselet (2) på, og lås det med festeskruen (2).

LES DETTE! Traudekselet skal bare skrues på eller låses i stillstand.

- Trykk på START/STOPP-tasten (9) eller Stille inn timeren (▶ Side 43).
 - » Trauet (2) starter rotasjonen av slipelegemene.
- Etter bearbeidingstiden lar du START/STOPP-tasten (9) eller timeren (8) gå ut.
 - » Arbeidsstykket er bearbeidet.

5.3. SEPARERE



- ✓ Maskinen er slått på.
- ✓ Arbeidsstykket er bearbeidet.
- 1. Ta av traudekselet (2).

2. Sett separeringsstasjonen (1) med vippehengsel (5) inn i utsparingen i trauhuset.

LES DETTE! Koble bare separeringsstasjonen til trauhuset i stillstand.

- Sett inn separeringsstasjonen (1) til merket på vippehengselet (5) passer til trauhuset.
- Ta tak i det innfelte håndtaket (4) på trauhuset og løft trauset (2) sakte opp.
 - » Arbeidsstykker og slipelegemer faller inn i separeringsstasjonen (1).
- Senk trauhuset sakte ned etter tømning.
- Løsne separeringsstasjonen (1) fra trauhuset ved hjelp av vippehengselet (5).
- Løft separeringsstasjonen (1) med begge hender.
- La slipelegemet falle gjennom separeringssilen (1) med vippende- og sirkulerende bevegelse.
- Fjern arbeidsstykkene fra separeringssilen (1), og rengjør dem.
 - » Slipelegemer atskilt fra arbeidsstykkene.

5.4. STILLE INN TIMEREN



i Hvis du vil stille inn tiden i trinn på 10, må du trykke lenge på START/STOPP-tasten (9).

Maskinen kjører i kontinuerlig drift (slås ikke av) når timeren er satt til 00:00:00.

- ✓ Maskinen er slått på.
- ✓ Trauet (2) er fylt.
- ✓ Deksel (2) lukket.

- Trykk på PROG-tasten (7).
 - » Timeren (8) blinker.
- Trykk på RESET-tasten (10) eller START/STOPP-tasten (9)
- Trykk på PROG-tasten (7).
 - » Tiden er innstilt.

5.5. SLÅ AV

- Koble strømkabelen fra stikkkontakten.
- » Maskinen er slått av.

6. Rengjøring

Rengjør trauset med en rengjøringsklut og et rengjøringsmiddel som er skånsomt mot materialet.

7. Feil og utbedring av feil

Feil	Tiltak
Motoren starter ikke rent	Løft trauset litt. Dette avlaster fjærene. Motoren starter lettere.
Maskinen er ikke i kontinuerlig drift	Sett timeren til 00:00:00.
Maskinen beveger seg/roterer på stedet	Velg et mer egnet maskinunderlag (f.eks. sklisikker matte).

8. Tekniske data

Utvendige mål på maskinen (lengde x bredde x høyde)	750 mm x 400 mm x 285 mm
Innvendig Ø trau	100 mm
Utvendig Ø trau	220 mm
Innvendig dybde trau	85 mm
Totalt volum trau	2 liter
Vekt maskin	20 kg
Driftsspenning	230 V, 50 Hz, enkeltfase
Strømstyrke vibrasjonsmotor	0,25 A
Ytelse vibrasjonsmotor	0,05 kW

9. Avfallsbehandling

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, komposittmaterialer og tilsetningsstoffer må sorteres etter type og kasseres på en miljøvennlig måte. Gjenbruk foretrekkes før kassering. Kontakt kundeservice i Hoffmann Group.

10. Oversettelse av original EU-/EF-samsvarserklæring

PRODUSENTENS NAVN OG ADRESSE

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Tyskland

VI ERKLÆRER UNDER VÅRT EGET ANSVAR AT DE NEVNT PRODUKTENE

Merke
GARANT

Artikkelnummer
501310

Størrelse
GMT2

Allmenn betegnelse

overholde alle relevante bestemmelser i retningslinjene og europeiske forskrifter om harmonisering som er angitt nedenfor

Brukte EU / EF-direktiver
2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

og overholder følgende standarder.

Anvendte standarder

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Anvendte tekniske standarder og spesifikasjoner

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

NAVN OG ADRESSE TIL PERSON MED FULLMAKT TIL Å SETTE SAMMEN DEN TEKNISKE DOKUMENTASJONEN

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Tyskland

München, 29.07.2024

Alexander Eckert,
administrerende direktør

Spis treści

1. Informacje ogólne	45
2. Bezpieczeństwo	45
2.1. Podstawowe instrukcje bezpieczeństwa	45
2.2. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	45
2.3. Niewłaściwe użytkowanie	45
2.4. Środki ochrony indywidualnej	45
2.5. Kwalifikacje pracowników	45
2.6. Obowiązki użytkownika	45
2.7. Hałas i wibracje	45
3. Przegląd części urządzenia	45
3.1. Polerka wibrościerna	45
3.2. Panel obsługi	45
3.3. Wyposażenie	45
3.4. Tabliczka znamionowa	45
4. Transport i ustawianie	45
4.1. Transport	45
4.2. Warunki otoczenia	46
5. Obsługa	46
5.1. Włączanie	46
5.2. Obróbka elementu	46
5.3. Separacja	46
5.4. Ustawianie zegara	46
5.5. Wylączenie	46
6. Czyszczenie	46
7. Usterki i usuwanie błędów	46
8. Dane techniczne	46
9. Utylizacja	46
10. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności UE/WE	46

1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

Symbole ostrzegawcze	Znaczenie
NIEBEZPIECZEŃSTWO	Informuje o zagrożeniu, które spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
OSTRZEŻENIE	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
PRZESTROGA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować straty materialne, jeżeli nie da się go uniknąć.
NOTYFIKACJA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować straty materialne, jeżeli nie da się go uniknąć.
NOTYFIKACJA	Umieszczony obok porad i wskazówek, a także informacji zapewniających wydajną i bezpieczną eksploatację.

Kod QR z dodatkowymi informacjami o produkcie



<https://hog.tools/501310>

2. Bezpieczeństwo

2.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE

Przebieg pomiędzy korytem a obudową maszyny

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia i przecięcia części ciała.

- » Nie sięgać do szczelin ani innych komponentów.
- » Nie otwierać obudowy maszyny podczas pracy.
- » Koryto napełniać tylko powoli.
- » Uważać na ostre krawędzie obrabianych elementów.
- » Czynności konserwacyjne przeprowadzać wyłącznie po zatrzymaniu maszyny.

2.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Maszyna do obróbki powierzchni, np. do usuwania zadziórów z części wykonanych z metalu i tworzyw sztucznych
- Stosować odpowiednie ściernice.
- Do użytku przemysłowego w pomieszczeniach. Użytkowanie na suchym i stałym podłożu.
- Stosować wyłącznie urządzenie znajdujące się w stanie nienagannym technicznie i umożliwiającym bezpieczną eksploatację.
- Stosować wyłącznie w przypadku, gdy montaż przeprowadzono w prawidłowy sposób, a urządzenia zabezpieczające i ochronne maszyny są w pełni sprawne.

2.3. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

- Nie przeciążać maszyny.
- Nie narażać ekranu na obciążenia mechaniczne.
- Do obsługi ekranu nie stosować spiczastych przedmiotów.
- Eksploatacja z płynem wspomagającym obróbkę nie jest planowana.
- Nie obrabiać elementów, które są ostro zakończone, palne lub zbyt duże w stosunku do zbiornika roboczego.
- Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem.
- Nie używać stołu roboczego w obszarach ze wzniosem lub spadkiem podłoża.
- Nie stosować w obszarach o silnym zapyleniu, zawierających gazy palne, opary lub rozpuszczalniki.
- Nie dokonywać żadnych samodzielnych modyfikacji.

2.4. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Odzież ochronną, taką jak ochrona stóp i rękawice ochronne należy dobrać, udostępnić i nosić stosownie do rodzajów ryzyka ocenianego podczas wykonywania danej czynności.

2.5. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Wykwalifikowany elektryk

W rozumieniu niniejszej dokumentacji wykwalifikowany elektryk to fachowiec posiadający odpowiednie przeszkolenie specjalistyczne, wiedzę i doświadczenie umożliwiające rozpoznawanie i unikanie niebezpieczeństw związanych z elektrycznością.

- Wykształcenie / kwalifikacja w dziedzinie elektryki zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

Wykwalifikowany mechanik

W rozumieniu niniejszej dokumentacji wykwalifikowany mechanik to fachowiec posiadający odpowiednie przeszkolenie specjalistyczne, wiedzę i doświadczenie umożliwiające rozpoznawanie i unikanie niebezpieczeństw.

- Wykształcenie / kwalifikacja w dziedzinie mechaniki zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

Osoba poinstruowana

Osobami poinstruowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby, które poinstruowano w zakresie przeprowadzania prac.

Prace	Wykwalifikowany mechanik	Wykwalifikowany elektryk	Osoba poinstruowana
Transport	X	X	X
Magazynowanie	X	X	X
Eksploatacja	X	X	X
Usuwanie usterek	X	X	–
Konserwacja	X	X	–

2.6. OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA

Użytkownik musi zagwarantować, że osoby wykonujące prace przy produkcji przestrzegają przepisów i regulacji oraz poniższych informacji:

- krajowych i regionalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom i ochrony środowiska.
- Nie montować, nie instalować ani nie uruchamiać uszkodzonych produktów.
- Zapewnić wymagane środki ochrony.
- Poinstruowanie i przeszkolenie w zakresie obsługi maszyny.
- Zakresy odpowiedzialności dla różnych czynności są jasno określone i przestrzegane.
- Brak przekraczania limitów.
- Regularne sprawdzanie sprawności urządzeń zabezpieczających.

2.7. HAŁAS I WIBRACJE

Poziom wytwarzanego ciśnienia akustycznego zależy od takich czynników jak: materiał i wielkość obrabianego elementu oraz materiał ścierny, użyte sito i proces obróbki.

3. Przegląd części urządzenia

3.1. POLERKA WIBROŚCIERNA



1	Stacja separacyjna i sito separacyjne	4	Trzonek
2	Koryto z osłoną i śrubą mocującą	5	Odchylany zawias
3	Panel obsługi	6	Pojemnik do przechowywania

3.2. PANEL OBSŁUGI



7	Przycisk PROG	9	Przycisk START/STOP
8	Timer	10	Przycisk RESET

3.3. WYPOSAŻENIE

Artykuł	Liczba	Artykuł	Liczba
Zdejmowana stacja separacyjna	1	Pojemnik do przechowywania	1
Sito separacyjne o otworach 10 mm	1	Środek czyszczący 500 ml	1
Sito separacyjne o otworach 18 mm	1	Wysokowydajna ściereczka do czyszczenia	1

3.4. TABLICZKA ZNAMIONOWA



- Zakaz zdejmowania lub zakrywania.
- W razie uszkodzenia lub silnego zanieczyszczenia umieścić nową tabliczkę znamionową. Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

1	Producent	8	Data produkcji
2	Adres producenta	9	Ciężar maszyny
3	Etykieta dotycząca utylizacji	10	Moc silnika / Prąd znamionowy
4	Oznaczenie CE	11	Napięcie sterujące
5	Nazwa urządzenia	12	Napięcie sieciowe / częstotliwość
6	Kod maszyny	13	Bezpiecznik zasilania
7	Numer seryjny		

4. Transport i ustawianie

Bezpośrednio po otrzymaniu produktu skontrolować go pod kątem uszkodzeń transportowych. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno przeprowadzać montażu ani uruchomienia.

4.1. TRANSPORT

Obuwie ochronne

- ✓ Maszyna całkowicie opakowana.
- ✓ Wybrano odpowiednie miejsce ustawienia.


1. Zdjąć opakowanie.

4.2. WARUNKI OTOCZENIA

- Stawiać tylko na równym i stabilnym podłożu w zamkniętych i suchych pomieszczeniach.
- Maszyna musi być oddalona od innych obiektów lub ścian o co najmniej 5 cm z każdej strony.
- Temperatura otoczenia od +5°C do +40°C, średnia wilgotność powietrza w ciągu roku poniżej 50%.
- Nie stawiać w obszarach narażonych na eksplozję ani w obszarach o dużej zawartości pyłu, palnych gazów, oparów, rozpuszczalników lub innych materiałów.
- Nie narażać na działanie skrajnych temperatur, wysokiego napięcia, pól wibracyjnych.

5. Obsługa

Obuwie ochronne 

 Napełnić koryto elementami tylko do 1/3.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Uszkodzone lub niesprawne urządzenia zabezpieczające

Zagrożenie życia lub poważne obrażenia.

- » Nie stosować z uszkodzonymi, niesprawnymi lub zmostkowanymi urządzeniami zabezpieczającymi.
- » Przed użyciem sprawdzić urządzenia zabezpieczające pod kątem działania.
- » Przed użyciem sprawdzić pod kątem oczywistych uszkodzeń.
- » W przypadku uszkodzeń natychmiast wyłączyć przyrząd, zabezpieczyć go przed przypadkowym uruchomieniem i poinformować właściwą jednostkę.

5.1. WŁĄCZANIE


1. Podłączyć przewód prądowy do gniazda zasilania.
- » Maszyna jest gotowa do pracy.

5.2. OBRÓBKA ELEMENTU




- ✓ Maszyna włączona.
- ✓ Koryto (2) napełnione.
- ✓ Pokrywa (2) zamknięta.
- 1. Nacisnąć przycisk START/STOP (9).
- » Koryto rozpoczyna obracanie ściernic.

2. Umieścić obrabiane elementy w korycie (2).

 PRZESTROGA! Ryzyko przecięcia. Podczas napełniania obrabianymi elementami można się skaleczyć. Nosić rękawice podczas napełniania.

3. Nacisnąć przycisk START/STOP (9).
4. Założyć pokrywę koryta (2) i zablokować ją za pomocą śruby mocującej (2).

NOTYFIKACJA! Pokrywe koryta odkręcać lub zamykać wyłącznie po zatrzymaniu.

5. Nacisnąć przycisk START/STOP (9) lub Ustawianie zegara  Strona 46).
 - » Koryto (2) rozpoczyna obracanie ściernic.
6. Gdy upłynie czas przeznaczony na obróbkę, należy poczekać, aż nastąpi dezaktywacja przycisku START/STOP (9) lub zegara (8).
- » Element obrobiony.

5.3. SEPARACJA



- ✓ Maszyna włączona.
- ✓ Element obrobiony.
- 1. Zdjąć osłonę koryta (2).
- 2. Za pomocą zawiasu uchylnego (5) wsunąć stację separacyjną (1) do wnęki obudowy koryta.

NOTYFIKACJA! Stację separacyjną należy podłączać do obudowy koryta wyłącznie po zatrzymaniu maszyny.

3. Wsunąć stację separacyjną (1), aż oznakowanie na zawiasie uchylnym (5) znajdzie się w jednej linii z obudową koryta.
4. Chwycić uchwyt wpuszczany (4) obudowy koryta i powoli podnieść koryto (2).
 - » Obrabiane elementy i ściernice wpadają do stacji separacyjnej (1).
5. Po opróżnieniu powoli opuścić obudowę koryta.
6. Oddzielić stację separacyjną (5) od obudowy koryta za pomocą zawiasu uchylnego (1).
7. Podnieść stację separacyjną (1) oburącz.
8. Wykonując ruchy przechyłne i okrężne, „przesiać” ściernice przez sito separacyjne (1).
9. Wyjąć obrabiane elementy z sita separacyjnego (1) i oczyścić.
 - » Ściernice oddzielone od obrabianych elementów.

5.4. USTAWIANIE ZEGARA



 Aby ustawić czas w odstępach co 10 kroków, nacisnąć i przytrzymać przycisk START/STOP (9).

Urządzenie pracuje w trybie ciągłym (nie wyłącza się), gdy zegar jest ustawiony na 00:00:00.

- ✓ Maszyna włączona.
- ✓ Koryto (2) napełnione.
- ✓ Pokrywa (2) zamknięta.
- 1. Nacisnąć przycisk PROG (7).
 - » Zegar (8) miga.

2. Nacisnąć przycisk RESET (10) lub START/STOP (9)
3. Nacisnąć przycisk PROG (7).

» Czas ustawiony.

5.5. WYŁĄCZANIE

1. Wyciągnąć przewód prądowy z gniazda.
- » Maszyna jest wyłączona.

6. Czyszczenie

Oczyścić koryto, używając ściereczki do czyszczenia oraz środka czyszczącego łagodnego dla czyszczonych materiałów.

7. Usterki i usuwanie błędów

Usterka	Działanie
Silnik nie uruchamia się prawidłowo	Unieść nieco koryto. Powoduje to odciążenie sprężyn. Silnik łatwiej się uruchamia.
Maszyna nie pracuje w trybie ciągłym	Ustawić zegar na 00:00:00.
Maszyna porusza się/obraca na miejscu	Wybrać bardziej odpowiednie podłożo maszyny (np. matę antypoślizgową).

8. Dane techniczne

Wymiar zewnętrzny maszyny (długość × szerokość × wysokość)	750 mm × 400 mm × 285 mm
Ø wewnętrzna koryta	100 mm
Ø zewnętrzna koryta	220 mm
Głębokość wewnętrzna koryta	85 mm
Łączna pojemność koryta	2 l
Ciężar maszyny	20 kg
Napięcie robocze	230 V, 50 Hz, jednofazowe
Natężenie prądu silnika wibracyjnego	0,25 A
Moc silnika wibracyjnego	0,05 kW

9. Utylizacja

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Ponowne wykorzystanie ma priorytet przed utylizacją. Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

10. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności UE/WE

NAZWA I ADRES PRODUCENTA

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Niemcy

OŚWIADCZAMY NA WYŁĄCZĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ, ŻE WYMIENIONE PRODUKTY

Marka

GARANT

Numer artykułu

501310

Rozmiar

GMT2

Opis ogólny

Polerka wibrościerna

spełnia wszystkie odnośne wymogi określone w wymienionych poniżej europejskich przepisach harmonizujących

Zastosowane dyrektywy UE/WE

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

i jest zgodne z poniższymi normami.

Zastosowane normy

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Zastosowane normy techniczne i specyfikacje

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

**IMIĘ I NAZWISKO ORAZ ADRES OSOBY UPOWAŻNIONEJ DO
SPORZĄDZENIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ**

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Niemcy

Monachium, 29.07.2024



Alexander Eckert,
prezes

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

zh

Índice

1.	Indicações gerais	49
2.	Segurança	49
2.1.	Instruções básicas de segurança	49
2.2.	Uso pretendido	49
2.3.	Utilização não autorizada	49
2.4.	Equipamento de proteção individual	49
2.5.	Qualificação do pessoal	49
2.6.	Deveres da entidade exploradora	49
2.7.	Ruído e vibração	49
3.	Vista geral do aparelho	49
3.1.	Retificadora deslizante	49
3.2.	Painel de operação	49
3.3.	Acessórios	49
3.4.	Placa de características	49
4.	Transporte e instalação	49
4.1.	Transporte	49
4.2.	Condições ambientais	50
5.	Operação	50
5.1.	Ligar	50
5.2.	Processamento da peça de trabalho	50
5.3.	Separar	50
5.4.	Ajustar o temporizador	50
5.5.	Desligar	50
6.	Limpeza	50
7.	Falhas e resolução de erros	50
8.	Dados técnicos	50
9.	Eliminação	50
10.	Declaração UE/CE de conformidade original	50

1. Indicações gerais



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

Símbolos de aviso	Significado
PERIGO	Identifica um perigo que causa a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
AVISO	Identifica um perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
CUIDADO	Identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de gravidade média se não for evitado.
AVISO	Identifica um perigo que pode causar danos materiais se não for evitado.
i	Identifica dicas e indicações úteis, assim como informações para um funcionamento eficiente e isento de falhas.

Código QR mais informações sobre o produto



<https://hog.tools/501310>

2. Segurança

2.1. INSTRUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA



Transição entre cuba e a revestimento da máquina

Perigo de esmagamento e de corte de partes do corpo.

- » Não inserir as mãos em fendas ou outros componentes.
- » Não abrir o revestimento da máquina durante o funcionamento.
- » Encher lentamente a cuba.
- » Prestar atenção às peças de trabalho afiadas.
- » Efetuar trabalhos de manutenção apenas com máquina parada.

2.2. USO PRETENDIDO

- Retificadora deslizante para tratamento de superfície, como rebarbar ou polir peças de metal e plástico
- Usar corpos abrasivos adequados.
- Para uso industrial em interiores. Usar em superfícies secas e firmes.
- Usar apenas em estado impecável e seguro do ponto de vista técnico e operacional.
- Utilizar apenas se a montagem tiver sido corretamente efetuada e se os dispositivos de segurança e proteção da máquina estiverem plenamente funcionais.

2.3. UTILIZAÇÃO NÃO AUTORIZADA

- Não sobrecarregar a máquina.
- Não expor o ecrã a tensões mecânicas.
- Não operar o ecrã com objetos pontiagudos.
- A operação com compound não está prevista.
- Não usar peças de trabalho muito afiadas, inflamáveis ou muito grandes para o recipiente de trabalho.
- Não utilizar em áreas potencialmente explosivas.
- Não usar em áreas com inclinações.
- Não usar em áreas com muito pó, gases inflamáveis ou solventes.
- Não realizar conversões por conta própria.

2.4. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes. O vestuário de proteção, como proteção para os pés e luvas de proteção, deve ser selecionado, fornecido e usado de acordo com os riscos esperados na respetiva atividade.

2.5. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Técnico especializado em trabalhos eletrotécnicos

Na aceção desta documentação, os eletricitas são pessoas habilitadas com a formação técnica adequada, os conhecimentos e a experiência que lhes permitem reconhecer e evitar os perigos que podem ser causados pela eletricidade.

- Formação/qualificação na área da engenharia elétrica de acordo com os regulamentos nacionais.

Técnico especializado em trabalhos mecânicos

Na aceção desta documentação, são pessoas habilitadas com a formação técnica adequada, os conhecimentos e a experiência que lhes permitem reconhecer e evitar os perigos.

- Formação/qualificação na área da mecânica de acordo com os regulamentos nacionais.

Pessoa instruída

Pessoas instruídas na aceção da presente documentação são pessoas que receberam instrução para a realização de trabalhos.

Trabalho	Técnico especializado em trabalhos mecânicos	Técnico para trabalhos eletrotécnicos	Pessoa instruída
Transporte	X	X	X
Armazenamento	X	X	X
Funcionamento	X	X	X
Resolução de falhas	X	X	-
Manutenção	X	X	-

2.6. DEVERES DA ENTIDADE EXPLORADORA

A entidade exploradora deverá certificar-se de que as pessoas, que trabalham neste produto, respeitam as disposições e determinações, bem como as seguintes indicações:

- Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental.
- Não montar, instalar nem colocar em funcionamento quaisquer produtos danificados.
- Tem de ser disponibilizado o equipamento de proteção necessário.
- Ter instrução e formação na utilização da máquina.
- As responsabilidades pelas diversas atividades são definidas de forma clara e respeitadas.
- Não exceder os valores-limite.
- Verificar regularmente os dispositivos de proteção quanto ao funcionamento correto.

2.7. RUÍDO E VIBRAÇÃO

O nível de pressão acústica resultante depende de fatores como: material e tamanho da peça de trabalho e dos abrasivos, filtro usado e processamento.

3. Vista geral do aparelho

3.1. RETIFICADORA DESLIZANTE



1 Estação e filtro de separação	4 Pega encastrada
2 Cubo com tampa e parafuso de fixação	5 Dobradiça inclinável
3 Painel de operação	6 Caixa de acondicionamento

3.2. PAINEL DE OPERAÇÃO



7 Tecla PROG	9 Botão START/STOP
8 Temporizador	10 Tecla RESET

3.3. ACESSÓRIOS

Artigo	Quantidade	Artigo	Quantidade
Estação de separação amovível	1	Caixa de acondicionamento	1
Filtro de separação com padrão de orifícios de 10 mm	1	Cleaner 500 ml	1
Filtro de separação com padrão de orifícios de 18 mm	1	Pano de limpeza de alto rendimento	1

3.4. PLACA DE CARACTERÍSTICAS



- Não pode ser retirada nem tapada.
- Instalar uma nova placa de características em caso de danos ou de forte sujidade. Contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

1 Fabricante	8 data de fabrico
2 Endereço do fabricante	9 Peso da máquina
3 Etiqueta de eliminação	10 Potência do motor/corrente nominal
4 Marcação CE	11 Tensão de comando
5 Designação do aparelho	12 Tensão de rede/frequência
6 Código da máquina	13 Fusível alimentação principal
7 Número de série	

4. Transporte e instalação

Verificar o produto imediatamente após receção quanto a danos de transporte. Em caso de danos, não efetuar a montagem nem a colocação em funcionamento.

4.1. TRANSPORTE



Calçado de segurança

- ✓ Máquina totalmente embalada.
- ✓ Local de instalação adequado selecionado.

1. Retirar a embalagem.

4.2. CONDIÇÕES AMBIENTAIS

- Colocar apenas numa superfície plana e firme em espaços fechados e secos.
- Mantenha pelo menos 5 cm de distância de outros objetos ou paredes de cada lado da máquina.
- Temperatura ambiente entre +5 °C e +40 °C, humidade média num ano abaixo dos 50 %.
- Não colocar em áreas potencialmente explosivas, áreas com muito pó, gases inflamáveis, vapores, solventes ou outros materiais.
- Não expor a temperaturas extremas, a alta tensão, campos de vibração.

5. Operação



Calçado de segurança



Encher a cuba apenas até 1/3 com peças de trabalho.



PERIGO

Dispositivos de proteção danificados ou ineficazes

Risco de morte ou ferimentos graves.

- » Não usar com dispositivos de proteção danificados, ineficazes ou em ponte.
- » Verificar o funcionamento correto dos dispositivos de proteção antes da utilização.
- » Verificar quanto a danos óbvios antes da utilização.
- » Em caso de danos, desligar imediatamente, proteger contra a religação inadvertida informar autoridade responsável.

5.1. LIGAR

1. Ligar o cabo de alimentação à tomada.

» A máquina está pronta para ser utilizada.

5.2. PROCESSAMENTO DA PEÇA DE TRABALHO



- ✓ Máquina ligada.
- ✓ Cuba (2) cheia.
- ✓ Tampa (2) fechada.

1. Premir o botão START/STOP (9).
 - » A cuba inicia a rotação dos corpos abrasivos.
2. Colocar as peças de trabalho na cuba (2).

⚠ CUIDADO! Perigo de corte. O enchimento de peças de trabalho pode causar ferimentos por corte. Usar luvas de proteção durante o enchimento.

3. Premir o botão START/STOP (9).
4. Instalar a tampa da cuba (2) e fixar com o parafuso de fixação (2).

AVISO! Só aparafusar ou fechar a tampa da cuba com máquina parada.

5. Premir o botão START/STOP (9) ou Ajustar o temporizador [▶ Página 50].
 - » A cuba (2) inicia a rotação dos corpos abrasivos.
6. Após o tempo de processamento, soltar botão START/STOP (9) ou deixar temporizador (8) chegar ao fim.

» Peça de trabalho processada.

5.3. SEPARAR



- ✓ Máquina ligada.
- ✓ Peça de trabalho processada.

1. Retirar a tampa da cuba (2).
2. Inserir a estação de separação (1) dobradiça inclinável (5) na reentrância da carcaça da cuba.

AVISO! Ligar a estação de separação à carcaça da cuba apenas com a máquina parada.

3. Inserir a estação de separação (1) até que a marcação na dobradiça inclinável (5) esteja alinhada com a carcaça da cuba.
4. Agarrar na pega embutida (4) da carcaça da cuba e levantar lentamente a cuba (2).
 - » Peças de trabalho e corpos abrasivos caem na estação de separação (1).
5. Baixar lentamente a carcaça da cuba depois de esvaziar.
6. Soltar a estação de separação (1) da carcaça da cuba utilizando a dobradiça inclinável (5).
7. Levantar a estação de separação (1) com as duas mãos.
8. Deixar cair o corpo abrasivo através do filtro de separação (1) mediante movimento basculante e circular.
9. Remover e limpar as peças de trabalho do filtro de separação (1).
 - » Corpos abrasivos separados das peças de trabalho.

5.4. AJUSTAR O TEMPORIZADOR



- » Para definir o tempo em passos de 10, premir sem soltar o botão START/STOP (9).

A máquina funciona em operação contínua (não desliga) se o temporizador estiver ajustado para 00:00:00.

- ✓ Máquina ligada.
- ✓ Cuba (2) cheia.
- ✓ Tampa (2) fechada.

1. Premir o botão PROG (7).
 - » O temporizador (8) pisca.
2. Premir o RESET (10) ou o botão START/STOP (9)
3. Premir o botão PROG (7).

» Tempo definido.

5.5. DESLIGAR

1. Desligar o cabo de alimentação da tomada.

» A máquina está desligada.

6. Limpeza

Limpar a cuba com um pano de limpeza e um produto de limpeza suave para o material.

7. Falhas e resolução de erros

Falha	Medida
O motor não arranca de forma limpa	Levantar ligeiramente a cuba. Isto alivia a carga nas molas. O motor arranca mais facilmente.
A máquina não está a funcionar em operação contínua	Ajustar o temporizador para 00:00:00.
A máquina move-se/roda no local	Selecionar uma base de máquina mais adequada (por exemplo, tapete antiderrapante).

8. Dados técnicos

Dimensões externas da máquina (comprimento × largura × altura)	750 mm × 400 mm × 285 mm
Ø interior cuba	100 mm
Ø exterior cuba	220 mm
Profundidade interior cuba	85 mm
Volume total cuba	2 litros
Peso da máquina	20 kg
Tensão operacional	230 V, 50 Hz, monofásica
Intensidade de corrente do motor de vibração	0,25 A
Potência do motor de vibração	0,05 kW

9. Eliminação

Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para a eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compósitos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta. Deve dar-se preferência a uma reciclagem em vez de uma eliminação. Contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

10. Declaração UE/CE de conformidade original

NOME E MORADA DO FABRICANTE

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Alemanha

DECLARAMOS, SOB A NOSSA INTEIRA RESPONSABILIDADE, QUE OS PRODUTOS MENCIONADOS

Marca

GARANT

Número de artigo

501310

Tamanho

GMT2

Designação geral

Retificadora deslizante

estão em conformidade com as disposições aplicáveis das normas de harmonização europeias indicadas de seguida

Diretivas UE/CE aplicadas

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

e com as seguintes normas.

Normas aplicadas

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Normas técnicas e especificações aplicadas

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

NOME E MORADA DA PESSOA AUTORIZADA A COMPILAR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA

Hoffmann Engineering Services GmbH · Haberlandstr. 55 · 81241 München · Alemanha

Munique, 29.07.2024



Alexander Eckert,
Administrador

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

zh

Cuprins

1. Indicații generale	53
2. Siguranță.....	53
2.1. Instrucțiuni de bază privind siguranța	53
2.2. Utilizare conform destinației	53
2.3. Utilizare necorespunzătoare.....	53
2.4. Echipamentul de protecție personală	53
2.5. Calificarea personalului	53
2.6. Obligațiile beneficiarului.....	53
2.7. Zgomot și vibrații.....	53
3. Prezentare generală a aparatului	53
3.1. Mașină de șlefuire cu vibrații	53
3.2. Panou de comandă	53
3.3. Accesorii	53
3.4. Plăcuță de identificare.....	53
4. Transport și amplasare	53
4.1. Transport.....	53
4.2. Condiții de mediu	54
5. Operare	54
5.1. Pornire.....	54
5.2. Prelucrarea piesei.....	54
5.3. Separare	54
5.4. Setarea cronometrului	54
5.5. Oprire	54
6. Curățare	54
7. Defecțiuni și remedierea problemelor	54
8. Date tehnice.....	54
9. Eliminarea deșeurilor.....	54
10. Declarație de conformitate UE/CE originală	54

1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

Simboluri de avertizare	Semnificație
PERICOL	Marchează un pericol care provoacă decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
AVERTISMENT	Marchează un pericol care poate provoca decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
PRECAUȚIE	Marchează un pericol care poate provoca vătămare corporală minoră sau moderată, dacă nu este evitat.
INDICAȚIE	Marchează un pericol care poate provoca pagube materiale, dacă nu este evitat.
INDICAȚIE	Marchează sfaturile și instrucțiunile utile, precum și informații pentru o funcționare eficientă și fără defecțiuni.

Cod QR pentru a afla mai multe informații despre produs



<https://hog.tools/501310>

2. Siguranță

2.1. INSTRUCȚIUNI DE BAZĂ PRIVIND SIGURANȚA

AVERTISMENT

Trecerea dintre jgheab și masca mașinii

Pericol de strivire și tăiere a părților corpului.

- » Nu pătrundeți în deschideri sau în alte componente.
- » Nu deschideți masca mașinii când aceasta este în funcțiune.
- » Umpleți jgheabul încet.
- » Aveți grijă la piesele cu muchii ascuțite.
- » Efectuați lucrările de întreținere numai când mașina este în repaus.

2.2. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

- Mașină pentru prelucrarea suprafețelor, cum ar fi debavurarea sau lustruirea părților de metal și plastic
- Utilizați corpuri pentru șlefuire corespunzător.
- Pentru uz industrial, în spații interioare. A se utiliza pe o suprafață uscată și solidă.
- Folosiți-l doar dacă este în stare tehnică bună și sigur pentru funcționare.
- Folosiți-l numai dacă este montat corespunzător și dacă echipamentele de siguranță și de protecție ale mașinii sunt complet funcționale.

2.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

- Nu suprasolicitați mașina.
- Nu expuneți ecranul la solicitări mecanice.
- Nu utilizați ecranul cu obiecte ascuțite.
- Nu utilizați mașina cu compuşii.
- Nu folosiți piese foarte ascuțite, inflamabile sau prea mari pentru recipientul de lucru.
- Nu utilizați în atmosfere potențial explozive.
- Nu utilizați aparatul în zone cu pante sau rampe.
- Nu se folosește în medii cu mult praf, cu gaze inflamabile, cu vapori sau cu solvenți.
- Nu efectuați transformări din propria inițiativă.

2.4. ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ

Respectați reglementările naționale și regionale privind securitatea și prevenirea accidentelor. Îmbrăcămintea de protecție, cum ar fi elementele de protejare a picioarelor și mănușile de protecție, trebuie să fie pregătite și purtate în funcție de riscurile preconizate în timpul activității respective.

2.5. CALIFICAREA PERSONALULUI

Specialist în lucrări electrotehnice

Specialiștii electrotehnicieni în sensul prezentei documentații sunt persoanele specializate cu calificare, cunoștințe și experiență adecvate, în măsură să identifice și să prevină riscurile care pot fi generate de electricitate.

- Instruire / calificare în domeniul electric, în conformitate cu reglementările aplicabile la nivel național.

Specialist în lucrări mecanice

Specialiștii în sensul prezentei documentații sunt persoanele specializate cu calificare, cunoștințe și experiență adecvate, în măsură să identifice și să prevină riscurile.

- Instruire / calificare în domeniul mecanic, în conformitate cu reglementările aplicabile la nivel național.

Persoană instruită

Persoanele instruite, în sensul acestei documentații, sunt persoanele care au fost instruite să desfășoare lucrări.

Lucrări	Specialist în lucrări mecanice	Specialist în lucrări electrotehnice	Persoană calificată
Transport	X	X	X
Depozitare	X	X	X
Operare	X	X	X
Remediarea defecțiunilor	X	X	-
Întreținere	X	X	-

2.6. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

Beneficiarul trebuie să se asigure că persoanele care lucrează pe produs respectă reglementările și prevederile, precum și următoarele instrucțiuni:

- Reglementările naționale și regionale privind securitatea, prevenirea accidentelor și reglementările pentru protecția mediului.
- Nu asamblați, nu instalați și nu puneți în funcțiune produse deteriorate.
- Echipamentul de protecție necesar trebuie să fie pregătit.
- Să fie instruite și formate cu privire la utilizarea mașinii.
- Competențele pentru diferitele activități să fie clar stabilite și respectate.
- Să nu se depășească valorile limită.
- Să verifice periodic funcționalitatea echipamentelor de siguranță.

2.7. ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

Nivelul de presiune acustică rezultat depinde de factori precum: materialul și dimensiunea piesei de prelucrat și a materialelor abrazive, sита utilizată și procesul de prelucrare.

3. Prezentare generală a aparatului

3.1. MAȘINĂ DE ȘLEFUIRE CU VIBRAȚII



1 Stație și sită de separare	4 Mâner încastat
2 Jgheab cu capac și șurub de fixare	5 Balamală înclinată
3 Panou de comandă	6 Cutie de depozitare

3.2. PANOUL DE COMANDĂ



7 Tastă PROG	9 Buton START/STOP
8 Timer	10 Tastă RESET

3.3. ACCESORII

Articol	Cantitate	Articol	Cantitate
Stație de separare detașabilă	1	Cutie de păstrare	1
Sită de separare cu grilă de găuri de 10 mm.	1	Cleaner 500 ml	1
Sită de separare cu grilă de găuri de 18 mm.	1	Lavetă de curățare de înaltă performanță	1

3.4. PLĂCUȚĂ DE IDENTIFICARE



- Nu este permisă îndepărtarea sau acoperirea acesteia.
- Dacă este deteriorată și foarte murdară, aplicați o nouă plăcuță de identificare. Contactați serviciul pentru clienți Hoffmann Group.

1 Producător	8 Data fabricației
2 Adresă producător	9 Greutatea mașinii
3 Etichetă de eliminare	10 Puterea motorului / curent nominal
4 Marcaj CE	11 Tensiune de comandă
5 Denumirea dispozitivului	12 Tensiune de rețea / frecvență
6 Cod mașină	13 Siguranță pentru sursa de alimentare principală
7 Număr de serie	

4. Transport și amplasare

Verificați imediat după primire dacă produsul prezintă semne de deteriorare din timpul transportului. În caz de deteriorare, nu efectuați asamblarea sau punerea în funcțiune.

4.1. TRANSPORT



Încălțăminte de protecție

- ✓ Mașină complet ambalată.
 - ✓ Locul de amplasare a fost ales corespunzător.
1. Îndepărtați ambalajul.

4.2. CONDIȚII DE MEDIU

- Amplasați numai pe o suprafață plană și stabilă, în spații închise și uscate.
- Păstrați pe fiecare parte a mașinii o distanță de cel puțin 5 cm față de alte obiecte sau pereți.
- Temperatură ambientală între +5 °C și +40 °C, umiditate medie a aerului în decursul unui an sub 50 %.
- Nu amplasați în zone cu pericol de explozie sau zone cu un procent mare de praf, gaze, vapori, solvenți sau alte materiale inflamabile.
- Nu expuneți la temperaturi extreme, tensiuni ridicate, câmpuri de vibrații.

5. Operare



Încălțăminte de protecție



Umpleți jgheabul cu piese de prelucrat numai în proporție de 1/3.



PERICOL

Echipamente de protecție deteriorate sau ineficiente

Pericol de moarte sau de vătămare gravă.

- Nu utilizați cu echipamente de protecție deteriorate, neutralizate sau cu echipamente de protecție șuntate.
- Înainte de utilizare, verificați funcționalitatea echipamentelor de protecție.
- Înainte de utilizare, verificați cu privire la deteriorări vizibile.
- În caz de defecțiuni decuplați imediat, asigurați împotriva repornirii accidentale și informați serviciul competent.

5.1. PORNIRE

- Conectați cablul de alimentare la priză.
- Utilajul este gata de funcționare.

5.2. PRELUCRAREA PIESEI



- Mașina este pornită.
- Jgheabul (2) este umplut.
- Capacul (2) este închis.

- Apăsăți butonul START/STOP (9).
 - Jgheabul pornește rotația corpurilor de șlefuire.
- Așezați piesele de prelucrat în jgheab (2).

PRECAUȚIE! Pericol de tăiere. La umplerea cu piese pot rezulta răni prin tăiere. Purtați mănuși de protecție la umplerea jgheabului.

- Apăsăți butonul START/STOP (9).
- Instalați capacul jgheabului (2) și blocați-l cu șurubul de fixare (2).

INDICAȚIE! Deschideți sau închideți capacul jgheabului numai în staționare.

- Apăsăți butonul START/STOP (9) sau Setarea cronometrului [▶] Pagina 54).
 - Jgheabul (2) pornește rotația corpurilor de șlefuire.
- După timpul de procesare, butonul START/STOP (9) sau lăsați cronometrul (8) să se termine.

» Piesă prelucrată.

5.3. SEPARARE



- Mașina este pornită.
- Piesă prelucrată.

- Scoateți capacul jgheabului (2).
- Introduceți stația de separare (1) cu balam înclinată (5) în nișa carcsei jgheabului.

INDICAȚIE! Conectați stația de separare cu carcasa jgheabului numai în staționare.

- Introduceți stația de separare (1) până când marcajul de pe balama înclinată (5) este aliniat cu carcasa jgheabului.
- Apucați mânerul (4) carcsei jgheabului și ridicați încet jgheabul (2).
 - Piesele de prelucrat și corpurile de șlefuire cad în stația de separare (1).
- După golire, coborâți încet carcasa jgheabului.
- Detasați stația de separare (1) de carcasa jgheabului cu ajutorul balamalei înclinate (5).
- Ridicați stația de separare (1) cu ambele mâini.
- Lăsați corpurile de șlefuire să cadă prin sita de separare (1) prin înclinare și mișcări circulare.
- Scoateți piesele de prelucrat din sita de separare (1) și curățați-le.
- Corpurile de șlefuire separate de piesele de prelucrat.

5.4. SETAREA CRONOMETRULUI



Pentru a seta timpul în pași de 10, apăsați butonul START/STOP (9) pentru o perioadă lungă.

Atunci când cronometrul este setat la 00:00:00 mașina funcționează continuu (nu se oprește).

- Mașina este pornită.
- Jgheabul (2) este umplut.

✓ Capacul (2) este închis.

- Apăsăți butonul PROG (7).
 - Cronometrul (8) clipește.
- Apăsăți butonul RESET (10) sau butonul START/STOP (9)
- Apăsăți butonul PROG (7).

» Timp setat.

5.5. OPRIRE

- Deconectați cablul de alimentare de la priză.
- Mașina este oprită.

6. Curățare

Curățați jgheabul cu un lavetă de curățare și un detergent de curățare prietenos cu materialele.

7. Defecțiuni și remedierea problemelor

Defecțiune	Măsură
Motorul nu pornește cu ușurință	Ridicați ușor jgheabul. Astfel reduceți sarcina pe arcuri. Motorul pornește mai ușor.
Utilajul nu funcționează în mod continuu	Setați cronometrul la 00:00:00.
Utilajul se mișcă/se rotește pe loc	Selectați o suprafață mai potrivită pentru mașină (de exemplu, covoraș antialunecare).

8. Date tehnice

Dimensiuni exterioare mașină (lungime × lățime × înălțime)	750 mm × 400 mm × 285 mm
Ø interior jgheab	100 mm
Ø exterior jgheab	220 mm
Adâncime interioară jgheab	85 mm
Volum total al jgheabului	2 litri
Greutate mașină	20 kg
Tensiune de funcționare	230 V, 50 Hz, monofazic
Intensitatea curentului motorului vibrant	0,25 A
Puterea motorului vibrant	0,05 kW

9. Eliminarea deșeurilor

Respectați prevederile naționale și pe cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Separați metalele, nemetalele, materialele compozite și consumabilele și eliminați-le ecologic. Este preferată reciclarea în locul eliminării ca deșeu. Contactați Serviciul pentru clienți al Hoffmann Group.

10. Declarație de conformitate UE/CE originală

NUMELE ȘI ADRESA PRODUCĂTORULUI

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Deutschland / Germania

DECLARĂM PE PROPRIA NOASTRĂ RĂSPUNDERE CĂ PRODUSELE MENȚIONATE

Marca

GARANT

Cod articol

501310

Mărime

GMT2

Denumire generală

Mașină de șlefuire cu vibrații

respectă toate prevederile relevante din reglementările europene de armonizare enumerate mai jos

Directive UE/CE aplicate

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

și sunt conform următoarelor norme.

Norme aplicate

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Standarde și specificații tehnice aplicate

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

NUMELE ȘI ADRESA PERSOANEI ÎMPUTERNICITE SĂ ÎNTOCMEASCĂ DOCUMENTAȚIA TEHNICĂ

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Deutschland / Germania

München, 29.07.2024



Alexander Eckert,
director general

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

zh

Innehållsförteckning

1. Allmänna anvisningar	57
2. Säkerhet	57
2.1. Grundläggande säkerhetsföreskrifter	57
2.2. Användning för avsett ändamål	57
2.3. Felaktig användning	57
2.4. Personlig skyddsutrustning	57
2.5. Personalens kvalifikationer	57
2.6. Driftföretagets skyldigheter	57
2.7. Buller och vibration	57
3. Apparatöversikt	57
3.1. Vibrationsslipmaskin	57
3.2. Manöverpanel	57
3.3. Tillbehör	57
3.4. Typskylt	57
4. Transport och uppställning	57
4.1. Transport	57
4.2. Omgivningsförhållanden	57
5. Manövrering	58
5.1. Starta	58
5.2. Bearbetning av arbetsstycke	58
5.3. Separera	58
5.4. Ställa in timern	58
5.5. Stäng av	58
6. Rengöring	58
7. Fel och felåtgärder	58
8. Tekniska data	58
9. Avfallshantering	58
10. EU-/EG-försäkran om överensstämmelse i original	58

1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

Varningssymboler	Innebörd
FARA	Anger en risk som medför dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
VARNING	Anger en risk som kan medföra dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
OBSERVA	Anger en risk som kan medföra lätta eller måttliga kroppsskador om den inte undanröjs.
OBS	Anger en risk som kan medföra saksador om den inte undanröjs.
	Anger användbara tips och anvisningar samt information för en effektiv och elfri drift.

QR-kod ytterligare produktinformation



<https://hog.tools/501310>

2. Säkerhet

2.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFORESKRIFTER

VARNING

Övergång mellan tråg och maskinskydd

Risk för kläm- och skärskador av kroppsdelar.

- » Stick inte in händerna i springor eller andra komponenter.
- » Öppna inte maskinskyddet under drift.
- » Fyll endast på tråget långsamt.
- » Var uppmärksam på vassa arbetsstycken.
- » Utför endast underhållsarbete när maskinen står stilla.

2.2. ANVÄNDNING FÖR AVSETT ÄNDAMÅL

- Maskin för ytbehandling såsom avgradning eller polering av metall- och plastdelar
- Använd lämpligt slipelement.
- För industriell användning inomhus. Använd på ett torrt och fast underlag.
- Använd endast i tekniskt felfritt och driftsäkert tillstånd.
- Använd medbringaren bara om monteringen har skett enligt anvisningarna och maskinens säkerhets- och skyddsanordningar är fullt funktionsdugliga.

2.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Överbelasta inte maskinen.
- Utsätt inte skärmen för mekanisk påfrestning.
- Använd inte vassa föremål på skärmen.
- Får inte användas med Compound.
- Använd inte arbetsstycken som är mycket vassa, brandfarliga eller för stora för arbetsbehållaren.
- Använd inte i områden med explosionsrisk.
- Använd inte arbetsbänken i områden som lutar uppåt eller nedåt.
- Använd inte lampan i områden med höga halter av damm, brännbara gaser, ångor eller lösningsmedel.
- Gör inga ändringar på egen hand.

2.4. PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

Följ nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och förebyggande av olycksfall. Skyddsklädsel, till exempel fotskydd och skyddshandskar, måste väljas, tillhandahållas och användas allt efter de risker som den aktuella verksamheten medför.

2.5. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Behörig elektriker

Som behörig elektriker i denna dokumentations mening betraktas personer med lämplig yrkesutbildning, fackkunskap och erfarenhet som kan identifiera och undanröja risker som kan uppstå till följd av elektricitet.

- Utbildning / kvalificering inom elområdet enligt nationellt gällande bestämmelser.

Behörig mekaniker

Som behörig person i denna dokumentations mening betraktas personer med lämplig yrkesutbildning, fackkunskap och erfarenhet som kan identifiera och undanröja risker.

- Utbildning / kvalificering inom mekanikområdet enligt nationellt gällande bestämmelser.

Instruerad person

Personer med kännedom är enligt denna dokumentation personer som har instruerats om genomförandet av arbeten.

Arbeten	Behörig mekaniker	Behörig elektriker	Instruerad person
Transport	X	X	X
Förvaring	X	X	X
Drift	X	X	X
Felavhjälpning	X	X	–
Service	X	X	–

2.6. DRIFTFÖRETAGETS SKYLDIGHETER

Driftföretaget måste säkerställa att personer som arbetar med produkten följer alla föreskrifter och bestämmelser samt följande anvisningar:

- Nationella och regionala föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olycksfall och skydd av miljön.
- Inga skadade produkter får monteras, installeras eller tas i drift.
- Erforderlig skyddsutrustning måste tillhandahållas.
- Instrueras och utbildas i användningen av maskinen.
- Ansvarförhållanden för olika verksamheter ska vara tydligt fastställda och följas.
- Gränsvärdena överskrids inte.
- Kontrollera regelbundet att säkerhetsanordningarna är funktionsdugliga.

2.7. BULLER OCH VIBRATION

Resulterande ljudtrycksnivå beror på faktorer som: material och storlek på arbetsstycket och slipmedel, använd sil och bearbetningsmetod.

3. Apparatöversikt

3.1. VIBRATIONSSLIPMASKIN



1	Separeringsstation och -sil	4	Handtagsurtag
2	Tråg med lock och fästskruv	5	Tippgångjärn
3	Manöverpanel	6	Förvaringsbox

3.2. MANÖVERPANEL



7	PROG-knapp	9	START/STOPP-knapp
8	Timer	10	RESET-knapp

3.3. TILLBEHÖR

Artikel	Mängd	Artikel	Mängd
Löstagbar separationsstation	1	Förvaringsbox	1
Separationssil med galler 10 mm	1	Rengöringsmedel 500 ml	1
Separationssil med galler 18 mm	1	Rengöringsduk	1

3.4. TYPISKYLT



- Får inte tas bort eller täckas över.
- Montera en ny typskylt om den gamla blir skadad eller starkt nedsmutsad. Kontakta kundtjänsten hos Hoffmann Group.

1	Tillverkare	8	Tillverkningsdatum
2	Tillverkarens adress	9	Maskinens vikt
3	Etikett för avfallshantering	10	Motoreffekt / märkström
4	CE-märkning	11	Styrspänning
5	Apparatbeteckning	12	Nätspänning / frekvens
6	Maskinkod	13	Säkring huvudmatning
7	Serienummer		

4. Transport och uppställning

Kontrollera omedelbart efter mottagandet att produkten inte har några transportskador. Om skador konstateras får ingen montering eller idrifttagning göras.

4.1. TRANSPORT



Skyddssko

- ✓ Maskinen är helt förpackad.
- ✓ Välj lämplig uppställningsplats.

1. Ta bort förpackningen.

4.2. OMGIVNINGSFÖRHÅLLANDEN

- Den får endast ställas upp på ett jämnt och fast underlag i slutna och torra utrymmen.
- Håll minst 5 cm avstånd till andra föremål eller väggar på båda sidor om maskinen.

GARANT Trumlingsmaskin GMT2

- Omgivningstemperatur mellan +5 °C och +40 °C, genomsnittlig luftfuktighet inom ett år under 50 %.
- Installera inte i explosionsfarliga områden eller områden med hög dammhalt, brandfarliga gaser, ångor, lösningsmedel eller andra material.
- Utsätt inte för extrema temperaturer, hög spänning eller vibrationsfält.

5. Manövrering



Skyddsskor



Fyll endast tråget till en 1/3 med arbetsstycken.



Skyddsanordningar som är skadade eller ur funktion

Livsfara eller risk för allvarliga personskador.

- » Använd inte med skyddsanordningar som är skadade, satta ur funktion eller förbikopplade.
- » Kontrollera om skyddsanordningarna är funktionsdugliga före användning.
- » Kontrollera avseende uppenbara skador före användning.
- » Stäng omedelbart av vid skador, säkra mot oavsiktlig återstart och informera ansvarig enhet.

5.1. STARTA

1. Anslut strömkabeln till ett eluttag.

- » Maskinen är klar för användning.

5.2. BEARBETNING AV ARBETSSTYCKE



- ✓ Maskinen är startad.
- ✓ Fyll tråget (2).
- ✓ Stäng locket (2).

1. Tryck på START/STOPP-knappen (9).
 - » Tråget startar rotationen av slipelementen.
2. Lägg arbetsstycken i tråget (2).

⚠ FÖRSIKTIGHET! Risk för skärskador. Vid påfyllning av arbetsstycken kan skärsår uppstå. Använd skyddshandskar vid påfyllning.

3. Tryck på START/STOPP-knappen (9).
4. Sätt på tråglocket (2) och lås med fästskruven (2).

OB! Fäst eller lossa endast tråglocket när maskinen är stoppad.

5. Tryck på START/STOPP-knappen (9) eller Ställa in timern [▶ Sida 58].
 - » I tråget (2) börjar slipelementen rotera.
6. Tryck på START/STOPP-knappen (9) efter bearbetningen eller låt timern (8) gå ut.
 - » Arbetsstyckena har bearbetats.

5.3. SEPARERA



- ✓ Maskinen är startad.
- ✓ Arbetsstyckena har bearbetats.

1. Ta bort tråglocket (2).
2. För in separeringsstationen (1) med tippgångjärnet (5) i urtaget på tråghuset.

OB! Sätt endast in separeringsstationen i tråghuset när maskinen är stoppad.

3. För in separeringsstationen (1) tills markering på tippgångjärnet (5) är i linje med tråghuset.
4. Håll i handtagsurtaget (4) på tråghuset och lyft långsamt tråget (2).
 - » Arbetsstycken och slipelement faller in i separeringsstationen (1).
5. Sänk långsamt tråget efter tömningen.
6. Lossa separeringsstationen (1) med hjälp av tippgångjärnet (5) från tråghuset.
7. Lyft separeringsstationen (1) med båda händerna.
8. Låt slipelementen falla ner genom separeringssilen (1) genom att luta och röra i en cirkelrörelse.
9. Ta bort arbetsstyckena från separeringssilen (1) och rengör dem.
 - » Slipelementen har separerats från arbetsstyckena.

5.4. STÄLLA IN TIMERN



- ⓘ Ställ in tiden i steg om 10 genom att hålla in START/STOPP-knappen (9).

Maskinen går i kontinuerlig drift (stängs inte av) när timern är inställd på 00:00:00.

- ✓ Maskinen är startad.
 - ✓ Fyll tråget (2).
 - ✓ Stäng locket (2).
1. Tryck på PROG-knappen (7).
 - » Timern (8) blinkar.
 2. Tryck på RESET-knappen (10) eller START/STOPP-knappen (9)
 3. Tryck på PROG-knappen (7).
 - » Tiden har ställts in.

5.5. STÄNG AV

1. Lossa strömkabeln från eluttaget.

- » Maskinen är avstängd.

6. Rengöring

Rengör tråget med en rengöringsduk och ett materialbeständigt rengöringsmedel.

7. Fel och felåtgärder

Fel	Åtgärd
Motorn startas inte korrekt	Lyft upp tråget lite grann. På så sätt avlastas fjädrarna. Motorn startas lättare.
Maskinen går inte i kontinuerlig drift	Ställ in timern på 00:00:00.
Maskinen rör sig/vrider sig på plats	Välj ett lämpligt underlag för maskinen (t.ex. halkskyddsmatta).

8. Tekniska data

Yttermått maskin (längd x bredd x höjd)	750 mm x 400 mm x 285 mm
Inv.-Ø tråg	100 mm
Utv.-Ø tråg	220 mm
Inv. trågdjup	85 mm
Total volym tråg	2 liter
Vikt maskin	20 kg
Driftspänning	230 V, 50 Hz, enfasig
Strömstyrka vibrationsmotor	0,25 A
Effekt vibrationsmotor	0,05 kW

9. Avfallshantering

Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning. Separera metaller, icke-metaller, komposit och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt. Återvinning är att föredra framför avfallshantering. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst.

10. EU-/EG-försäkran om överensstämmelse i original

TILLVERKARENS NAMN OCH ADRESS

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Tyskland

VI FÖRSÄKRAR HÄRMED PÅ EGET ANSVAR ATT NEDAN ANGIVNA PRODUKTER

Märke
GARANT

Artikelnummer
501310

Storlek
GMT2

Allmän beteckning
Vibrationsslipmaskin

uppfyller alla relevanta regler i nedan angivna harmoniserade europeiska föreskrifter

Tillämpade EU-/EG-direktiv
2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

och uppfyller följande standarder.

Tillämpade standarder

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Tillämpade tekniska standarder och specifikationer

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

NAMN PÅ OCH ADRESS TILL PERSON SOM ÄR BEHÖRIG ATT SAMMANSTÄLLA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • D-81241 München • Tyskland

München, 29.07.2024

Alexander Eckert,
verkställande direktör

Obsah

1. Všeobecné pokyny	60
2. Bezpečnosť	60
2.1. Základné bezpečnostné pokyny	60
2.2. Zamýšľané použitie	60
2.3. Používanie v rozpore s určením	60
2.4. Ochranné vybavenie	60
2.5. Kvalifikácia osôb	60
2.6. Povinnosti obsluhy	60
2.7. Hluk a vibrácie	60
3. Prehľad zariadenia	60
3.1. Bubnová omieľačka	60
3.2. Ovládací panel	60
3.3. Príslušenstvo	60
3.4. Typový štítok	60
4. Preprava a inštalácia	60
4.1. Preprava	60
4.2. Okolité podmienky	61
5. Obsluha	61
5.1. Zapnutie	61
5.2. Obrábanie obrobku	61
5.3. Separácia	61
5.4. Nastavenie časovača	61
5.5. Vypnúť	61
6. Čistenie	61
7. Poruchy a odstránenie problémov	61
8. Technické údaje	61
9. Likvidácia	61
10. Originál Vyhlásenia EÚ/ES o zhode	61

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

zh

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

Výstražné symboly	Význam
NEBEZPEČENSTVO	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
VAROVANIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
UPOZORNENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť ťažké alebo stredne ťažké zranenie.
OZNÁMENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť vecné škody.
OZNÁMENIE	Označuje užitočné tipy a rady, ako aj informácie pre efektívnu a bezproblémovú prevádzku.

QR kód pre ďalšie informácie o výrobku



<https://hog.tools/501310>

2. Bezpečnosť

2.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VAROVANIE

Prechod medzi žlabom a obložením stroja

Nebezpečenstvo stlačenia a porezania častí tela.

- » Nesiahajte do škrár alebo iných komponentov.
- » Počas prevádzky neotvárajte obloženie stroja.
- » Žlab naplňajte len pomaly.
- » Dávajte pozor na obrobky s ostrými hranami.
- » Údržbu vykonávajte len vtedy, keď je stroj vypnutý.

2.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- Stroj na povrchovú úpravu, ako je odhľovanie alebo leštenie kovových a plastových dielov
- Používajte vhodné brúsne telieska.
- Na priemyselné použitie v interiéri. Používajte na suchom a pevnom podklade.
- Používajte len v technicky bezchybnom a prevádzkovo bezpečnom stave.
- Stroj sa smie používať len vtedy, keď je správne namontovaný a bezpečnostné a ochranné zariadenia sú plne funkčné.

2.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Stroj nepreťažujte.
- Obrazovku nevystavujte mechanickému zaťaženiu.
- Na obsluhu obrazovky nepoužívajte špicaté predmety.
- Prevádzka so zmesou sa nepredpokladá.
- Nepoužívajte obrobky, ktoré sú veľmi špicaté, horľavé alebo príliš veľké na pracovnú nádobu.
- Nepoužívajte svetidlo v oblasti s rizikom výbuchu.
- Nepoužívajte v oblastiach so stúpaním alebo klesaním.
- Nepoužívajte v oblastiach s vysokou prašnosťou, horľavými plynmi, výparmi alebo rozpúšťadlami.
- Nevykonávajte žiadne neoprávnené úpravy.

2.4. OCHRANNÉ VYBAVENIE

Treba dodržiavať národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov. Ochranný odev ako ochrana nôh a ochranné rukavice sa musia vybrať, poskytovať a nosiť podľa rizík očakávaných pri príslušnej činnosti.

2.5. KVALIFIKÁCIA OSÔB

Odborník na elektrotechnické práce

Elektrikári sú v zmysle tejto dokumentácie osobami schopnými vďaka vhodnému odbornému vzdelaniu, znalostiam a skúsenostiam rozpoznať a vyhnúť sa nebezpečenstvám, ktoré môžu vyplývať z používania elektrickej energie.

- Vzdelanie/kvalifikácia v oblasti elektrických zariadení v súlade s platnými národnými predpismi.

Odborník na mechanické práce

Odborníci sú v zmysle tejto dokumentácie osobami schopnými vďaka vhodnému odbornému vzdelaniu, znalostiam a skúsenostiam rozpoznať a vyhnúť sa nebezpečenstvám.

- Vzdelanie/kvalifikácia v oblasti mechanických zariadení v súlade s platnými národnými predpismi.

Poučené osoby

Poučené osoby v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré boli poučené pre vykonávanie prác v týchto oblastiach:

Práca	Odborník na mechanické práce	Odborník na elektrotechnické práce	Poučená osoba
Preprava	X	X	X
Skladovanie	X	X	X
Prevádzka	X	X	X
Odstraňovanie porúch	X	X	–
Údržba	X	X	–

2.6. POVINNOSTI OBSLUHY

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby osoby pracujúce na výrobku dodržiavali predpisy a ustanovenia, ako aj nasledujúce pokyny:

- Národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov a environmentálne predpisy.
- Nepokúšajte sa namontovať, nainštalovať ani uviesť do prevádzky poškodené výrobky.
- Musia byť k dispozícii požadované ochranné vybavenie.
- Poučenie a vyškolenie v oblasti používania stroja.
- Kompetencie pre rôzne činnosti sú jasne stanovené a rešpektované.
- Hraničné hodnoty nie sú prekročené.
- Pravidelne kontrolujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.

2.7. HLUK A VIBRÁCIE

Výsledná hladina akustického tlaku závisí od takých faktorov, ako je: materiál a veľkosť obrobku a brúsiv, použité sito a proces obrábania.

3. Prehľad zariadenia

3.1. BUBNOVÁ OMIEĽAČKA



1	Separčná stanica a sito	4	Rukoväť
2	Žlab s krytom a upevňovacou skrutkou	5	Sklopný záves
3	Ovládací panel	6	Úložný box

3.2. OVLÁDACÍ PANEL



7	Tlačidlo PROG	9	Tlačidlo ŠTART/STOP
8	Časovač	10	Tlačidlo RESET

3.3. PRÍSLUŠENSTVO

Položka	Množstvo	Položka	Množstvo
Odnímateľná separčná stanica	1	Úložný box	1
Separčné sito s otvorovou mriežkou 10 mm	1	Čistič 500 ml	1
Separčné sito s otvorovou mriežkou 18 mm	1	Vysoko výkonná čistiaca handrička	1

3.4. TYPOVÝ ŠTÍTK



- Nesmie sa odstrániť alebo prekryť.
- V prípade poškodenia alebo silného znečistenia upevnite nový typový štítok. Kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.

1	Výrobca	8	Dátum výroby
2	Adresa výrobcu	9	Hmotnosť stroja
3	Štítok s údajmi o likvidácii	10	Výkon motora/menovitý prúd
4	označenie CE	11	Riadiace napätie
5	Označenie zariadenia	12	Sieťové napätie/frekvencia
6	Kód stroja	13	Poistka hlavného zásobovania prúdom
7	Sériové číslo		

4. Preprava a inštalácia

Po prijatí je okamžite potrebné skontrolovať prepravné poškodenia produktu. Pri poškodení sa nesmie uskutočniť ani montáž, ani uvedenie do prevádzky.

4.1. PREPRAVA



Bezpečnostná obuv

- ✓ Stroj je úplne zabalený.
- ✓ Vhodné miesto inštalácie je zvolené.

1. Odstráňte obal.

4.2. OKOLITÉ PODMIENKY

- Inštalujte len na rovnom a pevnom podklade v uzavretých a suchých miestnostiach.
- Po každej strane stroja udržiavajte odstup minimálne 5 cm od ďalších predmetov alebo stien.
- Okolité teplota od +5 °C do +40 °C, priemerná vlhkosť vzduchu v priebehu jedného roka pod 50 %.
- Neinštalujte do priestorov s rizikom explózie alebo do priestorov s vysokou prašnosťou, horľavými plynmi, výparmi, rozpúšťadlami alebo inými materiálmi.
- Nevystavujte extrémnym teplotám, vysokému napätiu, vibračným poliam.

5. Obsluha



Bezpečnostná obuv



Žlab naplňajte obrobkami len do 1/3.

NEBEZPEČENSTVO

Poškodené alebo nefunkčné ochranné zariadenia

Ohrozenie života alebo závažné zranenia.

- » Nepoužívajte spolu s poškodenými, nefunkčnými alebo prepojenými ochrannými zariadeniami.
- » Pred použitím preskúšajte funkčnosť ochranných zariadení.
- » Pred použitím preverte výskyt viditeľných poškodení.
- » V prípade poškodenia okamžite vypnite, zaistite proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu a informujte o tom príslušné miesta.

5.1. ZAPNUTIE

1. Pripojte napájací kábel k elektrickej zásuvke.

» Stroj je pripravený na prevádzku.

5.2. OBRÁBANIE OBROBKU



- ✓ Stroj je zapnutý.
- ✓ Žlab (2) je naplnený.
- ✓ Kryt (2) je zatvorený.

1. Stlačte tlačidlo ŠTART/STOP (9).
 - » Žlab spustí rotáciu brúsnych teliesok.
2. Umiestnite obrobky do žlabu (2).

⚠ UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo porezania. Pri plnení obrobkov môže dôjsť k zraneniam porezaním. Pri plnení noste ochranné rukavice.

3. Stlačte tlačidlo ŠTART/STOP (9).
4. Nasadte kryt žlabu (2) a zaistite ho upevňovacou skrutkou (2).

⚠ OZNÁMENIE! Kryt žlabu odskrutkujte alebo prískrutkujte len pri zastavení.

5. Stlačte tlačidlo ŠTART/STOP (9) alebo Nastavenie časovača [▶ Strana 61].
 - » Žlab (2) spustí rotáciu brúsnych teliesok.
6. Po uplynutí času spracovania nechajte vypršať platnosť tlačidla ŠTART/STOP (9) alebo časovača (8).
 - » Obrobok je opracovaný.

5.3. SEPARÁCIA



- ✓ Stroj je zapnutý.
 - ✓ Obrobok je opracovaný.
1. Odoberte kryt žlabu (2).
 2. Separáčnu stanicu (1) so sklopným závesom (5) vložte do vybranía v kryte žlabu.

⚠ OZNÁMENIE! Separáčnu stanicu pripájajte ku krytu žlabu len pri zastavení.

3. Vložte separáčnu stanicu (1) tak, aby sa značka na sklopnom závese (5) zhodovala s krytom žlabu.
4. Uchopte rukoväť (4) krytu žlabu a pomaly zdvihnite žlab (2).
 - » Obrobky a brúsne telieska padajú do separačnej stanice (1).
5. Po vyprázdnení pomaly spustíte kryt žlabu.
6. Pomocou sklopného závesu (5) uvoľníte separáčnu stanicu (1) z krytu žlabu.
7. Oboma rukami zdvihnite separáčnu stanicu (1).
8. Nakláňaním a krúživým pohybom nechajte brúsne telieska prepadnúť cez separáčne sito (1).
9. Odoberte obrobky zo separačného sita (1) a vyčistite ich.
 - » Brúsne telieska sú oddelené od obrobkov.

5.4. NASTAVENIE ČASOVAČA



- ⓘ Ak chcete nastaviť čas v krokoch po 10, stlačte a podržte tlačidlo ŠTART/STOP (9).

Stroj pracuje v nepretržitej prevádzke (nevypne sa), keď je časovač nastavený na 00:00:00.

- ✓ Stroj je zapnutý.
- ✓ Žlab (2) je naplnený.
- ✓ Kryt (2) je zatvorený.

1. Stlačte tlačidlo PROG (7).
 - » Bliká časovač (8).
2. Stlačte tlačidlo RESET (10) alebo tlačidlo ŠTART/STOP (9)
3. Stlačte tlačidlo PROG (7).

» Čas je nastavený.

5.5. VYPNÚŤ

1. Odpojte napájací kábel z elektrickej zásuvky.
 - » Stroj je vypnutý.

6. Čistenie

Vyčistite žlab čistiacou handričkou a čistiacim prostriedkom šetrným k materiálu.

7. Poruchy a odstránenie problémov

Porucha	Riešenie
Motor neštartuje hladko	Mierne nadvihnite žlab. Tým sa odľahčia pružiny. Motor ľahšie štartuje.
Stroj nebeží v nepretržitej prevádzke	Nastavte časovač na 00:00:00.
Stroj sa pohybuje/otáča na mieste	Vyberte vhodnejší podklad stroja (napr. protišmykovú podložku).

8. Technické údaje

Vonkajšie rozmery stroja (dĺžka × šírka × výška)	750 mm × 400 mm × 285 mm
Vnútorý Ø žlabu	100 mm
Vonkajší Ø žlabu	220 mm
Vnútorá hĺbka žlabu	85 mm
Celkový objem žlabu	2 litre
Hmotnosť stroja	20 kg
Prevádzkové napätie	230 V, 50 Hz, jednofázové
Intenzita el. prúdu vibračného motora	0,25 A
Výkon vibračného motora	0,05 kW

9. Likvidácia

Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať. Recyklácia je vhodnejšia ako likvidácia. Kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.

10. Originál Vyhlásenia EÚ/ES o zhode

NÁZOV A ADRESA VÝROBCU

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Nemecko

VYHLASUJEME NA VLASTNÚ ZODPOVEDNOSŤ, ŽE UVEDENÉ PRODUKTY

Značka
GARANT

Číslo výrobku
501310

Veľkosť
GMT2

Všeobecné označenie

spĺňajú všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených európskych harmonizovaných predpisov

Uplatňované smernice EÚ/ES

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

a sú v súlade s týmito normami.

Uplatňované normy

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Použitie technické normy a špecifikácie

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

MENO A ADRESA OSOBY, KTORÁ JE OPRÁVNENÁ ZOSTAVIŤ TECHNICKÉ PODKLADY

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Nemecko

Mníchov, 29.07.2024

de

en



Alexander Eckert,
konateľ

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

zh

Kazalo

1. Splošna navodila	64
2. Varnost	64
2.1. Osnovni varnostni napotki	64
2.2. Namen uporabe	64
2.3. Napačna uporaba	64
2.4. Osebna varovalna oprema	64
2.5. Usposobljenost oseb	64
2.6. Dolžnosti upravljavca	64
2.7. Hrup in vibracije	64
3. Pregled naprave	64
3.1. Drsni brusni stroj	64
3.2. Panel za upravljanje	64
3.3. Pribor	64
3.4. Tipska tablica	64
4. Transport in postavitve	64
4.1. Transport	64
4.2. Pogoji okolice	65
5. Upravljanje	65
5.1. Vklon	65
5.2. Obdelava obdelovancev	65
5.3. Ločevanje	65
5.4. Nastavitev časovnika	65
5.5. Izklon	65
6. Čiščenje	65
7. Odpravljanje motenj in napak	65
8. Tehnični podatki	65
9. Odstranjevanje	65
10. Originalna izjava EU/ES o skladnosti	65

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

zh

1. Splošna navodila



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

Opozorilni simboli	Pomen
NEVARNOST	Označuje nevarnost, ki privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
OPOZORILO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
POZOR	Označuje nevarnost, ki lahko privede do lažje ali srednje poškodbe, če je ne preprečite.
OBVESTILO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do materialne škode, če je ne preprečite.
OBVESTILO	Označuje uporabne nasvete in napotke ter informacije za učinkovito in nemoteno delovanje.

Koda QR za dodatne informacije o izdelku



<https://hog.tools/501310>

2. Varnost

2.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

OPOZORILO

Prehod med koritom in oblogo stroja

Nevarnost zmečkanja in ureznin delov telesa.

- » Ne segajte v reže ali druge komponente.
- » Ne odpirajte obloge stroja med obratovanjem.
- » Korito polnite počasi.
- » Pazite na obdelovance z ostrimi robovi.
- » Vzdrževalna dela izvajajte le med mirovanjem stroja.

2.2. NAMEN UPORABE

- Stroj za obdelavo površin, kot je posnemanje zarobka ali poliranje kovinskih delov ali delov iz umetne mase.
- Uporabite ustrezna brusna telesa.
- Za industrijsko rabo v zaprtih prostorih. Uporaba na suhi in trdni podlagi.
- Uporabljajte samo v tehnično brezhibnem in za delovanje varnem stanju.
- Uporabljajte le pri brezhibni montaži in če so zaščitne naprave in varnostne priprave stroja popolnoma delujoče.

2.3. NAPAČNA UPORABA

- Stroja ne preobremenjujte.
- Zaslona ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.
- Zaslona ne upravljajte s koničastimi predmeti.
- Delovanje s spojino ni predvideno.
- Ne uporabljajte obdelovancev, ki so zelo koničasti, vnetljivi ali preveliki za delovno posodo.
- Ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih.
- Ne uporabljajte na območjih z vzponi ali spusti.
- Ne uporabljajte na območjih z veliko količino prahu, gorljivimi plini, parami ali topli.
- Ne izvajajte nepooblaščenih predelav.

2.4. OSEBNA VAROVALNA OPREMA

Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varnost in preprečevanje nezgod. V skladu s tveganji, ki se pričakujejo pri posamezni dejavnosti, je treba izbrati in zagotoviti zaščitna oblačila, kot so zaščita nog in zaščitne rokavice.

2.5. USPOSOBLJENOST OSEB

Strokovnjak za elektrotehnična dela

Za namene te dokumentacije so električarji strokovno usposobljene osebe z ustrezno strokovno izobrazbo, znanji in izkušnjami, ki znajo prepoznati in preprečiti nevarnosti, ki so povezane z elektriko.

- Izobrazba/kvalifikacije na področju elektrike v skladu z veljavnimi državnimi predpisi.

Strokovnjak za mehanska dela

Za namene te dokumentacije so strokovnjaki za mehanska dela strokovno usposobljene osebe z ustrezno strokovno izobrazbo, znanji in izkušnjami, ki znajo prepoznati in preprečiti nevarnosti.

- Izobrazba/kvalifikacije na področju mehanike v skladu z veljavnimi državnimi predpisi.

Poučena oseba

Za namene te dokumentacije so poučene osebe tiste osebe, ki so bile poučene za izvajanje del.

Dela	Strokovnjak za mehanska dela	Strokovnjak za elektrotehnična dela	Poučena oseba
Transport	X	X	X
Shranjevanje	X	X	X
Delovanje	X	X	X
Odpravljanje motenj	X	X	–
Vzdrževanje	X	X	–

2.6. DOLŽNOSTI UPRAVLJAVCA

Upravljalavec se mora prepričati, da osebe, ki delajo z izdelkom, upoštevajo predpise in določila ter naslednje napotke:

- nacionalne in regionalne predpise za varnost, preprečevanje nezgod in predpise za varstvo okolja.
- Ne montirajte, nameščajte ali zaganjajte poškodovanih izdelkov.
- Zagotovljena mora biti potrebna zaščitna oprema.
- Podučenosť in usposobljenost za uporabo stroja.
- Jasna določitev in upoštevanje pristojnosti za različna opravila.
- Mejne vrednosti ne smejo biti presežene.
- Redno preverjanje pravilnega delovanja varnostnih naprav.

2.7. HRUP IN VIBRACIJE

Nastajajoča raven hrupa je odvisna od naslednjih dejavnikov: material in velikost obdelovanca ter brusnega sredstva, uporabljenega sita in postopka obdelave.

3. Pregled naprave

3.1. DRŠNI BRUSNI STROJ



1	Ločevalna postaja in sito	4	Oprijemalna vdolbina
2	Korito s pokrovom in pritrdilnim vijakom	5	Nagibni tečaj
3	Panel za upravljanje	6	Škatla za shranjevanje

3.2. PANEL ZA UPRAVLJANJE



7	Tipka PROG	9	Gumb za vklop/izklop
8	Časovnik	10	Tipka RESET

3.3. PRIBOR

Artikel	Količina	Artikel	Količina
Odstranljiva ločevalna postaja	1	Škatla za shranjevanje	1
Ločevalno sito z rastrom lukenj 10 mm	1	Čistilo 500 ml	1
Ločevalno sito z rastrom lukenj 18 mm	1	Visokozmogljiva čistilna krpa	1

3.4. TIPSKA TABLICA



- Ni je dovoljeno odstraniti ali prekriti.
- V primeru poškodbe ali močne umazanosti namestite novo tipsko tablico. Kontaktirajte servis za stranke Hoffmann Group.

1	Proizvajalec	8	Datum proizvodnje
2	Naslov proizvajalca	9	Teža stroja
3	Oznaka o odstranjanju	10	Moč motorja/nazivni tok
4	Oznaka CE	11	Krmilna napetost
5	Oznaka naprave	12	Omrežna napetost/frekvenca
6	Koda stroja	13	Varovalka za glavno napajanje
7	Serijska številka		

4. Transport in postavitve

Izdelek takoj po prejemu preverite glede poškodb zaradi transporta. V primeru poškodb ne opravljajte montaže in zagona.

4.1. TRANSPORT

Varnostni delovni čevlji

- ✓ Stroj je v celoti zapakiran.
- ✓ Izbrano je ustrezno mesto postavitve.


1. Odstranite embalažo.

4.2. POGOJI OKOLICE

- Postavite samo na ravno in trdno podlago v zaprtih in suhih prostorih.
- Na vsaki strani stroja ohranite razdaljo vsaj 5 cm od drugih predmetov ali sten.
- Temperatura okolice med +5 in +40 °C, povprečna zračna vlažnost v enem letu pod 50 %.
- Ne postavite na potencialno eksplozivnih območjih ali območjih z veliko količino prahu, gorljivimi plini, parami, topili ali drugimi materiali.
- Ne izpostavljajte ekstremnim temperaturam, visoki napetosti ali vibracijskim poljem.

5. Upravljanje

Varnostni delovni čevlji 

 Napolnite korito z obdelovanci le do 1/3.

NEVARNOST

Poškodovane ali nedelujoče zaščitne naprave

Življenjska nevarnost ali resne poškodbe.

- » Ne uporabljajte s poškodovanimi, nedelujočimi ali premoščenimi zaščitnimi napravami.
- » Pred uporabo preverite, ali zaščitne naprave pravilno delujejo.
- » Pred uporabo preverite glede vidnih poškodb.
- » V primeru poškodb takoj izklopite, zavarujte pred nenamernim ponovnim vklopom in obvestite pristojno mesto.

5.1. VKLOP

1. Priključite napajalni kabel v vtičnico.
- » Stroj je pripravljen za delovanje.

5.2. OBDELAVA OBDELOVANCEV



- ✓ Stroj je vklopljen.
 - ✓ Korito (2) je napolnjeno.
 - ✓ Pokrov (2) je zaprt.
1. Pritisnite gumb za vklop/izklop(9).
 - » Korito začne z rotacijo brusnih teles.
 2. Dajte obdelovance v korito (2).

⚠ POZOR! Nevarnost vrezov. Pri dodajanju obdelovancev lahko pride do poškodb zaradi vrezov. Med polnjenjem nosite zaščitne delovne rokavice.

3. Pritisnite gumb za vklop/izklop(9).
 4. Namestite pokrov korita (2) in ga zapahnite s pritrđilnim vijakom (2).
- OBVESTILO! Pokrov korita odvijajte ali privijajte samo v mirovanju.**
5. Pritisnite gumb za vklop/izklop (9) ali Nastavitev časovnika [▶ Stran 65].
 - » Korito (2) začne z rotacijo brusnih teles.
 6. Po času obdelave pritisnite gumb za vklop/izklop (9) ali pustite, da se izteče časovnik (8).

» Obdelovanec je obdelan.

5.3. LOČEVANJE



- ✓ Stroj je vklopljen.
 - ✓ Obdelovanec je obdelan.
1. Odstranite pokrov korita (2).
 2. Z nagibnim tečajem (5) v vdolbino ohišja korita vstavite ločevalno postajo (1).


OBVESTILO! Ločevalno postajo priključujte na ohišje korita samo v mirovanju.

3. Vstavite ločevalno postajo (1) tako, da je oznaka na nagibnem tečaju (5) poravnana z ohišjem korita.
4. Primite oprijemalno vdolbino (4) ohišja korita in korito (2) počasi dvignite.
 - » Obdelovanci in brusna telesa padejo v ločevalno postajo (1).
5. Po praznjenju ohišje korita počasi spustite.
6. Z nagibnim tečajem (5) sprostite ločevalno postajo (1) z ohišja korita.
7. Dvignite ločevalno postajo (1) z obema rokama.
8. Z nagibanjem in krožnim gibanjem poskrbite, da brusna telesa padejo skozi zaslon ločevalnega sita (1).
9. Odstranite obdelovance iz ločevalnega sita (1) in jih očistite.

» Brusno telo je ločeno od obdelovancev.

5.4. NASTAVITEV ČASOVNIKA



 Če želite nastaviti čas v korakih po 10, pritisnite in pridržite gumb za vklop/izklop (9).

Če je časovnik nastavljen na 00:00:00, stroj deluje v neprekinjenem načinu (se ne zaustavi).

- ✓ Stroj je vklopljen.
- ✓ Korito (2) je napolnjeno.
- ✓ Pokrov (2) je zaprt.

1. Pritisnite gumb PROG (7).
 - » Časovnik (8) utripa.
2. Pritisnite gumb RESET (10) ali gumb za vklop/izklop (9)
3. Pritisnite gumb PROG (7).

» Čas je nastavljen.

5.5. IZKLOP

1. Iztaknite napajalni kabel iz vtičnice.
- » Stroj je izklopljen.

6. Čiščenje

Korito očistite s krpo za čiščenje in čistilom, primernim za material.

7. Odpravljanje motenj in napak

Motnja	Ukrep
Motor se ne zažene gladko	Rahlo dvignite korito. S tem razbremenite vzmeti. Motor se lažje zažene.
Stroj ne deluje v neprekinjenem načinu	Nastavite časovnik na 00:00:00.
Stroj se premika/vrti na mestu	Izberite primernejšo podlago za stroj (npr. protizdrsno podlogo).

8. Tehnični podatki

Zunanje mere stroja (dolžina × širina × višina)	750 mm × 400 mm × 285 mm
Notranji Ø korita	100 mm
Zunanji Ø korita	220 mm
Notranja globina korita	85 mm
Skupna prostornina korita	2 litra
Teža stroja	20 kg
Obratovalna napetost	230 V, 50 Hz, enofazna
Jakost toka vibracijskega motorja	0,25 A
Moč vibracijskega motorja	0,05 kW

9. Odstranjevanje

Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način. Recikliranje naj ima prednost pred odstranjevanjem. Kontaktirajte servis za stranke Hoffmann Group.

10. Originalna izjava EU/ES o skladnosti

IME IN NASLOV PROIZVAJALCA

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Nemčija

NA LASTNO ODGOVORNOST IZJAVLJAMO, DA SO NAVEDENI IZDELKI

Znamka

GARANT

Številka artikla

501310

Velikost

GMT2

Splošno poimenovanje

Drсни brusni stroj

v skladu z vsemi ustreznimi določbami spodaj navedenih evropskih usklajitvenih predpisov

Uporabljene direktive EU/ES

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

in naslednjimi standardi.

Uporabljeni standardi

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

IME IN NASLOV OSEBE, KI JE POOBLAŠČENA ZA PRIPRAVO TEHNIČNE DOKUMENTACIJE

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Nemčija

München, 29.07.2024

de

en



Alexander Eckert,
direktor

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

zh

Índice

1. Indicaciones generales	68
2. Seguridad	68
2.1. Indicaciones de seguridad básicas	68
2.2. Uso conforme a lo previsto	68
2.3. Utilización indebida	68
2.4. Equipo de protección individual	68
2.5. Cualificación personal	68
2.6. Obligaciones del usuario	68
2.7. Ruido y vibraciones	68
3. Vista general del equipo	68
3.1. Máquina de rectificado deslizando	68
3.2. Panel de mando	68
3.3. Accesorios	68
3.4. Placa de características	68
4. Transporte e instalación	68
4.1. Transporte	68
4.2. Condiciones ambientales	69
5. Manejo	69
5.1. Encendido	69
5.2. Mecanizado de las piezas de trabajo	69
5.3. Separar	69
5.4. Configurar el temporizador	69
5.5. Apagar	69
6. Limpieza	69
7. Averías y corrección de errores	69
8. Especificaciones técnicas	69
9. Eliminación	69
10. Declaración de conformidad CE/UE original	69

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

zh

1. Indicaciones generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

Símbolos de advertencia	Significado
PELIGRO	Identifica un peligro que ocasiona la muerte o lesiones graves si no se evita.
ADVERTENCIA	Identifica un peligro que puede ocasionar la muerte o lesiones graves si no se evita.
ATENCIÓN	Identifica un peligro que puede ocasionar lesiones leves o medianamente graves si no se evita.
AVISO	Identifica un peligro que puede ocasionar daños materiales si no se evita.
i	Identifica consejos e indicaciones útiles, así como informaciones, para un funcionamiento eficaz y sin anomalías.

Más información sobre el producto en el código QR



<https://hog.tools/501310>

2. Seguridad

2.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

ADVERTENCIA

Transición entre la cubeta y el revestimiento de la máquina

Peligro de aplastamiento y de corte de partes del cuerpo.

- » No introducir las manos en intersticios u otros componentes.
- » No abrir el revestimiento de la máquina durante el funcionamiento.
- » Llenar la cubeta lentamente.
- » Prestar atención a piezas de trabajo con aristas cortantes.
- » Ejecutar los trabajos de mantenimiento únicamente en estado parado.

2.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

- Máquina para el mecanizado de superficies, tal como el desbarbado o pulido de elementos metálicos y de plástico
- Utilizar un cuerpo abrasivo apropiado.
- Para el uso industrial en interiores. Utilizar en superficies secas y firmes.
- Utilizar solo en estado técnicamente inmejorable y seguro para el funcionamiento.
- Utilizar la máquina solo si se ha montado de manera correcta y con dispositivos de protección y de seguridad funcionales.

2.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- Evitar la sobrecarga de la máquina.
- No exponer la pantalla a esfuerzos mecánicos.
- No manejar la pantalla con objetos puntiagudos.
- No está previsto el funcionamiento con compuesto.
- No utilizar piezas de trabajo muy puntiagudas, inflamables o demasiado grandes para el depósito de trabajo.
- No utilizar en entornos con riesgo de explosión.
- No utilizar en zonas con pendiente ascendente o descendente.
- No utilizar en zonas con contenido de polvo elevado, gases, vapores o disolventes combustibles.
- No realizar modificaciones arbitrarias.

2.4. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad y prevención de accidentes. La ropa de protección como protección para los pies y guantes protectores se ha de seleccionar, disponer y llevar de acuerdo con los riesgos propios de la actividad correspondiente.

2.5. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Personal cualificado para trabajos electrotécnicos

A efectos de esta documentación, se define a un electricista como una persona capacitada con formación técnica, conocimientos y experiencia adecuados para reconocer y evitar peligros que puedan ser causados por la electricidad.

- Formación/cualificación en el ámbito eléctrico de acuerdo con las normas nacionales vigentes.

Personal cualificado para trabajos mecánicos

A efectos de esta documentación, se define al personal cualificado como personas capacitadas con formación técnica, conocimientos y experiencia adecuados para reconocer y evitar peligros.

- Formación/cualificación en el campo mecánico de acuerdo con las normas nacionales vigentes.

Persona instruida

Las personas instruidas en el sentido de esta documentación son personas que han recibido instrucción para realizar trabajos.

Trabajos	Personal cualificado para trabajos mecánicos	Personal cualificado para trabajos electrotécnicos	Persona instruida
Transporte	X	X	X
Almacenamiento	X	X	X
Funcionamiento	X	X	X
Reparación de averías	X	X	–
Mantenimiento	X	X	–

2.6. OBLIGACIONES DEL USUARIO

El usuario debe asegurarse de que las personas que trabajan con el producto tengan en cuenta las normas y disposiciones, así como las siguientes indicaciones:

- Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad, prevención de accidentes y protección del medio ambiente.
- No montar, instalar o poner en marcha productos defectuosos.
- Ha de estar dispuesto el equipo de protección necesario.
- Instruirse en el empleo de la máquina.
- Definir claramente y observar las competencias para las diferentes actividades.
- No superar los valores límite.
- Comprobar regularmente el estado operativo de los dispositivos de seguridad.

2.7. RUIDO Y VIBRACIONES

El nivel de presión acústica resultante depende de factores como: Material y tamaño de la pieza y abrasivos, tamiz utilizado y proceso de mecanizado.

3. Vista general del equipo

3.1. MÁQUINA DE RECTIFICADO DESLIZANTE



1 Estación de separación y tamiz	4 Empuñadura
2 Cubeta con tapa y tornillo de fijación	5 Bisagra basculante
3 Panel de mando	6 Caja de almacenamiento

3.2. PANEL DE MANDO



7 Tecla PROG	9 Tecla START/STOP
8 Temporizador	10 Tecla RESET

3.3. ACCESORIOS

Artículo	Cantidad	Artículo	Cantidad
Estación de separación extraíble	1	Caja de almacenamiento	1
Pantalla de separación con rejilla de agujeros de 10 mm	1	Limpiador 500 ml	1
Pantalla de separación con rejilla de agujeros de 18 mm	1	Paño de limpieza de alto rendimiento	1

3.4. PLACA DE CARACTERÍSTICAS



- No se debe retirar ni tapar.
- En caso de daños o suciedad intensa colocar una placa de características nueva. Contactar con el servicio de atención al cliente del Hoffmann Group.

1 Fabricante	8 Fecha de fabricación
2 Dirección del fabricante	9 Peso de la máquina
3 Etiqueta de eliminación	10 Potencia del motor/corriente nominal
4 Identificación CE	11 Tensión de mando
5 Denominación del dispositivo	12 Tensión de red/frecuencia
6 Código de la máquina	13 Fusible alimentación principal
7 Número de serie	

4. Transporte e instalación

Tras recibir el producto, comprobar si ha sufrido daños durante el transporte. Si ha sufrido daños no se debe montar ni poner en marcha.

4.1. TRANSPORTE

Zapato de seguridad


- ✓ Máquina completamente empaquetada.
- ✓ Se ha elegido un lugar de instalación adecuado.

1. Retirar el embalaje.

4.2. CONDICIONES AMBIENTALES

- Instalar únicamente en una superficie plana y firme en un local cerrado y seco.
- Dejar a cada lado de la máquina una distancia de 5 cm como mínimo frente a otros objetos o paredes.
- Temperatura ambiente entre +5 °C y +40 °C, humedad ambiental media a lo largo de un año inferior al 50 %.
- No instalar en atmósferas potencialmente explosivas o en ámbitos con una proporción elevada de polvo, gases, vapores, disolventes u otros materiales inflamables.
- No exponer a temperaturas extremas, tensión elevada y campos de vibración.

5. Manejo

Zapatos de seguridad 

 Llenar la cubeta sol a 1/3 con piezas de trabajo.

PELIGRO

Dispositivos de protección dañados o ineficaces

Peligro de muerte o de lesiones graves.

- » No utilizar con dispositivos de protección defectuosos, ineficaces o puenteados.
- » Antes de la utilización, comprobar el estado operativo de los dispositivos de protección.
- » Antes de la utilización, comprobar si existen daños visibles.
- » En caso de daños apagar inmediatamente, asegurar contra reconexión imprevista e informar a la autoridad competente.

5.1. ENCENDIDO

1. Conectar el cable eléctrico a la toma de corriente.


» La máquina está lista para la operación.

5.2. MECANIZADO DE LAS PIEZAS DE TRABAJO

 A,  B


- ✓ Máquina encendida.
- ✓ Rellenar la cubeta (2).
- ✓ La tapa (2) está cerrada.

1. Presionar el botón START/STOP (9).
 - » La cubeta inicia la rotación de los cuerpos abrasivos.
2. Colocar las piezas de trabajo en la cubeta (2).

 **ATENCIÓN! Peligro de corte. Al introducir las piezas de trabajo existe el riesgo de lesiones de corte. Llevar guantes de protección al efectuar el llenado.**

3. Presionar el botón START/STOP (9).
4. Instalar la tapa de la cubeta (2) y bloquear con el tornillo de fijación (2).

AVISO! Atornillar o cerrar solo la tapa de la cubeta cuando esté inmóvil.

5. Presionar el botón START/STOP (9) o Configurar el temporizador  Página 69).
 - » La cubeta (2) inicia la rotación de los cuerpos abrasivos.
6. Después del tiempo de procesamiento, dejar que se agote el tiempo del botón START/STOP (9) o el temporizador (8).

» Pieza de trabajo procesada.

5.3. SEPARAR

 A

- ✓ Máquina encendida.
- ✓ Pieza de trabajo procesada.


1. Retirar la tapa de la cubeta (2).
2. Insertar la estación de separación (1) en el hueco de la carcasa de la cubeta usando una bisagra basculante (5).

AVISO! Conectar solo la estación de separación a la carcasa de la cubeta en parada.

3. Introducir la estación de separación (1) hasta que la marca de la bisagra basculante (5) esté alineada con la carcasa de la cubeta.
4. Agarrar la empuñadura (4) de la carcasa de la cubeta y levantar la cubeta (2) lentamente.
 - » Las piezas de trabajo y el cuerpo abrasivo caen en la estación de separación (1).
5. Bajar la carcasa de la cubeta lentamente después del vaciado.
6. Soltar la estación de separación (1) utilizando la bisagra basculante (5) de la carcasa de la cubeta.
7. Levantar la estación de separación (1) con ambas manos.
8. Dejar que el cuerpo abrasivo caiga a través de la pantalla de separación (1) mediante movimientos basculantes y circulares.
9. Retirar las piezas de trabajo de la pantalla de separación (1) y limpiarlas.
 - » El cuerpo abrasivo se ha separado de las piezas de trabajo.

5.4. CONFIGURAR EL TEMPORIZADOR

 A,  B

 Para ajustar la hora en intervalos de 10, se debe presionar y mantener presionado el botón START/STOP (9).

La máquina funciona de forma continua (no se apaga) cuando el temporizador se ajusta en 00:00:00.

- ✓ Máquina encendida.
 - ✓ Rellenar la cubeta (2).
 - ✓ La tapa (2) está cerrada.
1. Presionar el botón PROG (7).
 - » El temporizador (8) parpadea.
 2. Presionar el botón RESET (10) o START/STOP (9).
 3. Presionar el botón PROG (7).

» Se ha configurado el tiempo.

5.5. APAGAR

1. Desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.

» La máquina está apagada.

6. Limpieza

Limpiar la cubeta con un paño de limpieza y un limpiador respetuoso con los materiales.

7. Averías y corrección de errores

Avería	Medida
El motor no arranca limpiamente	Levantar la cubeta ligeramente. De este modo, se liberan los muelles. El motor arranca más fácilmente.
La máquina no funciona de forma continua	Establecer el temporizador en 00:00:00.
La máquina se mueve/gira en el lugar	Seleccionar un sustrato de máquina más adecuado (por ejemplo, una estera anti-deslizante).

8. Especificaciones técnicas

Medida exterior máquina (Longitud × Anchura × Altura)	750 mm × 400 mm × 285 mm
Ø interior de la cubeta	100 mm
Ø exterior de la cubeta	220 mm
Profundidad interior de la cubeta	85 mm
Volumen total cubeta	2 litros
Peso máquina	20 kg
Tensión de servicio	230 V, 50 Hz, monofásica
Intensidad motor vibratorio	0,25 A
Potencia motor vibratorio	0,05 kW

9. Eliminación

Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre la protección del medio ambiente y la eliminación para proceder a la eliminación o el reciclaje de forma técnicamente correcta. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente. Es preferible reciclar que eliminar. Contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

10. Declaración de conformidad CE/UE original

NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL FABRICANTE

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Alemania

DECLARAMOS BAJO NUESTRA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE LOS PRODUCTOS MENCIONADOS

Marca

GARANT

Número de artículo

501310

Tamaño

GMT2

Designación general

Máquina de rectificado deslizando

cumple todas las disposiciones pertinentes de los reglamentos europeos de armonización mencionados a continuación

Directivas UE/CE aplicadas

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

y se ajusta a las siguientes normas.

Normas aplicadas

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Normas y especificaciones técnicas aplicadas

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

NOMBRE Y DIRECCIÓN DE LA PERSONA QUE ESTÁ AUTORIZADA A ELABORAR EL EXPEDIENTE TÉCNICO

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 Múnich • Alemania

Munich, 29.07.2024



Alexander Eckert,
Director general

- de
- en
- bg
- da
- fi
- fr
- it
- hr
- lt
- nl
- no
- pl
- pt
- ro
- sv
- sk
- sl
- es
- cs
- hu
- zh
- 70

Obsah

1. Obecné pokyny	72
2. Bezpečnost	72
2.1. Základní bezpečnostní pokyny	72
2.2. Stanovené použití	72
2.3. Nesprávné použití	72
2.4. Osobní ochranné prostředky	72
2.5. Kvalifikace osob	72
2.6. Povinnosti provozovatele	72
2.7. Hluk a vibrace	72
3. Přehled přístroje	72
3.1. Bruska	72
3.2. Ovládací panel	72
3.3. Příslušenství	72
3.4. Typový štítek	72
4. Přeprava a instalace	72
4.1. Přeprava	72
4.2. Podmínky prostředí	72
5. Obsluha	73
5.1. Zapnutí	73
5.2. Zpracování obrobků	73
5.3. Separace	73
5.4. Nastavení časovače	73
5.5. Vypnutí	73
6. Čištění	73
7. Poruchy a odstraňování poruch	73
8. Technické údaje	73
9. Likvidace	73
10. Příklad originálního EU/ES prohlášení o shodě	73

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

zh

1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

Výstražné symboly	Význam
NEBEZPEČÍ	Označuje nebezpečí, které v případě nezabránění způsobí usmrcení nebo závažná poranění.
VÝSTRAHA	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit usmrcení nebo závažná poranění.
UPOZORNĚNÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit lehká nebo středně závažná poranění.
OZNÁMENÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit věcné škody.
	Označuje užitečné rady a pokyny a také informace pro efektivní a bezporuchový provoz.

QR kód pro další informace o výrobku



<https://hog.tools/501310>

2. Bezpečnost

2.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ

Přechod mezi vanou a opláštěním stroje

Nebezpečí přímáčknutí a pořezání částí těla.

- » Nesahejte do štěrbin nebo do jiných součástí.
- » Během provozu neotvírejte kryt stroje.
- » Vanu naplňujte pomalu.
- » Věnujte pozornost obrobkům s ostrými hranami.
- » Údržbové práce provádějte, jen když je stroj v klidu.

2.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

- Stroj pro obrábění povrchů, jako je odjehlování nebo leštění kovových a plastových dílů
- Použijte odpovídající brusná tělíska.
- Pro průmyslové použití ve vnitřní oblasti. Použití na suchém a pevném podkladu.
- Používejte pouze v technicky bezvadném a provozně bezpečném stavu.
- Stroj používejte jen při správné montáži a při plně funkčních bezpečnostních a ochranných zařízeních stroje.

2.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Stroj nepřetěžujte.
- Obrazovku nevystavujte žádnému mechanickému namáhání.
- K ovládní obrazovky nepoužívejte žádné ostré předměty.
- Není určeno pro použití s aditivy.
- Nepoužívejte obrobky, které jsou pro pracovní nádobu příliš špičaté, hořlavé nebo příliš velké.
- Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu.
- Nepoužívejte v oblastech se stoupáním nebo klesáním.
- Nepoužívejte v oblastech s vysokým podílem prachu, hořlavých plynů, par nebo rozpouštědel.
- Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy.

2.4. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci. Ochranný oblek jako je ochrana nohou a ochranné rukavice musí být zvoleny, poskytnuty a používány při provádění příslušné činnosti podle očekávaného rizika.

2.5. KVALIFIKACE OSOB

Odborník na elektrotechnické práce

Ve smyslu této dokumentace musí být kvalifikováni elektrikáři díky odborným znalostem a zkušenostem schopni rozpoznat nebezpečí vyplývající z elektriny a zabránit jim.

- Zaškolení/kvalifikace v oblasti elektrotechniky podle národních platných předpisů.

Odborník na mechanické práce

Ve smyslu této dokumentace musí být kvalifikováni pracovníci díky odborným znalostem a zkušenostem schopni rozpoznat nebezpečí a zabránit jim.

- Zaškolení/kvalifikace v oblasti mechaniky podle národních platných předpisů.

Vyškolená osoba

Vyškolené osoby ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které byly zaškoleny pro provedení prací.

Práce	Odborník na mechanické práce	Odborník na elektrotechnické práce	Vyškolená osoba
Přeprava	X	X	X

Práce	Odborník na mechanické práce	Odborník na elektrotechnické práce	Vyškolená osoba
Skladování	X	X	X
Provoz	X	X	X
Odstraňování poruch	X	X	–
Údržba	X	X	–

2.6. POVINNOSTI PROVOZOVATELE

Provozovatel musí zajistit, aby osoby, které pracují na výrobku, dodržovaly předpisy a ustanovení a následující upozornění:

- Vnitrostátní a regionální předpisy pro bezpečnost a prevenci úrazů.
- Nemontujte, neinstalujte nebo neuvádějte do provozu žádné poškozené výrobky.
- Musí být poskytnuty potřebné ochranné prostředky.
- Zaučení a zaškolení v použití stroje.
- Kompetence k provádění různých činností jsou jasně definovány a dodržovány.
- Nejsou překračovány mezní hodnoty.
- Pravidelná kontrola funkce bezpečnostních zařízení.

2.7. HLUK A VIBRACE

Výsledná hladina akustického tlaku závisí na následujících faktorech: Materiál a velikost obrobku a brusiva, použité sítko a proces obrábění

3. Přehled přístroje

3.1. BRUSKA



1	Separální stanice a sítko	4	Prohlubeň pro uchopení
2	Žlab s krytem a upevňovacím šroubem	5	Výklopný závěs
3	Ovládací panel	6	Ukládací box

3.2. OVLÁDACÍ PANEL



7	Tlačítko PROG	9	Tlačítko START/STOP
8	Časovač	10	Tlačítko RESET

3.3. PŘÍSLUŠENSTVÍ

Položka	Množství	Položka	Množství
Odnímatelná separační stanice	1	Úložný box	1
Separální sítko s rastrem 10 mm	1	Čistící prostředek 500 ml	1
Separální sítko s rastrem 18 mm	1	Vysoce funkční čistící utěrka	1

3.4. TYPOVÝ ŠTÍTEK



- Nesmí být odstraněn nebo zakrytý.
- V případě poškození nebo silného znečištění umístěte nový typový štítek. Kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.

1	Výrobce	8	Datum výroby
2	Adresa výrobce	9	Hmotnost stroje
3	Označení pro likvidaci	10	Výkon motoru / jmenovitý proud
4	Značka CE	11	Ovládací napětí
5	Označení přístroje	12	Síťové napětí / frekvence
6	Kód stroje	13	Jištění hlavního napájení
7	Sériové číslo		

4. Přeprava a instalace

lhned po převzetí zkontrolujte, zda se výrobek při přepravě nepoškodil. V případě poškození neprovádějte montáž ani uvedení do provozu.

4.1. PŘEPRAVA

Bezpečnostní boty

- ✓ Stroj je kompletně zabalený.
- ✓ Zvolte vhodné místo instalace.


1. Odstraňte obal.

4.2. PODMÍNKY PROSTŘEDÍ

- Zařízení umístěte pouze na rovný a pevný podklad v uzavřené a suché místnosti.
- Na každé straně stroje zachovejte vzdálenost nejméně 5 cm od dalších předmětů nebo stěn.

- Okolní teplota v rozmezí +5 °C až +40 °C, průměrná vlhkost vzduchu během roku méně než 50 %.
- Zařízení neumísťujte do potenciálně výbušných prostor nebo do oblastí s vysokým obsahem prachu, hořlavých plynů, par, rozpouštědel nebo jiných materiálů.
- Nevystavujte extrémním teplotám, vysokému napětí nebo vibracím.

5. Obsluha

Bezpečnostní boty  GARANT

 Vanu plňte obrobky pouze do 1/3.

NEBEZPEČÍ

Poškozená nebo neúčinná ochranná zařízení

Ohrožení života nebo závažná poranění.

- » Nepoužívejte s poškozenými, neúčinnými nebo přemostěnými ochrannými zařízeními.
- » Před použitím zkontrolujte funkčnost ochranných zařízení.
- » Před použitím zkontrolujte na viditelná poškození.
- » V případě poškození ihned vypněte, zajistěte proti nechtěnému opětovnému zapnutí a informujte odpovědné místo.

5.1. ZAPNUTÍ

1. Připojte elektrický kabel k elektrické zásuvce.


- » Stroj je připraven k provozu.

5.2. ZPRACOVÁNÍ OBROBKŮ

 A,  B

- ✓ Stroj je zapnutý.
- ✓ Naplněný žlab (2).
- ✓ Zavřený kryt (2).

1. Stiskněte tlačítko START/STOP (9).
 - » Vana začne otáčet brusnými tělísky.
2. Umístěte obrobky do žlabu (2).

 **UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požezání. Při plnění obrobků může dojít k požezání. Při plnění používejte ochranné rukavice.**

3. Stiskněte tlačítko START/STOP (9).
4. Nasadte kryt žlabu (2) a zajistěte jej upevňovacím šroubem (2).

oznámění! Kryt žlabu zašroubujte nebo vyšroubujte pouze za klidu stroje.

5. Stiskněte tlačítko START/STOP (9) nebo Nastavení časovače (► Strana 73).
 - » Ve žlabu (2) začíná rotace brusných tělísek.
6. Po uplynutí doby obrábění stiskněte tlačítko START/STOP (9) nebo nechejte doběhnout nastavený časovač (8).

- » Obrobek je obrobený.

5.3. SEPARACE

 A

- ✓ Stroj je zapnutý.
- ✓ Obrobek je obrobený.

1. Sundejte kryt žlabu (2).
2. Zaveďte separační stanici (1) sklopným závěsem (5) do vybrání v tělese žlabu.


oznámění! Připojte separační stanici k tělesu žlabu pouze za klidu stroje.

3. Zavádějte separační stanici (1) tak, aby se označení na sklopném závěsu (5) shodovalo s označením na tělese žlabu.
4. Uchopte rukojeť (4) tělesa žlabu a pomalu zvedejte žlab (2).
 - » Obrobky a brusná tělíska padají do separační stanice (1).
5. Po vyprázdnění tělesa žlabu pomalu spusťte.
6. Uvolněte separační stanici (1) sklopným závěsem (5) od tělesa žlabu.
7. Zvedněte separační stanici (1) oběma rukama.
8. Nechejte propadnout brusná tělíska separačním sítím (1) naklápěním a krouživými pohyby.
9. Odstraňte obrobky ze separačního síta (1) a vyčistěte je.

- » Byla oddělena brusná tělíska od obrobků.

5.4. NASTAVENÍ ČASOVAČE

 A,  B

 Pokud si přejete nastavit čas v 10 krocích, stiskněte a podržte tlačítko START/STOP (9).

Pokud na časovači nastavíte 00:00:00, stroj nepřetržitě běží (nevypíná se).

- ✓ Stroj je zapnutý.
- ✓ Naplněný žlab (2).
- ✓ Zavřený kryt (2).

1. Stiskněte tlačítko PROG (7).
 - » Časovač (8) bliká.
2. Stiskněte tlačítko RESET (10) nebo tlačítko START/STOP (9)
3. Stiskněte tlačítko PROG (7).

- » Provedli jste nastavení času.

5.5. VYPNUTÍ

1. Odpojte elektrický kabel ze zásuvky.

- » Stroj je vypnutý.

6. Čištění

Vyčistěte žlab pomocí čistící utěrky a čističe, který je šetrný k materiálu.

7. Poruchy a odstraňování poruch

Porucha	Opatření
Motor se nerozbíhá hladce	Mírně přizvedněte žlab. Tím uvolníte zatížení pružin. Rozběh motoru bude snadnější.
Stroj neběží v nepřetržitém provozu	Nastavte časovač na 00:00:00.
Stroj se v místě instalace pohybuje/otáčí se	Vyberte vhodnější podklad pro stroj (např. protiskluzovou rohož).

8. Technické údaje

Vnější rozměry stroje (délka × šířka × výška)	750 mm × 400 mm × 285 mm
Vnitřní Ø žlabu	100 mm
Vnější Ø žlabu	220 mm
Vnitřní hloubka žlabu	85 mm
Celkový objem žlabu	2 litry
Hmotnost stroje	20 kg
Provozní napětí	230 V, 50 Hz, jednofázové
Proud vibračního motoru	0,25 A
Výkon vibračního motoru	0,05 kW

9. Likvidace

Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky roztráďte podle druhů a ekologicky zlikvidujte. Dejte přednost recyklaci před likvidací. Kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.

10. Překlad originálního EU/ES prohlášení o shodě

NÁZEV A ADRESA VÝROBCE

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Německo

PROHLAŠUJEME NA SVOU VÝHRADNÍ ODPOVĚDNOST, ŽE UVEDENÉ PRODUKTY

Značka

GARANT

Číslo artiklu

501310

Velikost

GMT2

Všeobecné označení

Omílací stroj

odpovídají všem příslušným ustanovením níže uvedených evropských harmonizačních předpisů

použitým směrnici EU/ES

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

a všem následujícím normám.

Použité normy

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Použité technické normy a specifikace

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

JMÉNO A ADRESA OSOBY OPRÁVNĚNÉ K SESTAVENÍ TECHNICKÉ DOKUMENTACE

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 Mnichov • Německo

Mnichov, 29.07.2024








Alexander Eckert,
jednatel

Tartalomjegyzék

1.	Általános tudnivalók	75
2.	Biztonság	75
2.1.	Alapvető biztonsági utasítások.....	75
2.2.	Rendeltetésszerű használat.....	75
2.3.	Rendeltetésellenes használat	75
2.4.	Egyéni védőeszközök.....	75
2.5.	Személyek képzése.....	75
2.6.	Az üzemeltető kötelességei	75
2.7.	Zaj és vibráció.....	75
3.	A készülék áttekintése	75
3.1.	Vibrációs koptató.....	75
3.2.	Kezelőpanel.....	75
3.3.	Tartozékok.....	75
3.4.	Típus tábla	75
4.	Szállítás és felállítás	75
4.1.	Szállítás	75
4.2.	Környezeti feltételek.....	75
5.	Kezelés	76
5.1.	Bekapcsolás.....	76
5.2.	Munkadarabok megmunkálása.....	76
5.3.	Szeparálás	76
5.4.	Időzítő beállítása	76
5.5.	Kikapcsolás.....	76
6.	Tisztítás	76
7.	Hibák és hibaelhárítás	76
8.	Műszaki adatok	76
9.	Ártalmatlanítás	76
10.	Eredeti EU/EK megfelelőségi nyilatkozat	76

1. Általános tudnivalók

 Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

Figyelmeztető jelölések	Jelentés
 VESZÉLY	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
 FIGYELMEZTETÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg.
 VIGYÁZAT	Olyan veszélyt jelöl, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
ÉRTESÍTÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely a berendezés sérüléséhez vezet, ha nem előzik meg.
	A hatékony és zavartalan működésre vonatkozó hasznos tippeket és tudnivalókat és információkat jelöli.

QR kód a további termékinformációkhoz



<https://hog.tools/501310>

2. Biztonság

2.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELMEZTETÉS

Átmenet a vályú és a gép burkolata között

- Testrészek becsípődésének és vágásának veszélye.
- » Ne nyúljon a résekbe vagy más alkotóelemekbe.
 - » A gép burkolatát működés közben ne nyissa ki.
 - » A vályút csak lassan töltsse fel.
 - » Ügyeljen az éles szélű munkadarabokra.
 - » A karbantartási munkákat csak nyugalmi helyzetben végezze.

2.2. RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

- A gép fém- és műanyag alkatrészek felületmegmunkálásához, mint sorjázáshoz vagy polírozáshoz készült
- Használjon arra alkalmas csiszolótestet.
- Beltéri ipari használathoz. Száraz és stabil felületen használja.
- Csak műszakilag kifogástalan és üzembiztos állapotban használja.
- Csak szakszerű felszerelés és a gép teljesen működőképes biztonsági- és védelmi eszközei esetén használja.

2.3. RENDELTESSZELLENES HASZNÁLAT

- A gépet ne terhelje túl.
- A képernyőt ne tegye ki mechanikus terheléseknek.
- A képernyőt ne kezelje hegyes eszközökkel.
- Nem adalék használatához készült.
- Ne használja olyan munkadarabokhoz, melyek nagyon hegyesek, gyűlékonyak vagy a munkaedényhez képest túl nagyok.
- Ne használja robbanásveszélyes területeken.
- Ne használja emelkedőn vagy lejtőn.
- Ne használja nagyon poros területeken, vagy ahol éghető gázokkal, gőzökkel vagy oldószerekkel dolgoznak.
- Ne végezzen önhatalmú átalakítást.

2.4. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe. Az adott tevékenység végrehajtása közben a várható kockázatoknak megfelelő védőruházatot, pl. lábvédőt és védőkesztyűt kell kiválasztani, biztosítani és viselni.

2.5. SZEMÉLYEK KÉPESÍTÉSE

Szakember villanszerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében a villamossági szakemberek olyan feljogosított személyek, akik megfelelő szakmai képzettséggel, tudással és tapasztalattal rendelkeznek a villamossággal együtt járó veszélyek felismeréséhez és elkerüléséhez.

- Az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő elektronikai képesítés / szakképzettség.

Szerelő szakember

Ennek a dokumentációnak az értelmében a képzett szakemberek olyan feljogosított személyek, akik megfelelő szakmai képzettséggel, tudással és tapasztalattal rendelkeznek a veszélyek felismeréséhez és elkerüléséhez.

- Az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő mechanikai képesítés / szakképzettség.

Betanított személy

Jelen dokumentáció értelmében betanított személy a munkák végrehajtására betanított személy.


Munkavégzés	Szerelő szakember	Elektrotechnikai szakember	Betanított személy
Szállítás	X	X	X
Tárolás	X	X	X
Működtetés	X	X	X
Hibaelhárítás	X	X	-
Karbantartás	X	X	-

2.6. AZ ÜZEMELTETŐ KÖTELESSÉGEI

Az üzemeltetőnek biztosítani kell, hogy a terméken munkát végző személyek figyelembe veszik a vonatkozó előírásokat, rendelkezéseket és az alábbi tudnivalókat:

- A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési és környezetvédelmi előírásokat vegye figyelembe.
- Sérült termék felszerelése, telepítése vagy üzembe helyezése tilos.
- A szükséges védőfelszerelést biztosítani kell.
- A gép használatáról képzést kell tartani és azt meg kell tanítani.
- A különböző tevékenységekkel kapcsolatos illetékességeket világosan meg kell határozni és be kell tartani.
- A határértékeket nem szabad túllépni.
- Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági eszközök működőképességét.

2.7. ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ

 A keletkező hangnyomásszint függ az olyan tényezőktől, mint: a munkadarab és a csiszolóanyag alapanyaga és mérete, a felhasznált rosta és a megmunkálási folyamat.

3. A készülék áttekintése

3.1. VIBRÁCIÓS KOPTATÓ



A	B
1 Szeparáló állomás és rosta	4 Markolat
2 Vályú fedéllel és rögzítőcsavarral	5 Billentő csuklópánt
3 Kezelőpanel	6 Tárolódoboz

3.2. KEZELŐPANEL



7 PROG gomb	9 START / STOP gomb
8 Időzítő	10 RESET gomb

3.3. TARTOZÉKOK

Termék	Mennyiség	Termék	Mennyiség
Levehető szeparáló állomás	1	Tárolódoboz	1
Szeparáló rosta 10 mm-es lyukraszterrel.	1	Tisztító 500 ml	1
Szeparáló rosta 18 mm-es lyukraszterrel.	1	Nagy teljesítményű tisztítókendő	1


3.4. TÍPUSÁBLA



- Nem szabad eltávolítani vagy eltakarni.
- Sérülés vagy erős szennyeződés esetén szereljen fel új típusáblát. Lépjen kapcsolatba a Hoffmann Group ügyfélszolgálatával.

1 Gyártó	8 Gyártási dátum
2 Gyártó címe	9 Gép súlya
3 Ártalmatlanítási jelölés	10 Motorteljesítmény / névleges áramerősség
4 CE jelölés	11 Vezérlő feszültség
5 Eszközök elnevezése	12 Hálózati feszültség / frekvencia
6 Gép kódja	13 Fő tápellátás biztosítóka
7 Sorozatszám	

4. Szállítás és felállítás

 A termék sértetlenségét átvétel után közvetlenül ellenőrizni kell. Sérülés esetén a terméket ne szerelje össze és ne helyezze üzembe.

4.1. SZÁLLÍTÁS



- biztonsági cipők
- ✓ Gép teljesen csomagolva.
- ✓ Válassza ki a megfelelő felállítási helyet.

1. Távolítsa el a csomagolást.

4.2. KÖRNYEZETI FELTÉTELEK

- Csak sík és szilárd alapzatra állítsa zárt és száraz helyiségekben.

- A gép minden oldalánál tartson legalább 5 cm távolságot a többi eszközhöz vagy a falakhoz képest.
- Környezeti hőmérséklet +5 °C és +40 °C között, az éves átlagos páratartalom 50% alatt van.
- Ne állítsa fel robbanásveszélyes területeken vagy olyan részeken, ahol magas a por aránya, éghető gázok, gőzök, oldószerek vagy más anyagok fordulnak elő.
- Ne tegye ki extrém hőmérsékleteknek, magas feszültségnek, rezgésmezőknek.

5. Kezelés



biztonsági cipő



A vályúnak csak az 1/3-át töltsse fel munkadarabokkal.



VESZÉLY

Sérült vagy nem működő védelmi eszközök

Életveszély vagy súlyos sérülések.

- » Ne használja sérült, hatástalanított vagy áthidaló védelmi eszközökkel.
- » A védelmi eszközök felhasználása előtt ellenőrizze azok működőképességét.
- » A használat előtt ellenőrizze a nyilvánvaló sérüléseket.
- » Sérülések esetén azonnal kapcsolja ki, biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen és tájékoztassa az illetékes személyt.

5.1. BEKAPCSOLÁS

1. Csatlakoztassa az áramkábelét az aljzathoz.

- » A gép üzemkész.

5.2. MUNKADARABOK MEGMUNKÁLÁSA



- ✓ A gép be van kapcsolva.
- ✓ Töltsse fel a vályút (2).
- ✓ Fedél (2) zárva.

1. Nyomja meg a START/STOP gombot (9).
 - » A vályú elindítja a csiszolótest forgatását.
2. Helyezze a munkadarabokat a vályúba (2).

⚠ VIGYÁZAT! Vágásveszély. A munkadarabok behelyezése vágási sérüléseket okozhat. A behelyezésnél viseljen védőkesztyűt.

3. Nyomja meg a START/STOP gombot (9).
4. Helyezze fel a vályú fedelét (2) és rögzítse a rögzítősavarral (2).

ÉRTESÍTÉS! A vályú fedelét csak álló helyzetben csavarozza fel vagy le.

5. Nyomja meg a START/STOP gombot (9) vagy Időzítő beállítás [▶ Oldal 76].
 - » A vályú (2) elindítja a csiszolótest forgatását.
6. A megmunkálási idő után nyomja meg a START/STOP gombot (9) vagy hagyja lejárni az időzítőt (8).

- » Munkadarab megmunkálva.

5.3. SZEPARÁLÁS



- ✓ A gép be van kapcsolva.
- ✓ Munkadarab megmunkálva.

1. Vegye le a vályú fedelét (2).
2. Helyezze a szeparáló állomást (1) a billentő csuklópánttal (5) vályúház mélyedésébe.

ÉRTESÍTÉS! A szeparáló állomást csak nyugalmi helyzetben kapcsolja össze a vályúházzal.

3. Helyezze be a szeparáló állomást (1), míg a billentő csuklópánton (5) lévő jelölés egy vonalba nem kerül a vályú házával.
4. Fogja meg a vályúház fogantyúját (4), és lassan emelje fel a vályút (2).
 - » A munkadarabok és a csiszolótest a szeparáló állomásba (1) esnek.
5. Ürités után lassan engedje le a vályúházat.
6. A billentő csuklópánttal (5) oldja le a szeparáló állomást (1) a vályúházzal.
7. Emelje fel a szeparáló állomást (1) mindkét kezével.
8. Ejtse át a csiszolótesteket billentéssel és körkörös mozdulatokkal a szeparátor rostáján (1).
9. Vegye le a munkadarabokat a szeparátor rostájáról (1) és tisztítsa meg őket.

- » A csiszolótestek el vannak választva a munkadaraboktól.

5.4. IDŐZÍTŐ BEÁLLÍTÁSA



- ⓘ Az idő 10-es lépésekben történő beállításához nyomja meg és tartsa lenyomva a START/STOP gombot (9).

A gép folyamatos üzemben működik (nem áll le), ha az időzítő 00:00:00-án áll.

- ✓ A gép be van kapcsolva.
- ✓ Töltsse fel a vályút (2).
- ✓ Fedél (2) zárva.

1. Nyomja meg a PROG gombot (7).
 - » Az időzítő (8) villog.
2. Nyomja meg a RESET gombot (10) vagy a START/STOP gombot (9)

3. Nyomja meg a PROG gombot (7).

- » Az idő be van állítva.

5.5. KIKAPCSOLÁS

1. Válassza le az áramkábelét az aljzatról.

- » A gép ki van kapcsolva.

6. Tisztítás

Tisztítsa meg a vályút egy tisztítókendő és egy kíméletes tisztító segítségével.

7. Hibák és hibaelhárítás

Hiba	Intézkedés
A motor nem szépen indul el	Emelje fel kissé a vályút. Ez enyhíti a rugók terhelését. A motor könnyebben indul el.
A gép nem tartós üzemben működik	Állítsa az időzítőt 00:00:00-ra.
A gép helyben mozog/forog	Alkalmassabb padlót válasszon a gépnek (pl. csúszásgátló szőnyeg).

8. Műszaki adatok

Gép külső méretei (hossz × szélesség × magasság)	750 mm × 400 mm × 285 mm
Belső vályú Ø	100 mm
Külső vályú Ø	220 mm
Vályú belső mélysége	85 mm
Vályú teljes térfogata	2 liter
Gép súlya	20 kg
Üzemi feszültség	230 V, 50 Hz, egyfázisú
Rezgőmotor áramerősség	0,25 A
Rezgőmotor teljesítménye	0,05 kW

9. Ártalmatlanítás

Vegye figyelembe a szakszerű ártalmatlanításra vagy újrahasznosításra vonatkozó nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási előírásokat. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással szemben az újrahasznosítást kell preferálni. Forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.

10. Eredeti EU/EK megfelelőségi nyilatkozat

A GYÁRTÓ NEVE ÉS CÍME

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Németország

MI SAJÁT FELELŐSSÉGÜNKRE KIJELENTJÜK, HOGY A NEVEZETT TERMÉKEK

Márka

GARANT

Cikkszám

501310

Méret

GMT2

Általános megnevezés

Vibrációs koptatógép

az alábbiakban felsorolt európai harmonizációs előírások minden ide vonatkozó rendelkezésének eleget tesznek

Alkalmazott EU/EK irányelvek

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

és a következő szabványoknak megfelelnek.

Alkalmazott szabványok

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

Alkalmazott műszaki szabványok és specifikációk

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

ANNAK A SZEMÉLYNEK A NEVE ÉS A CÍME, AKI JOGOSULT A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSÁRA

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Németország

München, 29.07.2024



Alexander Eckert,
ügyvezető

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

zh

目录

1.	一般提示	79
2.	安全性	79
2.1.	基本安全说明.....	79
2.2.	按规定使用.....	79
2.3.	错误使用.....	79
2.4.	个人防护装备.....	79
2.5.	人员资质.....	79
2.6.	运营商义务.....	79
2.7.	噪音和振动.....	79
3.	设备概览	79
3.1.	磨光机.....	79
3.2.	操作面板.....	79
3.3.	配件.....	79
3.4.	铭牌.....	79
4.	运输和安放	79
4.1.	运输.....	79
4.2.	环境条件.....	79
5.	操作	79
5.1.	开启.....	79
5.2.	工件加工.....	80
5.3.	分离.....	80
5.4.	设置计时器.....	80
5.5.	关闭.....	80
6.	清洁	80
7.	故障和疑难排解	80
8.	技术参数	80
9.	废弃处理	80
10.	原版 EC 一致性声明译文	80

1. 一般提示



请阅读、遵循操作说明书，妥善存放以备后用并确保可随时取用。

警告符号	含义
危险	表示一种如未避免将会导致死亡或重伤的危险。
警告	表示一种如未避免可能导致死亡或重伤的危险。
小心	表示一种如未避免可能导致轻微或中等伤害的危险。
注意	表示一种如未避免可能导致财产损失的危险。
注意	表示有用的建议和提示以及用于确保有效、无故障运行的信息。

通过二维码获取的更多产品信息



<https://hog.tools/501310>

2. 安全性

2.1. 基本安全说明



槽和机器挡板之间有缝隙

身体部位有挤压和割伤危险。

- » 请勿将手伸入缝隙或其他组件。
- » 请勿在运行期间打开机器挡板。
- » 仅可缓慢填装槽。
- » 请留意棱角工件。
- » 仅在停机时执行保养工作。

2.2. 按规定使用

- 机器用于表面加工，例如金属和塑料零件的去毛刺或抛光
- 使用合适的磨料。
- 适用于内部区域的工业用途。在干燥、坚固的表面上使用。
- 仅在技术正常和运行安全的状态下使用。
- 只能在按规定安装并且机器的安全与保护装置功能完整时使用。

2.3. 错误使用

- 请勿使机器过载。
- 不得对屏幕施加机械负荷。
- 切勿以尖锐物品操作屏幕。
- 未设计用于与化合物一起运行。
- 切勿使用锋利、易燃或对于工作容器而言过大的工件。
- 不要在易爆区域内使用。
- 不要在有坡度或落差区域内使用。
- 请勿在含有高尘量、易燃气体、蒸气或溶剂的区域使用。
- 请勿进行任何未经授权的改装。

2.4. 个人防护装备

注意国家和地区的安全与事故预防规定。必须根据相应工作中的预计风险选择、提供并佩戴护脚装置和劳保手套等防护服。

2.5. 人员资质

负责电气作业的专业人员

本文件中的专业电工是指，经过适当技术培训、具备知识和经验的合格人员，其能够识别并避免可能由电力引发的危险。

- 符合国家现行规定的电气领域内的培训/认证。

负责机械作业的专业人员

本文件中的专业人员是指，经过适当技术培训、具备知识和经验的合格人员，其能够识别并避免危险。

- 符合国家现行规定的机械领域内的培训/认证。

受过指导的人员

本文件中受过指导的人员是指，在相应工作的执行方面受过指导的人员。

工作	负责机械作业的专业人员	负责电气作业的专业人员	受过指导的人员
运输	T	T	T
存放	T	T	T
运行	T	T	T
故障排除	T	T	-
保养	T	T	-

2.6. 运营商义务

运营商必须确保，在产品上工作的人员会注意相关规定和条例以及以下提示：

- 注意国家和地区的安全与事故预防规定以及环保规定。
- 不要安装、组装或运行损坏的产品。
- 必须提供要求的保护装置。

- 对机器使用进行指导和培训。
- 清楚确定和遵守不同工作的职责。
- 未超过极限值。
- 定期检查安全装置的功能性。

2.7. 噪音和振动



所产生的声压级取决于多种因素，例如：工件和磨料的材料和尺寸、所用筛子和加工工序。

3. 设备概览

3.1. 磨光机



1 分离站和分离筛	4 嵌入式手柄
2 槽，带盖板和紧固螺栓	5 倾斜铰链
3 操作面板	6 储物盒

3.2. 操作面板



7 编程键	9 启动/关闭键
8 计时器	10 重置键

3.3. 配件

商品	数量	商品	数量
可拆卸分离站	1	储物盒	1
带穿孔图样 10 mm 的分离筛	1	清洁剂 500 ml	1
带穿孔图样 18 mm 的分离筛	1	高性能清洁布	1

3.4. 铭牌



- 不得移除或遮盖。
- 若损坏或严重脏污，则装上新铭牌。联系 Hoffmann Group 客户服务。

1 制造商	8 生产日期
2 制造商地址	9 机器重量
3 废弃处置标志	10 电机功率/额定电流
4 CE 标记	11 控制电压
5 设备名称	12 电源电压/频率
6 机器代码	13 主电源保险丝
7 序列号	

4. 运输和安放



收货后立即检查产品是否有运输损坏。发生损坏时，请勿安装以及调试。

4.1. 运输



- 安全鞋
- ✓ 机器包装完好。
- ✓ 选择合适的安装地点。

1. 拆除包装。

4.2. 环境条件

- 只能安放在封闭、干燥的房间内并置于平坦、牢固的地面上。
- 机器各侧应与其他物品或墙壁保持至少 5 cm 的距离。
- 环境温度介于 +5°C 到 +40°C 之间，年平均湿度不超过 50%。
- 请勿安放在爆炸性区域或者粉尘含量高、含有易燃气体、蒸气、溶剂或其他材料的区域。
- 切勿暴露在极端温度、高电压、振动场等环境中。

5. 操作



GARANT 安全鞋



最多仅将槽的 1/3 装满工件。



危险

保护装置受损或无效

造成生命危险或重伤。

- » 不得与损坏、失效或跨接的保护装置一同使用。
- » 使用之前，检查保护装置的功能性。
- » 使用之前，检查是否有明显损坏。
- » 如有损坏立即关闭，防止意外重启并告知有关部门。

5.1. 开启

1. 将电源线连接至插座。
- » 机器已运行准备就绪。

5.2. 工件加工



- ✓ 机器已接通。
- ✓ 槽 (2) 已加注。
- ✓ 盖板 (2) 已关闭。
- 1. 按下启动/关闭键 (9)。
 - » 槽内磨料开始旋转。
- 2. 将工件放入槽 (2) 中。

⚠ 小心! 有割伤危险。填装工件可能会造成割伤。填装时请佩戴防护手套。

- 3. 按下启动/关闭键 (9)。
 - 4. 盖上槽盖 (2) 并用紧固螺栓 (2) 将其锁止。
- 注意! 仅在机器处于静止状态下拧上或拧下槽盖。**
- 5. 按下启动/关闭键 (9), 或 设置计时器 [▶ 80]。
 - » 槽 (2) 内磨料开始旋转。
 - 6. 加工时间结束后, 按下启动/关闭键 (9) 或使计时器 (8) 计时结束。
 - » 工件加工完毕。

5.3. 分离



- ✓ 机器已接通。
 - ✓ 工件加工完毕。
 - 1. 取下槽盖 (2)。
 - 2. 将分离站 (1) 连同倾斜铰链 (5) 插入槽壳的凹槽中。
- 注意! 仅在机器处于静止状态下将分离站与槽壳连接。**
- 3. 插入分离站 (1), 直至倾斜铰链 (5) 上的标记与槽壳对齐。
 - 4. 抓住槽壳的嵌入式手柄 (4) 并缓慢抬起槽 (2)。
 - » 工件和磨料落入分离站 (1)。
 - 5. 排空后, 缓慢降低槽壳。
 - 6. 借助倾斜铰链 (5) 将分离站 (1) 从槽壳上松开。
 - 7. 用双手抬起分离站 (1)。
 - 8. 通过倾斜运动和圆周运动让磨料通过分离筛 (1) 落下。
 - 9. 从分离筛 (1) 中取出工件并进行清洁。
 - » 磨料与工件分离。

5.4. 设置计时器



i 要以 10 为增量设置时间, 请长按启动/关闭键 (9)。
当计时器设置为 00:00:00 时, 机器将连续运行 (不会关闭)。

- ✓ 机器已接通。
- ✓ 槽 (2) 已加注。
- ✓ 盖板 (2) 已关闭。
- 1. 按下编程键 (7)。
 - » 计时器 (8) 闪烁。
- 2. 按下重置键 (10) 或启动/关闭键 (9)
- 3. 按下编程键 (7)。
- » 时间已设置。

5.5. 关闭

- 1. 将电源线从插座上松开。
 - » 机器已关闭。

6. 清洁

使用清洁布和材料友好型清洁剂对槽进行清洁。

7. 故障和疑难排解

故障	措施
发动机无法顺畅启动	稍微抬起槽。由此可以减轻弹簧上的负载。发动机更易启动。
机器未连续运行	将计时器设置为 00:00:00。
机器在原地移动/旋转	选择更合适的机器表面 (例如防滑垫)。

8. 技术参数

机器外尺寸 (长 × 宽 × 高)	750 mm × 400 mm × 285 mm
槽内 Ø	100 mm
槽外 Ø	220 mm
槽内部深度	85 mm
槽总容积	2 升
机器重量	20 kg
工作电压	230 V, 50 Hz, 单相
振动电机电流强度	0.25 A
振动电机功率	0.05 kW

9. 废弃处理

注意国家和地方关于专业废弃处理或回收的环保与废弃处理规定。按种类分离金属、非金属、复合材料和辅助材料并环保进行废弃处理。回收比废弃处理更加可取。请联系 Hoffmann Group 客服部门。

10. 原版 EC 一致性声明译文

制造商名称和地址

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Deutschland

我公司全责声明: 下述产品

品牌

GARANT

产品编号

501310

尺寸

GMT2

通用名称

磨光机

符合下列欧盟统一法规的所有相关规定

适用的欧盟指令

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

以及符合以下标准。

适用标准

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN IEC 63000:2018

适用的技术标准和规格

EN IEC 61326-2-2:2021, EN IEC 61326-1:2021

授权汇编技术资料的人员名称和地址

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr.55 • 81241 München • Deutschland

慕尼黑, 29.07.2024

Alexander Eckert,
总经理



Garant

CE

Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom